

UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE OCCIDENTE  
ESCUELA DE ESTUDIOS DE POSTGRADOS  
MAESTRÍA EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL

**TESIS**

*“TRADICIÓN Y CAMBIO EN LA IDENTIDAD Y  
CULTURA DEL TEJIDO MAYA K'ICHEÉ”*

*(un estudio antropológico y simbólico en el municipio de Quetzaltenango)*

Presentado por:

**HENRY TOC COTOM**

Previo a optar el título profesional que lo  
acredita como:

*MAESTRO EN ANTROPOLOGÍA SOCIAL*

Quetzaltenango, Julio de 2007

**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE OCCIDENTE**

**AUTORIDADES**

Rector Magnifico      Dr. Carlos Estuardo Gálvez Barrios  
Secretario General    Dr. Carlos Enrique Mazariegos Morales

**CONSEJO DIRECTIVO**

Director General del Cunoc      Msc. Eduardo Rafael Vital  
Secretario Administrativo      Msc. Jorge Emilio Minera

**DIRECTOR DE POSTGRADO**

Msc. Armando Granados Posadas

**COORDINADOR DE LA MAESTRÍA POR ANTROPOLOGÍA  
SOCIAL**

Msc. Edgar Antonio Mérida

**REPRESENTANTES DE DOCENTES**

Licda. María del Rosario Paz Cabrera  
Dr. Carlos Enrique Castro Conde Granja

**REPRESENTANTES DE LOS EGRESADOS DEL CUNOC**

Lic. Pedro Francisco Guzmán Escobar

**REPRESENTANTES ESTUDIANTILES**

Br. Fernando Herrera Cardona  
Br. César Haroldo Milián Requena

**TRIBUNAL QUE PRACTICÓ  
EL EXAMEN PRIVADO DE TESIS**

PRESIDENTE: *Msc. Armando Granados Posadas*  
SECRETARIO: *Msc. Edgar Antonio Mérida*  
ASESOR: *Msc. Hugo Rafael López Mazariégos*  
REVISOR: *Msc. Marco Alirio Ochoa Galicia*  
REVISOR: *Msc. César Augusto Grijalva*

*ASESOR DE TESIS*

*Msc. Hugo Rafael López Mazariégos*

NOTA:

“Únicamente el autor es responsable de las doctrinas y opiniones sustentadas en la presente tesis” ( Artículo No. 31, Reglamento para Exámenes profesionales del Centro Universitario de Occidente de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

## RECONOCIMIENTO

A:

Lic. Mst. Hugo Rafael López, por su apoyo en mi formación como profesional Universitario y su dedicada asesoría en la trayectoria de la presente tesis de investigación.

A:

Las 25 familias de tejedores (as) Maya K'icheé de Quetzaltenango, que incondicionalmente brindaron toda la información y testimonios para efectuar esta investigación de tesis de maestría, que sea un aporte para la conservación de nuestra Identidad y Cultura, tal como lo dijeron los Abuelos y Abuelas: *“Continúen pues su camino y verán de nuevo el lugar de donde venimos” Pop- Whuj*

A

Marco Alirio Ochoa Galicia y César Augusto Grijalva

Que ofrecieron valiosos comentarios críticos durante discusiones Antropológicas sobre cambio y continuidad en la identidad y cultura del tejido maya k'icheé desarrolladas a lo largo de la revisión de la tesis .

A:

Estela Nimatuj X.

A:

Asociación de Estudiantes Mayas de Quetzaltenango  
Proyecto de Estudios Económicos y sociales Mayas  
Proyecto de profesorados por cooperativa de la Universidad Galileo.

## DEDICATORIA

A Dios:

Luz Divina que iluminó mi sendero para poder hoy  
cristalizar mis más caros anhelos.

A mis padres:

Ricardo Toc Ixtacuy  
Esperanza Cotom de Toc  
Con infinita gratitud como un mínimo reconocimiento a su  
esfuerzos.

A mi esposa:

Angélica H. Nimatuj de Toc  
Por su apoyo incondicional durante los momentos difíciles  
de mi estudio en la maestría.

A mis hijos:

Elva Annelisse, Ismael Henry, Ángel Geovani Toc Nimatuj  
Como un ejemplo en su vida estudiantil.

A mis hermanos:

Mst. Erick Estuardo, Reyna Elizabeth, Ana Cristina, Claudia  
Toc Cotom

A mi Suegros

Ernesto Nimatuj  
Toribia Xicara de Nimatuj (Q.E.P.Q)

A mis Cuñados, cuñadas y familia en general.

A mis Compañeros de Estudios y Amigos

Al Centro Universitario de Occidente.

# Índice

Introducción .....	P. 1
--------------------	------

## Primera parte

Desarrollo Histórico y Cultural de los Tejidos en las Sociedades Mayas de Guatemala .....	8
---	---

I. Bosquejo Cultural del tejido maya kicheé en Guatemala.....	9
---	---

. 1.1. Periodo Precolonial	
. 1.2 Periodo Colonial	
. 1.3 Periodo de la Independencia al final del Régimen Conservador	

II. Breve historia de la industria Artesanal en el municipio de Quetzaltenango .....	25
--	----

2.1 Comercio	
2.1.1 Industria Textil	
2.1.2 Trayectoria de la industria artesanal en Quetzaltenango	
. 2.1.3 Quetzaltenango Hoy	

**III. Enfoques Teóricos: la relación entre la antropología  
Identidad y Cultura ..... 34**

- 3.1. El enfoque de la escuela francesa
- 3.2 El enfoque de la escuela alemana
- 3.3 El enfoque de la Inglesa
- 3.4 El enfoque de la escuela norteamericana
  - 3.4.1 Escuela Culturalista
    - 3.4.1.1 Cambio Cultural 1940-1980
- 3.5 Comentario a los enfoques de las escuelas antropológicas.
- 3.6 *Conceptos y clasificaciones de la Identidad*
  - 3.6.1 Clasificación de las identidades
  - 3.6.2 La perspectiva antropológica de la identidad y las representaciones sociales.
- 3.7 Comceptos y escuelas de la cultura.
- 3.8 Comcepto de Cultura
  - 3.8.1 Comcepto de Ritual
- Conclusiones

***Segunda Parte***

**Identidad, Identidades y Cultura ..... 44**

**IV. La identidad en la vestimenta Maya Kicheé ..... 45**

- 4.1 La identidad como un concepto estratégico en las Ciencias Sociales.
- 4.2 Identidad Colectiva
- 4.3 Identidad Maya K´icheé
- 4.4 Rol Social

**V. Las Representaciones Sociales en la vestimenta Maya K'icheé ..... 53**

- 5.1 Aprendizaje de las Familias
- 5.2 Cambio de Identidad y actitud en la sociedad maya k'icheé

**VI. Cultura familiar e Identidad ..... 58**

- 6.1 cultura familiar e identidad en la vestimenta Maya K'icheé
- 6.2 El matrimonio como Identidad y alianza entre los grupos maya k'icheé
- 6.3 Costumbres y Tradiciones en Quetzaltenango
- 6.4 El bien común entre las familias maya k'icheé
  - 6.4.1 Aceptación al grupo
- 6.5 Pasado histórico del grupo
- 6.6 Valoración del grupo

**VII. Valoración del parentesco en la vida familiar .... 71**

- 7.1 Formas de parentesco en la familia Maya K'icheés

**VIII. Cultura ..... 77**

- 8.1 Significado de Cultura
- 8.2 Practicas y Costumbres en el tejido Maya K'icheé



## **IX. Los Sistemas de Representación Social en el Tejido**

### **Maya K'icheé ..... 82**

9.1 Sistema Simbólico en el güipil

9.2 Significado Social en el diseño del güipil de  
Quetzaltenango.

9.3 Significado de Símbolos en el güipil Maya K'icheé

9.4 Interpretación de los Símbolos en el traje Maya K'icheé

## **X. Prácticas religiosas y ritual simbólico en el güipil ..... 103**

10.1. Celebración ritual e interpretaciones simbólicas en  
el tejido de la mujer maya K'icheé

10.2 Prácticas religiosas

10.3 Ritual y prácticas religiosas en las familias Maya  
K'icheés

10.4 Significado del Güipil en las Familias de Quetzaltenango  
Maya K'icheé

## **XI. Significado de los colores de los hilos utilizados en el güipil ..... 108**

11.1 Significado de colores en el Tejido maya K'icheé

## **XII Historias de Vida alrededor del tejido Maya K'icheé ..... 115**

12.1 Experiencias de hombres y mujeres maya K'icheés  
entrevistados(as)

12.1.1 Aprendizaje del bordado

12.2 Costumbres

- . 12.3 Lucha política por la conquista de los espacios
- . 12.4 Tradición y cambio del listón o cola del pelo y perraje
- . 12.6 Religiosidad
- . 12.7 Significado del güipil
- . 12.8 Perdida de Valores Culturales

### ***Tercera Parte***

#### **Cambio y Continuidad de la Identidad y Cultura del tejido Maya K'icheé en Quetzaltenango ..... 138**

#### **XIII Cambio en el Güipil de la mujer maya k'icheé durante el periodo 1940-2006 ..... 139**

13.1 Cambios más importantes en el güipil en estos últimos años en la ciudad de Quetzaltenango.

13.2 Las Representaciones Sociales y los Símbolos, Nuevas Lógicas Sociales

#### **XIV. Medios de Comunicación y cambios Actuales en la vestimenta maya k'icheé ..... 148**

14.1 Perdida de valores culturales en la vestimenta Maya k'icheé de Quetzaltenango

14.2 Medios de comunicación y su influencias en la cultura  
maya k'icheé

<b>XV. Conclusión General .....</b>	<b>154</b>
<b>BIBLIOGRAFÍA .....</b>	<b>158</b>
<b>APÉNDICE .....</b>	<b>165</b>
<b>APÉNDICE I. Proyecto de Investigación .....</b>	<b>166</b>
<b>APÉNDICE II Acuerdo sobre Identidad y Derecho de los Pueblos Indígenas .....</b>	<b>172</b>
<b>APÉNDICE III Glosario. ....</b>	<b>178</b>
<b>APÉNDICE IV Guía de Entrevista .....</b>	<b>185</b>
<b>APENDICE V Fotos de seminario y entrevistas con artesanos Maya K'icheés .....</b>	<b>189</b>

# Introducción

Esta es una investigación donde se hace un ligero esbozo del güipil empezando desde la época pre-invasión hasta nuestros días. Su razón fundamental es presentar el contenido de la Cosmovisión Maya que hasta hoy se mantienen en los textiles indígenas en el municipio de Quetzaltenango. Otra razón, nos sugiere una reconstrucción de las historias de los protagonistas acerca del traje indígena desde los procesos de planificación, elaboración y cómo se configura el acabado final.

Esta es una investigación que se centra en el análisis de un segmento de la sociedad quetzalteca, particularmente del sector de los tejedores donde se revelan las formas de la identidad y cultura de la mujer indígena. El estudio se desarrollo durante aproximadamente dos años, con un grupo de veinticinco tejedores (a) con su respectiva pareja, ambos con hijos y algunos con nietos y biznietos. Entre las familias investigadas sobresalen las siguientes: Pérez, Xicará, Velásquez, Ordóñez, Prezancim, Chuvac, Nimatuj, Ixcot, Zutuj, Rojas, Coty entre otras familias que durante este tiempo fueron protagonistas directos e indirectos de la investigación en toda la trayectoria del estudio se abordaron diversos aspectos que están estrechamente relacionados con la identidad y cultura en el traje de la mujer maya de Quetzaltenango, porque hablar de cultura e identidad implica hablar sobre costumbres y tradiciones sociales, culturales, políticas, emocionales y biológicamente significativas para las mujeres indígenas, teniendo en cuenta que el tema “mueve

emociones” y provoca polémicas y reacciones dentro del conjunto de la sociedad quezalteca.

Este estudio se originó inicialmente con el “simple” interés de comprender y entender la estrecha relación que ha habido históricamente entre la Antropología y otras disciplinas de las Ciencias Sociales, particularmente relacionadas con el objeto de estudio partiendo de la relación estrecha entre identidad y cultura como un proceso que debe ser estudiado integralmente, se entienden como factores socioculturales aquellos ejes que influyen en los comportamientos y las condiciones de la misma que son producto de la acción y la experiencia humana, esto es: conocimiento, creencias, percepciones, significados, símbolos, religión e historias de vida, en este caso. Resulta importante explorar, identificar y comprender estos factores para entender porqué las personas tienen determinados comportamientos con respecto a su cultura e identidad. En el caso de este trabajo, resulta prioritario, no sólo saber cómo conocer el significado de la vestimenta de la mujer maya, sino cuál es el símbolos y el significado de cada uno de ellos igualmente cuáles son sus principales conceptos y cuáles son sus principales necesidades.

Si se parte del hecho de que el símbolo es el lenguaje de lo que somos, pensamos, hacemos y sentimos, es la expresión del doble o múltiple sentido, lo que muestra y oculta a la vez, por lo que requiere de interpretación<sup>1</sup>. Esa interpretación es la que se intenta hacer en esta investigación la fuente para lograr dicha interpretación es la vivencia de la Cosmovisión Maya.

La presente investigación es entonces, un aporte a la multiplicidad de interpretaciones que podría dársele al contenido

---

<sup>1</sup> M, Jhohn. (1,972) “Los que Estamos Aquí” Edit. Watanabe Miami Florida .

ideográfico de las figuras de los trajes de la mujer maya y para el efecto se analizan trajes de mujeres y niños, diferenciándose ambos para la actividad en que se hará uso, además tiene otras características tales como el tamaño, colores, estilos, formas de obrar, de tejer y la metodología seguida en el lapso de construcción de la misma, a partir de una revisión de literatura pre-invasión, análisis de la Cosmovisión Maya desde el idioma y de otros elementos de la vida cotidiana, tales como vivencia de los colores, la vivencia de significados, y la construcción de la ciencia mediante lectura de la naturaleza.

Pero las investigaciones desarrollados por Menéndez (2006) explican que es cierto que no se asimila todo lo que marca la cultura y que existen variaciones, esto es parte de lo que pretende analizar este trabajo de investigación para el caso concreto de la cultura e identidad y del significado del traje. Esto es, un estudio enfocado a la relación entre sujeto y cultura en un aspecto específico, partiendo de la premisa de que todo grupo y subgrupo produce necesariamente interpretaciones y prácticas.

Conforme fue desarrollándose la investigación, y tal como suele suceder con los estudios antropológicos y los cualitativos, se fueron detectando muchas otras cuestiones que eran importantes para comprender el proceso de la toma de decisión y de las prácticas culturales y como tales se fueron incorporando al diseño del estudio.

También he tratado de incorporar en mi trabajo de investigación la experiencia cotidiana de muchos años como actor en el arte de la tejedurilla en el municipio de Quetzaltenango, pero especialmente la más reciente investigación, que me ha servido para formarme una idea, más o menos correcta o acertada, de las similitudes y

los contrastes que existen entre las formas de abordar los símbolos alrededor del traje maya k'icheé en el contexto actual.

Así, el estudio final quedó conformado por una serie de veintitrés bordadoras en su mayoría con parejas. Todas las mujeres y hombres bordadores y tejedoras fueron invitadas a participar en el estudio a tres de ellas se les siguió durante todo el proceso de investigación se observó el comportamiento cultural. Con todas ellas se siguió la misma técnica de investigación bajo consentimiento previo: observación en diferentes situaciones sociales, realización de entrevistas semiestructuradas, llenado de cuestionario y dos sesiones de grupo focal.

### **Objetivos de la Investigación:**

a) Identificar los conceptos fundamentales relacionados con la identidad y cultura del tejido Maya k'icheé del municipio de Quetzaltenango.

b) Identificar en el área de estudio lo que piensan y sienten los tejedores sobre el cambio y continuidad del tejido Maya K'icheé.

c) Indagar qué otros factores ha modificado el uso del tejido Maya K'icheé en Quetzaltenango en los últimos años.

### **Hipótesis de la Investigación**

a) Los tejedores de Quetzaltenango, descendientes Maya K'icheés conciben la identidad y la cultura como un legado de sus antepasados, materializándose en lo concreto a través de los símbolos, significados y representaciones sociales.

b) La dinámica social, económica, cultural y política en el escenario nacional y mundial en los últimos años ha reconfigurado el municipio de Quetzaltenango: esta dinámica ha modificado el uso del tejido Maya K'icheé y consecuentemente la identidad y la cultura.

### **Preguntas de Investigación**

¿Cuál es la identidad y cultura en el tejido Maya K'icheé del municipio de Quetzaltenango?.

¿Cómo definen los tejedores de Quetzaltenango los conceptos de identidad y cultura? y ¿Cuál es la relación entre esta identidad y cultura perdurable y los cambios que han ocurrido en el uso del tejido Maya K'icheé en los últimos años?

### **Estructura de este estudio**

La tesis se divide en tres partes: la primera parte es primordialmente histórica para comprender la trayectoria de los tejidos en Guatemala y Quetzaltenango, aunque contiene los principales enfoques de la identidad y la cultura desde el punto antropológico y conceptos básicos de ambos temas. La segunda parte se centra en el estudio de la identidad y la cultura en el tejido maya k'icheé, también se sistematizan los principales símbolos, significados y representaciones sociales en el uso del tejido. Asimismo, incluye un conjunto de historias de vida de los actores involucrados en las prácticas y acción social. Y la tercera parte ofrece un análisis del cambio y continuidad del tejido Maya K'icheé. En él se muestran algunos factores que han modificado y transformado el uso del tejido en el siglo XX y principios del siglo



XXI. Por último, se presentan la conclusión general del estudio, bibliografía y sus apéndices.

## **Trayectoria de la Investigación**

Inicialmente este estudio fue planteado con un diseño de tipo significado del traje de la mujer maya k'icheé que pretendía analizar la relación entre símbolos, y significados de la vestimenta de las mujeres. El diseño original pretendía trabajar con una amplia muestra de mujeres que serían captadas en proceso de tejer y que serían seguidas durante algunos meses para observar y determinar que sucedía en el proceso de interpretación y conocimiento de su vestimenta en caso de haber sido el patrón seleccionado. Sin embargo, conforme se fue afinando el diseño y se seguía leyendo bibliografía, se decidió modificar el diseño y realizar en verdad un proyecto antropológico con gran capacidad de profundización entre un grupo mucho menor de mujeres y hombres, pero el cual permitiera identificar con claridad cuáles son las determinantes socioculturales que influyen en la toma de decisión y en la práctica de la elaboración del tejido.

Hasta hoy no existe un estudio de este tipo en Quetzaltenango, no sólo de las , creencias y símbolos, religión, parentesco, historia de vida sino de toda la vivencia física y emocional. Los estudios realizados se han desarrollado entre mujeres maya k'icheé, lo cual se justifica puesto que estos sectores son aún los más numerosos en el país y con vestimenta originaria de la región. No obstante, es también indispensable conocer qué sucede en otros sectores de la sociedad: cómo se toman las decisiones de usar el traje típico, qué actores sociales intervienen, que creencias se

tiene, más, si partimos de la idea de que el tejido es identidad y cultura ante una sociedad.

Este estudio es, un primer paso a la propuesta a desarrollar estudios integrales enfocados desde la perspectiva de la población lo cual permitirá un estudio de expresión de vivencias y sentimientos primordiales de las mujeres.

En esta sociedad de rápidos cambios y de patrones generalizados de prisa y de reducción de etapas y tiempos (en todos los aspectos) vale la pena detenerse un poco para analizar el cambio y continuidad del tejido maya k'icheé.

# **Primera Parte**

## **Desarrollo Histórico y Cultural de los tejidos en las Sociedades Mayas de Guatemala**

## Introducción

En esta parte del trabajo se parte de la tesis que los aspectos de la organización social se convierten en los ejes claves que conforman ciertos aspectos culturales y de identidad ¿cómo es el uso de cierta indumentaria? En este estudio me concentraré en el análisis concreto como era la vestimenta de la mujer que funciones tenía en su organización, el simbolismo de ciertas prendas que usaban en la época precolombina como lo menciona White<sup>2</sup> (1959: p. 3) “, donde explica que la cultura tuvo su origen cuando nuestros antepasados adquirieron la capacidad de simbolizar, de crear y dotar de significado una cosa o hecho social y en consecuencia captar y apreciar tales significados de la cultura consistente en herramientas implementos, utensilios, vestimentas, ornamentos, costumbres, instituciones, creencias, rituales, juegos, obras de arte, lenguaje etc”.<sup>3</sup>

## I. Bosquejo Cultural del tejido maya k'icheé en Guatemala

### 1.1 Periodo Precolonial

La técnicas de producción y su división del trabajo la concepción simbólica es el punto de partida adecuado para desarrollar un enfoque constructivo para el estudio de los fenómenos donde la prenda principal del hombre era el taparrabos, llamado ix' en maya. Era una banda de tela de algodón, de cinco dedos de ancho y bastante larga para ser enrollada varias veces a la

---

<sup>2</sup> Doctor de Antropología Social de la Universidad de Oslo. Profesor adjunto del Instituto de Antropología Social de la Universidad de Tomos, Noruega, e investigador del programa Competence Building.

<sup>3</sup> Cabarrus, Carlos Rafael. Lo maya: Una Identidad con Futuro, Edit. CEDIM segunda edición 1998.

cintura y pasada entre las piernas que era una gran tira de manta tejida, la cual atándosela al abdomen y dando por debajo una vuelta, “Les tapaba sus vergüenzas, colgándole por detrás y por delante dos puntas largas, teniendo en ella muchas plumerías <sup>4</sup>”

Además, los hombres usaban una gran manta cuadrada de algodón llamada Pati, anudada en torno a los hombros decorada de acuerdo con la posición de quien la usaba, esta prenda también servía como frazada para la cama por la noche complementaba el vestido de la gente del pueblo unas sandalias (huaraches) de piel de venado sin curtir y sujeta con cuerdas de henequén. Se sujetaban al pie mediante dos correas, una que pasaban entre los dedos primero y segundo, otra entre el tercero y el cuarto”.<sup>5</sup>

El atuendo de los gobernantes, que se manifiesta en los monumentos y pinturas murales, mostraba los símbolos de la base sobrenatural de su poder. Sin embargo, estos artículos de vestir, aunque elaboradamente decorados eran básicamente los mismos que las prendas del hombre común: taparrabos, manta y huaraches con la adición de un tocado. El cinturón que sostenía el complicado taparrabos estaba adornado con mascarones de jade del que pendía plaquetas de jade o hachas y por detrás colgaba una cadena y también una pequeña imagen sobrenatural. La máscara de un dios era usada como pectoral junto con collares de jade. El sencillo Pat. Cuadrado de algodón bordado, de piel de jaguar o incluso de plumas de brillantes colores. “Las

---

<sup>4</sup> Muñoz Lujan, Luis. Los Tejidos indígenas en Guatemala, Tradiciones de Guatemala Centro de Estudios Folklóricos, Edición universitaria 1998. pag. 18-25. .

<sup>5</sup> Idem.

hermosas plumas tornasoladas de cola de quetzal quedaban reservadas para la elite”<sup>6</sup>.

Empero era en el tocado donde se desplegaba la mayor magnificencia. El marco o “alma” probablemente era de mimbre o de madera labrada para representar una cabeza de jaguar, una serpiente un ave o más típicamente un animal híbrido que representara a un importante ser sobrenatural. Esas armazones se cubrían de piel de jaguar, mosaico de plomería y jades tallados y estaban rematadas con altísimos penachos de plumas. El penacho siempre era la parte más notable del atuendo que indicaba la jerarquía y la clase social. También existían tocados especializados, como “el tocado de globo”, asociado con la guerra. En las antiguas representaciones, el gobernante llevaba una banda como diadema con un elemento trilobulado frontal, a veces personificado por tres cabezas del llamado “Dios Payaso” Los accesorios del vestido eran collares gargantillas, pulseras, ajorcas y rodilleras sé hacia de plumas, además se usaba el jade, concha, dientes y garras de jaguar, también de dientes de cocodrilo y en épocas postreras, de oro o cobre,<sup>7</sup> entre otros tipos de joyas estaban las narigueras, los aretes, los anillos de labios hechos de jade, piedra obsidiana y otros materiales menos vistosos, los ornamentos de la clase inferiores se limitaban en gran parte a simples narigueras, anillos de labios y aretes de hueso, madera, concha o piedra.

Las mujeres llevaban el cabello largo y se los cuidaban con esmero estas se trenzaba y se enrollaban a la cabeza como corona a excepción de una cola que caía por detrás. El estilo para

---

<sup>6</sup> Cefolk,. Universidad de San Carlos de Guatemala P. 55 año 2002.

<sup>7</sup> Pérez Molina, Olga,. Los tejedores en Guatemala, y la influencia Española en el traje indígena Universidad de San Carlos de Guatemala: tradiciones de Guatemala P. 55 año 2001.

las mujeres casadas eran distinto de las solteras, las mujeres casadas y los maridos, se ungían con un ungüento rojo de aroma suave, cuyo olor duraba muchos días. Se tatuaban de la cintura para arriba, con dibujos más delicados que los que usaban los hombres, los guerreros se pintaban de negro y rojo, a los presos se les ponía rayas negras y blancas, mientras que los sacerdotes y las víctimas de sacrificio estaban pintados de azul de cabeza a pies”<sup>8</sup>

Los cambios sociales ocurridos en el transcurso del tiempo necesariamente produjeron cambios en la vestimenta o indumentaria personal del hombre americano, y en especial al maya llegándose a elaborar trajes y tocados muy complicados tales como el enjoramiento para la indumentaria de los dioses, sacerdotes, guerreros y otros personajes importantes del mundo prehispánico mesoamericano.

Los mayas fueron desde muy antiguo buenos tejedores, en el vestuario aparecieron prendas que pertenecían al vestuario prehispánico; así el maxtate de una pieza corrida por la entrepierna a veces sobrepuesta al pantalón otras veces cubierta por el chumaron de fieltro, otros solo y a la vista, así el uso de sandalias o caites y muy principalmente el güipil y la enagua enrollada en los trajes femeninos, la documentación colonial en la transformación del traje del indio “fue muy lenta, que el vestir a la española –es decir con introducción de prendas de diseño europeo- se propicio pronto entre la gente de las camarillas nobles de los pueblos, pero que la masa de los siervos, los masaguales, siguieron vistiendo hasta las postrimerías de la colonia en forma

---

<sup>8</sup> Idem.

muy parecida, aunque no idéntica, a la usada antes de la conquista”<sup>9</sup>

“ *Los religiosos llegados a estas tierras no tuvieron necesidad de reformar ese traje y que únicamente mandaron a los indios cubrirse la cabeza para ir a la iglesia*”<sup>10</sup>. En esta descripción se hace hincapié en la vistosidad de los brocados del güipil.

Cabe destacar que el Pop-Wuj, cuyo contexto relata que en los primeros tiempos los mayas usaban solamente vestidos blancos; Hay allí un pasaje que alude la creencia de que los dioses Tohil, Avililix y Hacavitz depositaron en manos de las doncellas Xtah e Xpoch las primeras pinturas sobre telas y que de esta manera sintieron la influencia del color y forma; Así mismo los dioses expresaron su deseo de que las telas tuvieran diseños de contenido simbólico. El Pop-Wuj libro sagrado de los Maya K'icheés relata como Ixchabel, la diosa del tejido que enseñó a usar el algodón y tejerlo para la producción de prendas de vestir propio de la época, ello con los instrumentos y materiales que se encontraban en su entorno, ya que el fin último era la satisfacción de las necesidades de vestido de la población.

Algunas de las figuras que se observan en los códices, de Madrid, el de Dresde y el Códice Paris, sugieren actividades ligadas con el procesamiento del algodón, desde el hilado hasta el teñido, es decir, la preparación de la materia prima para la impresionante

---

<sup>9</sup> Martines Peláez, Severo. La Patria del Criollo Editorial (EDUCA) 4ª Edición. Colección SEIS Cap. octavo, San José de Costa Rica 1976 pag. 605-606

<sup>10</sup> Idem.



aventura de plasmar en lienzos el multicolor lenguaje del pensamiento maya acerca del cosmos.

**Ilustración Grafica No. 1  
Procesamiento del Algodón**



**Fuente:** La Civilización Maya en el Tiempo y el Espacio

Esta figura sugiere labor de hilado, paso importante y primordial para la concreción del arte de tejer. Sin embargo, siendo el hilo símbolo de vida, de historia y tiempo. La ilustración sugiere también que esta actividad es permanente y sustancial para el mantenimiento de la vida del ser humano y del universo y es responsabilidad eterna de creadoras, creadores y seres creados, en este caso de mujeres artistas con conocimiento matemático.

El arte textil es una de las manifestaciones culturales más antiguas y refinadas con que cuenta la humanidad desde muy remotos tiempos y en los ambientes más disímiles, el hombre se ha valido de los recursos que la madre naturaleza ponía a su alcance para elaborar los diferentes tejidos que su necesidad requería las mismas técnicas que emplearon sus antepasados.

El origen del arte textil es anterior a la elaboración de prendas de vestir; que están íntimamente ligado a la manufactura de cuerdas, bolsas, carteras, cestas, redes; todos lo objetos de alguna utilidad práctica que sirven al hombre para pescar, recolectar, edificar su vivienda y enterrar a sus muertos.

Jean Loup Herbert dice que el significado filosófico y profundamente religioso de la escritura esta implícito en el tejido, y que sus diseños y colores pueden vincularse aun ahora con una procedencia antiquísima<sup>11</sup>

Los pueblos precolombinos mesoamericanos conocieron la técnica de tejido con algodón y otras fibras vegetales. Cultivaron la fibra del algodón en sus colores blanco, café o marrón.

“Las fibras más utilizada por los mayas era el algodón o Met. Le seguía el maguey o k’i y en menor escala la seda, pero no la producida del gusano de seda, sino de fibras de la flor de inu’p o Ceiba”<sup>12</sup>.

La primera referencia de textiles de algodón del territorio maya se hace en 1517 cuando la expedición de Francisco Hernández de Córdoba, llega a las costas de Yucatán y lo refiere uno de sus acompañante, Bernal Díaz del Castillo, quien escribió la relación de las Casas de la Nueva España.

*..... Desde los navíos vimos un gran pueblo..... a dos leguas de la costa y viendo que era gran población y no habíamos visto en la isla de Cuba pueblo tan grande, le pusimos por nombre el Gran Cairo..... El 4 de marzo, vimos venir cinco canoas grandes..... veían a remo y vela. Son canoas hechas de un madero macizo y caben en*

---

<sup>11</sup> Guzmán Bockler, Carlos. Jean Loup Herbert Guatemala, una interpretación histórica social Editorial Siglo veintiuno S.A. México. 1970.

<sup>12</sup> Schachkt, Jon, De indígenas a maya, Identidades indígenas en Guatemala y Chiapas, Edición especial 2002.

*pie cuarenta y cinco indios...y sin temor subieron treinta a la nave capitana... venían vestidos con una jaquetas (chaquetas) de algodón y cubiertas sus vergüenzas con una manta angosta, que entre ellos llaman mastates, y tuvimos los por hombres de mas razón que a los de Cuba, porque andaban los de Cuba con sus vergüenzas de fuera excepto las mujeres, que traían hasta que les llegaba a los muslos unas ropas de algodón que llaman naguas..... “Díaz del Castillo, 1982<sup>13</sup>*

Al relatar sus viajes a la Nueva España, en la parte que se refiere a los mayas Guatemaltecos, “*el traje de estos de manera muy completa y destaca, el uso del güipil especie de sobrepelliz que generalmente es adornado con dibujos de algodón o plumas*”.<sup>14</sup> La verdad de todo es, que en los ricos valles de la China, la India, Mesopotámia y Egipto, así como en bastas regiones de nuestra América, el descubrimiento de las cualidades de determinadas fibras y su potencialidad textil, vino a ser un reto para el hombre que lo hizo desarrollarse desde los métodos primitivos de elaboración de telas, hasta la eventual adaptación del telar. Entre los múltiples objetos culturales, tal vez sean los textiles los más efímeros y perecederos. Son poco o nada resistentes al paso del tiempo que el met, la piedra y la cerámica; su fragilidad hace que se conserven en mucho menor cantidad que los productos elaborados por el alfarero, el tallador o el orfebre, para citar algunos.

Las mujeres no se cubrían de la cintura para arriba, únicamente de la cintura para abajo, así existen muchas representaciones femeninas en los códices. (Representación de la indumentaria de esta época Figura No. 2) donde se muestra a una mujer sentada

---

<sup>13</sup> Díaz, del Castillo Bernal, Recordación Florida Historia del Reino de Guatemala por Juan de Fuentes y Guzmán Tomo II. Pág. 20 del archivo de la Municipalidad de Guatemala

<sup>14</sup> Gage, Tomas. La nueva España, . Biblioteca Gotemala de la sociedad de geografía e Historia. Vol. XVIII, Tipografía nacional Guatemala 1946. Cap VII pag. 204.

en un banco, únicamente con corte. Su torso esta al descubierto por el exceso de calor esta Indumentaria en las mujeres era vigente en el siglo pasado en la Costa Sur de Guatemala, debido al calor.

### **Grafica: No. 2**

#### **REPRESENTACIÓN DE LA INDUMENTARIA**



**Fuente:** Civilización Maya en el Tiempo y Espacio.

### **1.2 Periodo Colonial**

El descubrimiento de América en 1492 marca un hito en el desarrollo de las artesanías del Continente. La conquista trajo como consecuencia la superposición de una cultura sobre otra, fundada en la fuerza y con marcado fanatismo religioso el cual trató de borrar toda huella de expresión prehispánica al identificar con superstición paganismo y brujería incompatible toda ellas con las creencias que profesaban los conquistadores españoles. El viejo Mundo Europeo y particularmente España, a pesar de la

imposición, de la fuerza y la destrucción llevada a cabo, aportaron elementos de carácter positivo.

El reinicio de las actividades familiares tocante a la agricultura y artesanía facilitaron el encauzamiento de la vida diaria de los diversas comunidades hacia una producción en donde entraron a funcionar nuevos valores culturales impuestos por los conquistadores; Entre estos, actos de carácter religioso, servicios, tributos y la encomienda vinieron a significar un reparto de botín de seres humanos completo, autorizado inicialmente por los mismos conquistadores, y posteriormente por la corona y las autoridades civiles que llegaron más tarde a gobernar a los pueblos americanos sometidos por el conquistador. Los pueblos guiados por sus artesanos construyeron templos, tallaron imágenes nuevas, engalanaron los sagrados recintos de sus nuevos dioses. Hicieron uso de herramientas de origen europeo para aumentar la producción exigida por los españoles el arte colonial no lo hicieron los españoles exclusivamente; sino que los artesanos mayas volcando su mirada a partir de su habilidad manual, su sensibilidad artística y el viejo fervor y espiritualidad religiosa con la que comulgaban antiguamente con sus dioses.

El arte del tejido –junto con la cerámica o alfarería-, se extendió a todo lo largo y ancho del continente americano, especialmente el arte de hilar y teñir y las numerosas formas de tejer y brocar. Con ellas se difundió también el uso del telar de cintura, consistente en el entrecruzamiento de una hebra, a la que se da en llamar Trama.

La prenda principal que usaban las mujeres mayas según la relación de Landa *“las indias de la costa y de la provincia de Bacalar y Campeche son muy honestas en sus trajes porque agregan de la cobertura que traían*

*de la mitad para abajo (una especie de falda), se cubrían los pechos atándoselos por debajo de los sabacos con una manta (pati) doblada. Las demás todas no traían más de una vestidura como saco largo y ancho abierto por ambas partes y metidas en el hasta los cuadriles, donde se lo apartaban con el ancho mismo” y Herrera, el historiador oficial español escribe: “Traían una vestidura, como saco, largo i ancho, abierto por ambas partes metidas en el por los cuadrillos, y en la cabeza llevaban un pañuelo de algodón, abierto a manera de habitillo corto, que también les servia de tapar los pechos”*

Con respecto a los tejidos, los españoles introdujeron en América el telar de pedal<sup>15</sup>; el telar de cintura conocido también como telar de palito, junto con la utilización del huso de contrapeso o malacate –ambos de origen precolombino-, coexisten con las nuevas técnicas traídas por los españoles. El magno aporte concerniente a materia prima que trajeron consigo los españoles lo constituyó la lana de oveja<sup>16</sup>. El vestuario se diseñó a partir de entonces, inspirándose en los vestidos del sur de España, dando origen a la creación de los trajes regionales; mas los motivos decorativos siguen siendo de inspiración de los mayas. Durante el siglo XVI, La suerte de los tejidos, la indumentaria y las materias primas para la elaboración de esta artesanía queda vinculada a la encomienda, el repartimiento, la explotación y el comercio de los españoles traficantes; de las autoridades que explotaban a los tejedores, recolectores y cultivadores de materias primas. Todas estas circunstancias contribuyeron a esclavizar a los artesanos y sus comunidades, obligándolos a efectuar trabajos gratuitos, pago de tributo y otros artículos. Por imposición y por

---

<sup>15</sup> Miralbes de Polanco Rosario, Guatemala: Indumentaria Maya en la Tradición Guatemalteca 2000: P 90 Ediciones Gama.

<sup>16</sup> Idem

necesidad el maya tuvo que aprender a usar el telar de pedal y las mujeres a lavar la lana y el algodón, así como manejar la rueca. Los diversos artesanos urbanos fueron formando sus gremios y cofradías bajo la advocación de determinados santos con estrictas ordenanzas que los regulaban internamente. Los talleres artesanales se hicieron siguiendo el modelo de Europa, con las tres categorías de maestros, oficiales y aprendices. Generalmente el maestro era un artista español que capacitaba a los aprendices y ayudantes, quienes después de ciertos años de aprendizaje, quedaban capacitados para adquirir la categoría de oficiales y finalmente después de muchos obstáculos, llegaban a abrir su talleres.

En las ciudades, los gremios lograron mantener sus convenios restrictivos, pero en el campo, los artesanos indígenas aplicaron sus conocimientos recién aprendidos a las actividades de tipo tradicional, especialmente en la alfarería y elaboración de tejidos. El artesano maya mesoamericano mantuvo su artesanía propia e intacta y solamente cuando las fuerzas externas lo obligaron aceptó los cambios que le impusieron, para una producción que el no necesitaba ni usaba para su propio provecho o el de su comunidad. A pesar de la mayor participación de los artesanos maya en la producción impuesta por los conquistadores, ellos continuaron usando y manejando en su comunidad los diversos productos artesanales en sus formas tradicionales, de los cuales muchas sobreviven en nuestros días.

### **1.3 Periodo de la Independencia al Final del Régimen Conservador**

El gremio de artesanos estimulo alentó y defendió los intereses de sus agremiados durante su existencia colonial más cayó en decadencia por su exacerbado conservadurismo, su burocratismo interno, los abusos de fuerza su liquidación en España y en las demás colonias americanas posteriormente. Contribuyeron los cambios sociales y políticos ocurridos en Europa y las presiones de las corrientes españolas interesadas en promover la evolución económica política y social de ese país, de acuerdo con los cambios que se experimentaban en otros países vecinos. Todo ello sumado a la revolución industrial que trajo como consecuencias cambios radicales y espectaculares en Inglaterra obligo a las autoridades de la Península a suprimir los gremios. Así “las grandes posibilidades que ofrecían las maquinas para liberar al hombre fueron motivo suficiente para que ya los grandes pensadores ilustrados de los siglos XVIII incorporasen a sus doctrinas filosóficas y morales una confianza plena en la maquina y en el progreso técnico como panacea de ese convenir de libertad e igualdad que se proclamaba, ingenuamente, como etapa final de la nueva era abierta por el maquinismo. Durante mucho tiempo en mística de la sociedades industriales se transformaron en la practica social en el menosprecio del trabajo manual y por ende de la artesanía.

Frente al maquinismo el trabajo manual fue poco a poco considerado como retrogrado y con él los artesanos que eran sus representantes.



Las cortes de Cádiz decretaron el 8 de junio de 1813 la libre exportación de las industrias y luego se confirmó la libertad de trabajo, se implantó el libre comercio y los artesanos residentes en las ciudades y que anteriormente tenían una especie de monopolio tuvieron que hacerle frente a la técnica de la máquina productos elaborados en serie y que llenaban las mismas funciones los artesanos urbanos lucharon al tratar de hacer frente al desplazamiento de que eran objeto.

El inicio de la época independiente en las postrimerías del año 1821 marca un descalabro para la economía artesanal urbana, al ser rotas las relaciones comerciales entre las colonias americanas y españolas. El monopolio comercial que este país mantuvo con respecto a sus colonias en América, dio como resultado al decretarse la independencia que el nuevo gobierno afrontara situaciones difíciles con respecto a la economía de Guatemala. De esta forma termina el tutelaje ejercido por España sobre sus colonias americanas, frente a esta situación decadente, la independencia política no generó una realidad nueva para la masa creciente de la población, sino que modificó solamente la situación heredada de la colonia. La estructura social y administrativa colonial no llegó a ser totalmente reemplazada en las áreas rurales de la República, lo que vino a propiciar más el aislamiento de los campesinos artesanos pasando a diferenciar marcadamente su proceso evolutivo.

Las conmociones se hicieron sentir en el corazón mismo de la República con acontecimientos diarios de todo linaje que afectaban irremisiblemente a toda clase de personas. El estado de guerra con los otros países centroamericanos y los disturbios y perturbaciones de la paz interior constituyeron el modo de ser

habitual durante varias décadas.<sup>17</sup> El mismo autor comentando el desarrollo de las artes durante la segunda mitad del siglo XIX, nos dice que “contribuyo mucho al éxito la participación que el gobierno hizo tomar a Guatemala en las exhibiciones Universales en grandes ciudades extranjeras, en cuyos certámenes figuraron dignamente los productos naturales, los de la agricultura y también los artefactos. Estos eran una novedad para los visitantes por las peculiaridades mayas, pero también algunos de ellos por su perfección artística que no esperaban en un país desconocido”<sup>18</sup>

El artesano rural como en el pasado colonial continuó su *modus vivendi* y su producción, solo se circunscribió a su medio local y circundante lo que llegó a darse en realidad durante el siglo XIX fue un paulatino incremento del papel complementario de la producción artesanal respecto de las tareas agrícolas, debido sobre todo que durante el gobierno liberal iniciado en 1871 comienza el despojo de sus tierras a las comunidades mayas, amparados en el recurso legal más comúnmente conocido como mandamientos los proyectos de inmigración europea a Guatemala y el incremento del cultivo del café ocuparon grandemente la atención de los nuevos gobernantes, olvidándose de estimular el desarrollo de los oficios artesanales y domésticos.

Entrando al siglo XX, las labores artesanales se constituyen en realizar en forma ajena a la función oficial del Estado. No es sino hasta en la constitución de 1945 cuando se incluyen como preceptos constitucionales, algunos conceptos básicos tendientes a la protección del patrimonio cultural de Guatemala, en los

---

17 Solís, Ignacio. *Nuestras artes industriales*, Editorial, Universitaria Centroamericana 4ª. Edición. Cáp. 3 pag. 8 1976.

18 *Idem*; pag. 15.

artículos 86 y 87. de la Constitución de 1957, esos mismos conceptos se mantuvieron con pequeñas variantes incorporado igualmente en los artículos 106, 107, 108, 109 y 110 de modo mucho más claro el artículo 109 viene a ser el más explícito referido a las artesanías e industrias populares, el cual rezaba así: “...*La artesanía e industrias populares típicas de la Nación, gozaran de protección especial del Estado con el fin de preservar su autenticidad y gozaran de las facilidades crediticias necesarias para promover su producción y comercialización*”<sup>19</sup> en 1978 se lleva a cabo el primer Censo Artesanal, el cual arroja luz sobre el potencial económico de este sector productivo nacional.

Muchas comunidades mayas de las tierras altas de Guatemala aún se caracterizan por los diferentes tipos de tela que tejen tanto como por sus diseños tradicionales. Aunque a partir de la conquista se introdujo la lana, la mayor parte de la vestimenta indígena se sigue haciendo con tela de algodón tejida a mano. En la actualidad por lo general se usa conos de alta seda para bordados pero antes se usaron hilos de algodón y plumas teñidos. Además es importante señalar que nunca se tejen dos diseños idénticos pero las tejedoras de cada aldea generalmente se ajustan a una pauta tradicional que las distinguen.

Los años 1960 a 1980 han presenciado el apogeo de las artesanías desde el punto de vista económico, al extremo que en este periodo se han creado varias instituciones de carácter público dedicadas a su preservación, fomento, crédito comercialización, capacitación, e investigación. Entre las instituciones que atienden el sector artesanías puede mencionarse a: sub.-centro

---

<sup>19</sup> Lujan Muñoz, Luis. Leyes protectoras del patrimonio cultural de Guatemala, 1999 Pag. 41-42 Editorial Fondo Cultura Económica México.

regional de artesanías y artes populares, Centro de Estudios Folklóricos de la Universidad de San Carlos, Departamento de Artesanías de la Dirección de desarrollo de la Comunidad, parque artesanal de la Corporación Financiera Nacional (CORFINA) Y ARTEXCO de tipo cooperativo federado.

## **II. Breve Historia de la industria Artesanal en el municipio de Quetzaltenango**

Quetzaltenango se ha caracterizado por una serie de acontecimientos históricos que en cierta forma ha influido en el pensamiento y el lenguaje maya. Es por ello que por publicaciones que se tuvieron a bien revisar que la batalla decisiva en la conquista de Quetzaltenango fue librada en Llanos del Pinal el 20 de febrero de 1524 en la cual murió el capitán Tecum Uman, uno de los cuatro señores de la Casa Real Cawek, linaje gobernante de Uatlán, capital del señorío K'icheé (Carmack, Robert, *Entre montes y barrancos* 1979: P. 185). Según, Adrián Recinos<sup>20</sup>. Caído en tierra el jefe de los k'icheés, llamó Alvarado a sus soldados para que viesan “la belleza de aquel indio Quetzal” y les dijo “Que no había visto otro cacique tan galán, tan lleno de plumas de quetzales y tan lucidas, y que no había visto en México, en Tlaxcala ni en ninguna parte de los pueblos que había conquistado”<sup>21</sup> por esta razón ordeno el capitán español que pusieran al pueblo que había allí cerca el nombre de Quetzaltenango que significa “El lugar del Quetzal” entre otros

---

<sup>20</sup> Memorial de Sololá Anales de los Kaqchikeles, Titulo de los Señores de Totonicapán Editorial Piedra Santa, Guatemala, C. A.

<sup>21</sup> Equit, Edgar. Tradiciones de Guatemala, Centro de Estudios Folklóricos Universidad de San Carlos de Guatemala No. 57 años 2003.

nombres se ha considerado como Calajá es el nombre original del Valle de Quetzaltenango, que significa “Garganta de agua” cuando fuera una ocupación del reino de los mames al ser conquistado el Valle durante el reino de Quicab (Siglo XVI) fue reconocido por los K’icheés con el nombre de Xe lajuj Noj que significa “Bajo los Diez Cerros”. Posteriormente los Náhuatl que acompañaron a los conquistadores españoles le dieron el nombre de Quetzaltenango, que significa “ el lugar del Quetzal”, o en la “muralla del Quetzal” fundada el 15 de mayo de 1524, que se traslado al Valle de Xelajú el noble Ayuntamiento de Quetzaltenango fue creado por Real Cedula expendida el 24 de Diciembre de 1805 fue organizada la primera municipalidad de la ciudad el 3 de enero de 1806. Quetzaltenango fue elevada a la categoría de ciudad por el decreto del 29 de octubre de 1825 el 13 de septiembre de 1838 es creado el escudo y la bandera del Estado de los Altos.

## **2.1 Comercio**

La ciudad de Quetzaltenango se fue constituyendo en un centro pujante de comercio y con poder económico, esto por su posición geográfica en esta región del altiplano occidental cuenta con los diferentes climas que favorecieron la producción agrícola, la ganadería, y el comercio en exportaciones e importaciones de esta época. El Estado de los Altos fue el producto de una lucha entre una fracción de la clase económica de la ciudad de Guatemala y los pueblos de los Altos dentro del Estado Guatemalteco ambas pretendían consolidarse como grupo hegemónico que controlaba la situación económica política y

social, con la diferencia que la fracción de los altos deseaba ese control independientemente del estado guatemalteco, sin perder la nacionalidad centroamericana. En este caso es solamente entre elites políticamente económica que se presenta esta lucha mientras los mayas quedaban al margen de tal poder económico y que solo formaba parte de la fuerza de trabajo.

### **2.1.1 Industria Textil**

Durante el siglo XVIII la industria textil ganaba importancia tal que la propia Capitanía de Guatemala intentara elevar el nivel de conocimiento técnico de dicha industria (De Solano, J.L. 1977: P.109-110) incluyendo Quetzaltenango, San Juan Ostuncalco como centro importante de la misma eran productores de ganado lanar.

Para ello se crea una escuela de hilazas en la capital, se reparten tornos, cardas, algodón y otros utensilios para importación de hornos de desmotar, adquiridos en Inglaterra, y tornos de hilar, que se implantan en Trujillo, ciudad Real de Chiapas Quetzaltenango, San Salvador y Guatemala.

Finalmente, De Solano J. L (1977: P. 112-113) señala que las industrias textiles de Guatemala sí bien no numerosas ejercían un móvil significativo en la transformación social del siglo XVIII y agrega que aun cuando dicha fabrica nunca consiguió lograr la perfección de ciertos tejidos elaborados en Europa, significaron un positivo impulso en la elevación económica y social. Hasta se hicieron ensayos para producir nuevos tejidos: unas “cotonias” blancas y otras de color natural de algodón y de mezcla. Juan Antonio Araujo, secretario de la comisión encargada confesaba

que “El color blanquecito conseguido por las hilaturas europeas era incansable por las guatemaltecas, por lo que la Capitanía General se especializó en la producción de paños con sede en Quetzaltenango”. En 1780 se fabricaron 100,000 varas de tejidos finos, entrefinos y ordinarios, tejidos de lana (pañetas y medio bayetones), producción que fue creciendo, con alteraciones, a partir de ese año y su producción desciende a principios del siglo XIX.

### **2.1.1 Trayectoria de la industria artesanal en Quetzaltenango**

En los años de 1800 en adelante el desarrollo de la ciudad se daba por pequeñas dinámicas de desarrollo donde existía, una estafeta de correos, factorías de tabaco, administración de pólvora, salitre y naipes, receptoría de alcabalas, subdelegados de tierra, diputación consular, 30 fábricas de pañetes finos y telares de ropa donde estos telares llegaron a Guatemala con la llegada de los españoles a un inicio eran manejadas únicamente por españoles peninsulares para la producción de tejidos de lana, sin embargo con el paso del tiempo los españoles abandonaron estos oficios y se fueron incorporando mujeres, mestizos y otros (IVIC: 1992: P.83) en 1800 Domingo Juarros<sup>22</sup> indica que en Quetzaltenango existían 30 telares de lana con 190 oficiales estos eran telares de ropa y de algodón. Su plaza o mercado ocupaba el segundo lugar en comercio del país

En 1846 se reportan 12 telares de lana (Dávila Bracamonte, Pedro 1961: P. 169.) Esta nueva generación de tejedores

---

<sup>22</sup> Revista sesquicentenario de Quetzaltenango.

utilizaron los telares de pie para la producción de telas con diseños mayas. A finales del siglo XIX, muchos telares en Quetzaltenango, proveían a la región de güipiles, con diseños mayas, se reportan tres tipos de telar: de pie, con barras de tracción o Draw-Looms y Jacquard (On'eale 1979, tomo I: P. 82-88). Estos telares producían güipiles para el municipio de la Esperanza, San Mateo, Llano del Pinal y la ciudad de Quetzaltenango.

### **2.1.1 Quetzaltenango Hoy**

El departamento de Quetzaltenango tiene una extensión de 1951 kilómetros cuadrados y con una población de 624.716 habitantes, de los cuales 394,149 son indígenas<sup>23</sup>.

El municipio de Quetzaltenango tiene una extensión territorial de 120 kilómetros cuadrados, y está organizada en 11 zonas urbanas, 13 cantones y 2 aldeas.

La ciudad de Quetzaltenango cuenta con una población de alrededor de 175.000 habitantes y es por su actividad económica, política y cultural, la ciudad más importante de Guatemala y constituye el polo en torno al cual gira en gran parte la economía y la actividad comercial del altiplano mayoritariamente de origen maya. Sucede también que en los últimos años, en la sociedad quezalteca se ha despertado la atención hacia lo étnico y político, se ha creado cierto grado de conciencia de la diversidad del municipio, a raíz de la participación política del "Comité Cívico Xeljú" en la dirección del gobierno local que vino a transformar el proyecto político de la ciudad. Este interés no sólo ha surgido

---

<sup>23</sup> Grupo Gestor, Una Oportunidad para el Desarrollo Económico de Quetzaltenango. Ediciones . . ICAPI , Guatemala 2003, Pág. 31



desde el interior del país, sino de innumerables tribunas internacionales. La llegada del comité al gobierno local durante dos períodos consecutivos, constituye el episodio de la súbita atención e interés por el mundo indígena.

Los ritos mágico-religiosos que se llevan a cabo en la ciudad de Quetzaltenango giran en torno a elementos de la madre naturaleza, tales como la luna, cerros, agua, sol y tierra.

Cuando los campesinos van a iniciar el cultivo de sus tierras, van a la capilla de la localidad o desde sus casas prenden una vela por la mañana, para pedirle a la tierra o naturaleza que el trabajo que van a iniciar culmine con las metas y que en su momento recojan buena cosecha, ya sea de maíz, habas y trigo. Este culto o ceremonia se realiza dos veces: uno, al iniciar con los primeros trabajos y el otro para pedir permiso a la tierra de cortar primero elotes y recoger rastrojo para los animales.

En Pacajá Alto zona 10 existe un cerro encantado, donde acuden algunas personas indígenas de la ciudad para hacer peticiones como obtener buena cosecha, construir una casa, comprarse un carro y hasta las personas que desean tener un hijo.

Las personas que realizan estas peticiones llevan consigo materiales para sus rituales. Al llegar a la cumbre del cerro utilizan copal, candelas, incienso, ahí mismo hacen una fogata conocido también como el fuego sagrado. Una vez queman los elementos rituales cuando se celebra un cambio de año, queman algunos coheterillos como símbolo de alegría por la bienvenida del nuevo año. Seguidamente comienzan a hacer su petición dirigiéndose al cerro, pidiendo la concesión de sus deseos. Luego, se hace una representación de lo que se desea obtener, por ejemplo, para los que quieren cosechar suficiente maíz y

trigo, sin embargo, a finales del siglo XX y principios del siglo XXI se nota un decaimiento en la producción fenómeno que se reproduce en otras realidades del Altiplano de Guatemala por los cambios y transformaciones que se han producido en los sistemas agrícolas a partir de la puesta en marcha de la globalización como un nuevo orden mundial que modifica y recompone las estructuras agrícolas de la región en los últimos años, además llevan consigo pequeños costales hechos de palma y plástico, que llenan con tierra simbolizando el producto que desean cosechar. Los que desean construir sus casas o tener un camión, realizan figuras en pequeños y las ofrecen a la divinidad.

El culto al sol se practica cuando alguna persona se encuentra enferma. Las parientes del enfermo se dirige al Señor Sol para pedirle perdón por alguna mala actitud que haya tenido, el enfermo o sus mayores.

Esta ceremonia se realiza por la mañana, cuando sale el sol. Colocan una silla en el patio de la casa donde se encuentra el enfermo, en dirección al sol. Después, comienzan a pedir perdón por algún mal comportamiento con los demás para que sane pronto el enfermo. De esta manera adoran al Sol, que tiene una gran importancia para todos los seres vivos.

El culto a la luna ocurre cuando nace un hijo o alguna persona de la familia que se encuentra enferma. La ceremonia se realiza cuando hay luna llena. A media noche prenden una vela y la colocan en el patio de la casa, de manera que a la vela le llegue la luz de la luna. Después se arrodillan junto a ella y piden perdón por algún error que hayan cometido con sus padres, parientes o amigos.

Por otro lado, es evidente que en pleno siglo XXI los cambios en la cultura y la identidad quetzalteca como consecuencia de la firma de los Tratados de Libre Comercio entre Guatemala y Estados Unidos, no ocurrirá de la noche a la mañana, sino más bien son procesos a largo plazo y graduales. Sin embargo, como no en todo los cambios culturales se modifica al mismo ritmo, puede haber segmentos de la población más proclives a cambios rápidos que otros. Como se reconoce que cambian lentamente los valores (por ejemplo, la idea prevaleciente en el mundo indígena la tierra es sagrada, la identidad étnica en torno a la religión, el uso del idioma materno, etc.) Se sabe de las transformaciones profundas en el traje femenino de la mujer quetzalteca ha sido mucho más rápido que cualquier cambio en la identidad indígena (valores). Es más, en ciertos casos, la identidad indígena tiende a desarticularse en los próximos años. Otro ámbito interesante es el espacio colectivo en el que se desarrolla la vida de la comunidad. Los elementos y lugares que tienen significado colectivo por ser representativos de la conciencia colectiva. Los barrios de (San Bartolo, La Transfiguración, El Cenizal, Cruz de Piedra, San Antonio, El Calvario, Santa Ana y San Antonio), los espacios íntimos, vividos o cotidianos; o el Centro Histórico, los puentes de Piedra, los Chocoyos, hogares de poblaciones de inmigrantes que concentran en la Autopista de los Altos, donde los actores se transmiten conocimientos, crean interrelaciones económicas y sociales, culturales y políticas nuevas, desarrollan sus fuerzas progresivas. La ciudad así considerada, es una obra de arte secular a la que la generación presente aporta la vida, lo que

conduce a reestudiar la ciudad y pensarla desde el ámbito de los cambios y transformaciones que se registrarán los próximos años. Sabido es que muchos de estos procesos están marginando a la población para satisfacer sus necesidades básicas, con el efecto que ello tiene de alienación y de pérdida de su identidad. El nuevo rostro urbano de la ciudad ha modificado las relaciones sociales en sus diversas manifestaciones y expresiones a escala local.

La ciudad de Quetzaltenango no es y no podemos reducirla solo al Centro Histórico nada más. La ciudad es, además, un espíritu tejido de tradiciones, de leyendas, de costumbres, de músicos consagrados, de poetas, de intelectuales, una voluntad de existir con calidad, un temperamento, mezcla de gustos particulares, de pasiones y rechazos, cuya expresión es su paisaje. Este carácter significativo hace la ciudad algo legible e identificable, donde el habitante no se pierde, sino que se sumerge y vive con sentido de ciudadanía. Pues el espacio urbano es donde resulta significativa, en la ciudad el discurso.

En general, la ciudad de Quetzaltenango en la actualidad se caracteriza por ser una sociedad multicultural en la que los grupos sociales de origen maya constituyen un polo central cultural y artístico destacándose dentro de la cultura la elección a Umial Tinimit, presentación de museos, con trajes típicos antiguos etc., en lo artístico sobresale la presentación de grupos folklóricos, tejedores elaborando güipiles entre otros todo ello con autonomía propia y proyección internacional.

### **III. Enfoques Teóricos: la relación entre la Antropología Identidad y Cultura**

#### **3.1 El enfoque de la escuela francesa**

La Antropología francesa es definida por la tradición filosófica y dentro de ella por la corriente positivista y sociológica a la que dieron auge las obras de Augusto Comté y luego de Emilio Durkheim. En el reconocimiento del hombre como ser social y la enunciación del principio de la especificidad de los hechos sociales que tuvieron como efecto no solamente expresar la creencia en la cientificidad del objeto social y concretar las reglas de su observación y análisis, sino también emancipar institucionalmente la ciencia que tenía como tarea explicar la investigación etiológica que era necesaria para el ejercicio mismo del pensamiento sociológico.

#### **3.2 El enfoque de la escuela alemana**

Intenta realizar una síntesis del estudio de la sociología de los pueblos y de la cultura material. Todo en 1881 donde la Volkekunde (ciencias de los pueblos) que se desarrolla al mismo tiempo que el Movimiento Nacional Alemán a comienzos del Siglo XIX inspirados por el pensamiento romántico que estudia exclusivamente la cultura germánica que esta dividida en dos disciplinas distintas. Volkerkunde que trata a las poblaciones consideradas exóticas, la Volkunde, por su parte que trata el desarrollo de los museos “exóticos” y “folklóricos”, que se construye durante la segunda mitad del siglo XIX.

### **3.3 *El enfoque de la escuela inglesa***

Este enfoque se remonta a partir de la década de 1860, con la reflexión de varios autores que comienzan a publicar trabajos relativos a la sociedad y a la cultura “primitiva”.

Se especializan en el estudio de los sistemas de parentesco, pero más que por su origen se interesa por las relaciones que mantienen estos sistemas con la organización social.

### **3.4 El enfoque de la escuela norteamericana**

En 1840 se ve nacer verdaderamente la antropología Americana puesta en práctica por L. H. Morgan de la primera encuesta científica de campo que bajo el término antropología, los americanos reagruparon tradicionalmente la lingüística y la antropología social y cultural el surgimiento de la reflexión antropológica en los Estados Unidos la que se vio favorecido por la presencia de una población indígena que ha suscitado a fines del siglo XVIII.

#### **3.4.1 Escuela Culturalista**

La escuela “culturalista” reúne a varios antropólogos de primera fila R. Benedict, utilizando en contextos culturales determinados la oposición entre caracteres “apolíneo” y “dionisiaco” La reflexión de Benedict debía extenderse de modo natural a la noción de carácter nacional, que estudia a partir de análisis de los patrones

culturales interiorizados en el transcurso de la formación del joven japonés.

El apoyo de los antropólogos Bateson y Mead a la causa Americana durante la segunda Guerra Mundial contribuyo a convertir a la antropología en una ciencia social aplicada. Tras haber dedicado el análisis de la sociedad americana como portadora de valores humanistas que la oponen a las sociedades totalitarias, la antropología, tras la guerra, debía interrogarse acerca de la “crisis mundial, y luego, mas tarde, sobre el papel que podía desempeñar en la lucha contra el subdesarrollo del Tercer Mundo”.

#### **3.4.1.1 Cambio Cultural 1940-1980**

El periodo que va desde 1940 a 1970 se caracteriza por interés dedicado a las cuestiones de cambio cultural de aculturación, consideradas en primer lugar en el seno de la propia sociedad americana, como lo demuestra los trabajos de R. Redfield sobre el mundo rural o los de M. J Herskovits<sup>24</sup> sobre los negros americanos. También contempla, especialmente a fines de los años sesenta el desarrollo de una crisis acerca de la actitud de los antropólogos frente a lo que entonces se había convertido en llamar el “imperialismo” americano. Estos debates desembocaron en la constitución de una antropología, “critica que rápidamente cae en el olvido, al menos en los Estados Unidos, sin embargo tuvieron como consecuencia el desarrollo de una reflexión acerca de la ética de la disciplina.

---

<sup>24</sup> Ideology in ancient Cultura , en Ideology an Pre-Columbian Civilitazion,Santa Fe, School of . American Research p: 135-158.

La antropología norteamericana de los años ochenta se caracteriza no tanto por la existencia de escuelas teóricas bien identificadas sino como por una extraordinaria abundancia de investigaciones. Es difícil percibir que es lo que hoy en día le daría unidad y permitiría a los futuros historiadores de la disciplina antropológica Americana. Como máxima puede destacar el hecho de que existen en los Estados Unidos algunas corrientes de pensamiento que, a ejemplo de la antropología “interpretativa” cuyo auge esta especialmente ligado el nombre de (Clifford Geertz<sup>25</sup> 1992 P. 101) que plantea nuevos problemas, promueve orientaciones de trabajo originales. Para una mejor ilustración se presenta en el siguiente cuadro una síntesis precisa de los principales enfoques y escuelas antropológicas.

---

<sup>25</sup> Hacia una teoría interpretativa de la cultura 1973 by Basic Book, inc. reimpresso con permiso de Basic Book, inc., publishers. British reprint granted by Century Hutchinson Publishing Grop. Ltd.



## CUADRO No. 1

### Síntesis de los enfoques: de la Escuelas Antropológicas

FRANCESA	ALEMANA	INGLESA	AMERICANA
Es definida por la tradición filosófica y dentro de ella por la corriente positivista y sociológica a la que dieron auge las obras de A. Comte y luego de E. Durkheim. El reconocimiento del hombre como ser social.	Intenta realizar una síntesis del estudio de la sociología de los pueblos y de la cultura material en los países de lengua alemana, la etnología esta dividida en dos disciplinas distintas. Volkerkunde (ciencia de los pueblos) que trata de las poblaciones consideradas exóticas, la Volskunde, por su parte que trata el desarrollo de los museos "exóticos" y "folklóricos".	La antropología inglesa se remonta a la década de 1860. y Se especializa en el estudio de los sistemas de parentesco, pero más que por su origen se interesa por las relación que mantienen estos sistemas con la organización social.	En 1840 se ve nacer verdaderamente la antropología americana puesta en práctica por L. H. Morgan., los americanos reagruparon tradicionalmente la lingüística y la antropología social y cultural.

**FUENTE:** Elaboración propia con base a la lectura de obras clásicas y contemporáneas 2006.

### 3.5 Comentarios a los enfoques de las escuelas antropológicas

La antropología ha enfocado la trasmisión de las culturas desde varias corrientes del pensamiento social. Se estima que en los enfoques teóricos existe una relación entre la identidad y la cultura donde el enfoque de la escuela francesa e inglesa, parte del conjunto de experiencias en países subdesarrollados (África), en contraposición, a la antropología alemana que centra su reflexión

en el análisis de las culturas exóticas, pero todo en países desarrollados de Europa.

La antropología hoy es tan amplia, que ha venido a enriquecer el conocimiento de las sociedades y la evolución del hombre en el tiempo y el espacio, lo que implica que su contenido y análisis no está agotado, sin embargo es una base para iniciar el estudio de fenómenos en sociedades con diferentes niveles de organización social, a pesar de sus marcadas diferencias y oposiciones, no son del todo falsas o carentes de su fundamento empírico. Cada una tiene su verdad relativa, trata de captar aspectos de un fenómeno de la realidad social..

Al igual que la filosofía en sus inicios , la mayoría del vocabulario de la antropología ha sido tomado de las excepciones del habla ordinaria de las sociedades a las que pertenecen la observación (Borel, 1990). En otros casos, son préstamos derivados de los procesos de conceptualización de otras disciplinas, y por lo tanto deberían permitir una mayor y mejor comunicación no sólo con esas mismas disciplinas, sino también con otros campos del saber ( Clifford, Geertz, 1991).

Si la antropología ha de ser, hasta cierto punto, una ciencia de lo exótico (Auge, 1989), debe procurarse mejores canales de comunicación, con un sentido de actualidad de vida cotidiana cuyo significado tenga pertinencia no sólo para los especialistas en ciertos ámbitos sino también para todas aquellas personas que se interesen por su quehacer y sus resultados.

En el contexto actual, una verdadera reactivación de las escuelas antropológicas no puede ni debe ser el producto de una sola visión del mundo, de una perspectiva occidental (aunque sea filtrada a través de otras visiones)

Y, aún menos, de los intereses de los sectores científicos, técnicos y de los grupos económicos financieros más poderosos. Para darle un verdadero sentido de contemporaneidad a la antropología es indispensable que todas las culturas colaboren entre sí, pero no, de una manera transcultural en las que las reglas del juego y la interpretación sean aportadas por la perspectiva occidental. En ese ámbito, si hablamos de estudios o perspectivas interculturales debemos verlos como una manera de participación plena y dentro de otras manifestaciones culturales. Son estos procedimientos los que nos pueden llevar a encontrar nuevas luces y nuevas soluciones a los problemas que se enfrentan en las sociedades actuales. En síntesis, la función tanto de las escuelas clásicas como modernas de la antropología es conocer, entender, actuar y contribuir a una mejor comprensión de las diferencias y prioridades de los perfiles culturales de cada uno de los grupos humanos, y defender el derecho de cada uno a reivindicar esas diferencias y mantenerlas por lo que estas categorías se suman a las características, del sector cultural que tendrán importancia en el presente estudio. Esta es la verdadera antropología holística que se puede sintonizar con el mundo contemporáneo y que confronte de manera permanente los saberes antropológicos con problemas vitales de nuestra actual condición humana,

### **3.6 Conceptos y clasificaciones de la Identidad**

En efecto, la identidad tiene que ver con la organización, por parte del sujeto, de las representaciones que tienen de sí mismo y de los grupos a los cuales pertenece.

La identidad de un pueblo se sustenta en la lengua, el territorio, la historia y la cultura. En el mundo hay muchos ejemplos de pueblos que ya no hablan su lengua, sin embargo, siguen teniendo identidad, otros pueblos han perdido su territorio y siguen teniendo identidad, de manera que, lo mas importante es seguir unidos por la historia y la cultura.

### **3.6.1 Clasificación de las Identidades**

Ahora bien, ¿cómo concebir la *identidad colectiva* de tales actores? Para Melucci el concepto de identidad implica por lo menos los siguientes elementos:

- (1) la permanencia en el tiempo de un sujeto de acción,
- (2) concebido como una *unidad* con límites
- (3) que lo distinguen de todos los demás sujetos,
- (4) también se requiere el reconocimiento de estos últimos.

### **3.6.2 La perspectiva antropológica de la identidad y las Representaciones Sociales**

Las representaciones sociales pueden homologarse a los “socio gramas” de Claude Duchet o a los “complejos discursivos” de Patrick Tot. Cabe añadir todavía que son tres las fuentes principales o “lugares de determinación social” las experiencias vividas, las matices culturales y las ideologías. (Véase grafica No. 4). Las representaciones sociales pueden alcanzar en los individuos diversos grados de elaboración, que pueden ir de una simple imagen mental, a todo un sistema de relaciones figurativas y/o conceptuales, pasando por un grado intermedio que seria el de la

representación referencial quien en el sentido en que abarca las diversas facetas de un referente “remitiendo a otras imágenes connotativas.

Según Moscovici<sup>26</sup> las representaciones son campos conceptuales o sistemas de nociones y de imágenes que sirven para construir la realidad, a la vez que determinan el comportamiento de los sujetos que trata por lo tanto de representaciones operativas ya que operan en la vida social.

Finalmente, el individuo asume un sistema de relevancias, define la situación en que se encuentra y traza las fronteras (mas o menos móviles) que delimitan el territorio de su “mismidad”.

### **3.7 Conceptos y escuelas de la Cultura**

En cada cultura concreta se puede hablar de subcultura. Dentro de cada cultura existen diferencias que vienen dadas por la edad, el nivel socioeconómico, la clase social, el origen étnico, etc... La contracultura se entiende como un movimiento de rebelión contra la cultura hegemónica.

### **3.8 Concepto de Cultura<sup>27</sup>**

Conjunto complejo que abarca los saberes, las creencias, el arte, las costumbres, el derecho, así como toda disposición o uso adquiridos por el hombre, viviendo en sociedad”<sup>28</sup>

---

<sup>26</sup> Geografía cultural he histórica, Seminario de Integración Social 1969 t. I

<sup>27</sup> Conrad Philip Kottak, Introducción a la antropología, Edic. universo, año 2000, Pag. 45-51

<sup>28</sup> E. B. Taylor. metodo Sociológico. Editorial Colofón México 1871.

### **3.8.1 Concepto de Ritual<sup>29</sup>**

Es una serie de acciones, realizadas principalmente por su valor simbólico, que son prescritas por una religión o por las tradiciones de una comunidad.

### **Conclusión.**

La conclusión de esta primera parte tiene que ver necesariamente con las investigaciones que se realizaron con textos clásicos y contemporáneos, existentes para abordar elementos de la historia y cultura de los tejidos en las sociedades mayas de Guatemala y Quetzaltenango en particular, también se desarrollaron síntesis de los enfoques teóricos de autores más reconocidos y que han abordado temas como los que se desarrollaron anteriormente y a continuación.

---

<sup>29</sup> Conrad Philip Kottak, Introducción a la antropología, Edit. Universo, año 2000, pag. 233-253.

# **Segunda Parte**

## **Identidad, Identidades y Cultura**

## **Introducción**

La construcción de la identidad se va haciendo por una interacción mutua entre el individuo y los demás actores: la familia, los parientes, las amistades, las personas del mismo sexo, edad, comunidad..... en definitiva la sociedad en su conjunto.

La antropología al estudiar el proceso de las sociedades del mundo va aprendiendo las costumbres, normas y valores de su pueblo y considera a los grupos como un actor social muy pasivo que recibe de sus mayores un sello en sus vidas.

## **IV. La Identidad en la vestimenta Maya K'icheé**

### **4.1 La identidad como un concepto estratégico en las Ciencias Sociales.**

La identidad es una de las categorías claves recientemente incorporadas al léxico conceptual de las ciencias sociales.

Recordemos, por ejemplo, la teoría de la “conciencia de clase” en Marx en su obra “El Capital” P. 200 “clase en sí” vs. “Clase para sí” y la teoría de la “conciencia colectiva” en Marcel Mauss en su obra consagrada intitulada: “El Don” (1963). En cuanto a Max Weber, el concepto está implícito en su teoría de la “acción dotada de sentido” e incluso aparece notablemente desarrollado en su tratamiento de las comunidades étnicas en *Economía y Sociedad*, donde no utiliza el término “identidad”, pero sí el de “conciencia de comunidad”, entre otros. Weber, 1974: P. 318-322.

Pero, además, existe la percepción creciente de que se trata de un concepto imprescindible en las ciencias sociales por la sencilla razón de que la identidad constituye un elemento vital de la vida



social, hasta el punto de que sin ella sería inconcebible la interacción social – que supone la percepción de la identidad de los actores y del sentido de su acción. Lo cual quiere decir que sin identidad simplemente no habría sociedad Jenkins, 1996: P. 819.

*“La identidad tiene que ver con la idea que tenemos acerca de quiénes somos y quiénes son los otros, es decir, con la representación que tenemos de nosotros mismos en relación con los demás. Implica, por lo tanto, hacer comparación entre la gente para encontrar semejanza y diferencia entre las mismas”<sup>30</sup>.*

Por eso que decimos que la identidad del individuo no es simplemente numérica, sino también una identidad cualitativa que se forma, se mantiene y se manifiesta en y por los procesos de interacción y comunicación social (Habermas, 1987: Vol. II, P. 145) Por lo que toca a la primera serie de atributos, la identidad de un individuo se define principalmente por el *conjunto de sus pertenencias sociales*.

Se ha observado en primera instancia que la identidad del “ hombre moderno pertenece a la familia de sus progenitores; luego, a la fundada por él mismo, y por lo tanto, también a la de su mujer; por último, a su profesión, que ya de por sí lo inserta frecuentemente en numerosos círculos de intereses [...] Además, tiene conciencia de ser ciudadano de un estado y de pertenecer a un determinado estrato social. Por otra parte, puede ser oficial de reserva, pertenecer a un par de asociaciones y poseer relaciones sociales conectadas, a su vez, con los más variados círculos sociales...” (citado por Pollini, 1987: P. 32).

---

<sup>30</sup> Cabrera, Flor - María Marín Ángeles, Identidad étnica y aculturación, en alumnos de educación Secundaria. P. 112. Ed. GREDI, Barcelona España.

¿Pero cuáles son, concretamente, esas categorías o grupos de pertenencia? serían la clase social, la etnicidad, las colectividades territorializadas (localidad, región, nación), los grupos de edad y el género.

Así, por ejemplo, para un indígena maya k'icheé su pertenencia étnica – frecuentemente delatada por el color de su piel – es más importante que su estatuto de clase, aunque objetivamente también forme parte de las clases subalternas.

Las personas también se identifican y se distinguen de los demás, entre otras cosas: por su “estilo de vida” reflejado principalmente en sus hábitos de consumo; por su red personal de “relaciones íntimas” (*alter ego*); por el conjunto de “objetos entrañables” que poseen; y por su biografía personal in canjeable.

Así, por ejemplo no se pertenece a la iglesia católica, ni se es reconocido como miembro de la misma, si no se comparte en mayor o menor grado sus dogmas, su credo y sus prácticas rituales. Esta observación adicional nos permite precisar en qué sentido la persona se identifica y se distingue de otros grupos sociales.

Como dice Bourdieu 1984: P. 49 “el mundo social es también representación y voluntad, y existir socialmente también quiere decir ser percibido, y por cierto ser percibido como distinto”

*En términos interaccionistas diríamos que nuestra identidad es una “identidad de espejo” (looking glass self: Cooley, 1922), es decir, que ella resulta de cómo nos vemos y cómo nos ven los demás este proceso no es estático sino dinámico y cambiante”*

Por eso hay que preguntarse ¿cómo se construye y se mantiene esa unidad?.<sup>31[7]</sup>

Si analizamos lo que hace cualquier partido político al presentarse en la escena pública es definir su proyecto propio - expresado en una ideología, en una doctrina o en un programa -, y construirse una historia y una memoria que le confieran precisamente estabilidad identitaria.

De este modo la percepción personal o subjetiva de nuestra identidad se relaciona con la percepción externa de la misma. Así, por ejemplo, nuestra manera de “presentarnos” en una entrevista de trabajo tiende a acomodarse a las expectativas de nuestro entrevistador. Pero Woodward 1992: P. 168 comenta que “la capacidad de visualizar y de representar nuestra identidad comporta cierto margen de elección, aunque el repertorio de imágenes de los que podemos echar mano siempre está limitado por la cultura particular a la que pertenecemos”.

## **4.2 Identidad Colectiva**

La identidad de un pueblo se sustenta en la lengua, el territorio en el que se asienta, la historia y la cultura. En el mundo hay muchos ejemplos de pueblos que ya no hablan su lengua, sin embargo, siguen teniendo identidad, otros pueblos han perdido su territorio y siguen teniendo identidad, de manera que, lo más importante es seguir unidos por la historia y la cultura.

En efecto, la identidad tiene que ver con la organización, por parte del sujeto, de las representaciones que tienen de si mismo y

---

<sup>31[7]</sup> Este nivel cognitivo no implica necesariamente, según Melucci, un marco unificado y coherente. Las definiciones pueden ser diferentes y hasta contradictorias.

de los grupos a los cuales pertenece, así como también de los otros de sus respectivos grupos.

La formación de una identidad grupal supone la definición interactiva de su “modelo cultural” propio - es decir, la definición de los fines, de los medios y del campo de acción, todo ello incorporado en prácticas rituales y símbolos que permitan a los individuos convocados vivirla como “valor” y asumirla con cierto grado de involucramiento emocional

Para Harried Bradley 1997: P. 94 algunas de las pertenencias sociales pueden estar “dormidas” “identidades potenciales”; otras pueden estar activas “identidades activas”; Y otras, finalmente, pueden estar politizadas en el sentido de que se las destaca exageradamente como si fuera la única identidad importante, para que pueda servir de base a la organización de una acción colectiva “identidades politizadas”. Así, por ejemplo, el movimiento neo-zapatista de Chiapas logra politizar la identidad étnica en México a partir de 1994.

En la actualidad los mayas en su lucha contra las desigualdades sobre todo económicas, buscan al que más tiene para involucrarlo en instituciones que buscan el equilibrio. Es a través de compromisos sociales que las personas se obligan a compartir lo que tienen con otros y de esa manera se va dando el balance necesario para la paz social y no dar lugar a ampliar la brecha de las diferencias.

Las génesis de la religión es una respuesta instintiva –no social- ante los conflictos Psicológicos que produce la muerte. La función de la religión es una situación Psicológica estable de aquellos que sufren la muerte de sus parientes o amigos cercanos.

Sigmund Freud 1987: P. 230, él explica como la sociedad patriarcal es la primera forma de sociedad. En ella el patriarca acapara a las mujeres e impide a otros hombres casarse con ellas. Este acaparamiento provoca el odio de los hombres hacia el patriarca, lo que da lugar a su asesinato. Los sentimientos como puede leerse e interpretarse son el resultado del odio y culpabilidad ante el homicidio que lleva a los hombres a erigir al patriarca en ser sagrado todo esto da lugar al Totemismo. La religión Totémica afirma Freud es el primer elemento cultural. Ya que el odio y la culpabilidad son elementos culturales<sup>32</sup>.

“En todo conflicto por recursos escasos siempre se esconde un conflicto de identidad: los polos de la identidad (es decir, la auto y heteroidentificación) se separan y la lucha es una manera de afirmar la unidad, de restablecer el equilibrio de su relación y la posibilidad de intercambio con los “otros” fundado en el reconocimiento”.<sup>33</sup>

### **4.3 Identidad Maya K'icheé**

Para nuestro propósito el inicio de la vida colonial 1550-1821 en el momento en que los conquistadores españoles mantienen y aseguran lo conquistado, lo que los historiadores han dado en llamar los inicios del dominio español en indias.

En los últimos años numerosas militantes y líderes indígenas de los movimientos etnopolíticos están reivindicando el uso de la ropa tradicional. Este nuevo uso de los güipiles como emblemas contestatarios de la filiación cultural y simbólica de la identidad

---

<sup>32</sup> Freud, Sigmund. 1987- La Interpretación de los Sueños, P. 230, En Biblioteca Nueva. Barcelona Circulo de Lectores.

<sup>33</sup> Melucci (1982:P. 70) Weaving identities: Construction of dress and self in a Highland Guatemala town. Austin: University of Texas Press.

étnica los transforman en textos que pueden ser leídos. La indumentaria femenina, se constituye como el más evidente marcador de filiación étnica. Incluso varias investigaciones destacan que el cambio de indumentaria suponía una definida orientación hacia el renunciamiento cultural Drucker, 1963: P. 20 ; Barabas 1979 : P. 18 la ropa aparece así como un signo diacrítico de la identidad. Cuyas características sirven para destacar no solo la filiación étnica sino incluso la adscripción comunitaria, ya que los diseños suelen variar entre sectores de un mismo grupo etnolingüística. Hasta hace pocos años estos güipiles han sido impensables, ya que una de las funciones del diseño de los güipiles radica en establecer la región de pertenencia<sup>34</sup>.

Las escuelas de las épocas clásicas y posclásicas dan fe de la abundancia y la variedad de los tejidos mayas de antaño. Los mayas modernos de las tierras del occidente de Guatemala poseen rico arte textil que sin duda se deriva de los antepasados prehispánicos.

Los trajes indígenas actuales son pues el resultado de la mezcla de elementos y técnicas prehispánicas (el telar de palito o de mecapal o de caja) y española o europeas (el telar de pie.) Es posible, entonces afirmar que tengan un solo origen y, por el contrario, este debe buscarse dentro de la llamada cultura de conquista fruto del choque y permanente contacto de dos culturas antagónicas; la indígena prehispánica y la española.

Otra de las descripciones de este cronista corresponde al vestuario de las indias de Utatlan, Goathemala y Totonicapán,

---

<sup>34</sup> Freud, S. (1923), la interpretación de los Sueños, En Biblioteca Nueva. Barcelona: Círculo de Lectores

usado a la llegada de los españoles, al cual considera como traje mas honesto, señor y político.<sup>35</sup>

Algunos, sostienen que los indígenas pueden considerarse el grupo mayoritario. “Existen distinciones claras entre los ladinos y los maya, tanto en lo que se refiere al idioma como a la cultura, pero no ha habido una relación equilibrada entre los dos grupos; desde la conquista en el siglo XV hasta ahora, la relación entre ladinos y mayas ha sido una relación jerárquica, donde los ladinos castellanos hablantes han despreciado a los mayas, su cultura y sus idiomas; y son los ladinos los que tienen el poder político, constituyendo la élite social y económica” Watanabe<sup>36</sup> 1995.

Las descripciones mencionadas son útiles para saber como se vestían los indígenas a la llegada de los españoles y durante el periodo colonial, así como para conocer la forma en que los conquistadores veían aquella indumentaria y se percataban de sus cambios.

Su resistencia de cinco siglos a la opresión y la desculturización sigue expresándose en organizaciones sociales y políticas autónomas: hay que reconocer que “los grupos étnicos son naciones en potencia, unidades capaces de ser el campo social de la historia concreta”

#### **4.4 Rol Social**

La cultura desempeña un papel importante en este proceso ya que se le concede atención a la simbolización de las experiencias, o lo que lo mismo al grado de elaboración cognitiva y de conciencia de sí mismos y de las propias experiencias, de los

---

<sup>35</sup> Pérez Molina, Olga. Herencias Comunes, Universidad de San Carlos de Guatemala 2001.

<sup>36</sup> Identidad y trajes mayas Mesoamericana 1995: P 112 University of Oklahoma press.

hechos y de los acontecimientos, de los símbolos y de los códigos de la cultura propia. Este proceso requiere de la maduración de un pensamiento lógico formal, que le permita trascender lo concreto y de lo visible, para atrapar el núcleo del sentido las experiencias y encontrar el tronco que une a su historia. Es la expresión de todas las potencialidades de un grupo que se encuentra reprimido por un orden existente; es un ejercicio de la imaginación para pensar de otra manera la manera de ser del ser social.

La retórica de la ideología es abrumadora porque, como dice Ricoeur 1985 : P. 60, 98, “si una sociedad no puede mantenerse sin normas, tampoco puede hacerlo sin un discurso público persuasivo que codifique toda realidad”.

Pero cuando una sociedad se enfrenta ante el desorden, la ineficacia e incomunicabilidad de los valores y la falta de horizonte al carecer de objetivos comunes, se hacen evidentes los síntomas de una crisis de identidad que se manifiesta en todas las instituciones de las culturas: familiar, laboral, política, estatales, educativa, religiosa, etc...

## **V. Las Representaciones Sociales en la vestimenta Maya-Kicheé**

### **5.1 Aprendizaje de las Familias**

Las representaciones sociales pueden alcanzar en los individuos diversos grados de elaboración, que pueden ir de una simple imagen mental, a todo un sistema de relaciones figurativas y/o conceptuales, pasando por un grado intermedio que sería el de la



representación referencial quien en el sentido en que abarca las diversas facetas de un referente “remitiendo a otras imágenes connotativas”. En su grado mas completo, las representaciones sociales pueden homologarse a el “socio -gramas” de Claude Duchet 2000: P. 205 o a los “complejos discursivos” de Patrick Tot 1992: P. 75. Cabe añadir todavía que son tres las fuentes principales o “lugares de determinación social” de las representaciones: las experiencias vividas, las matices culturales y las ideologías.

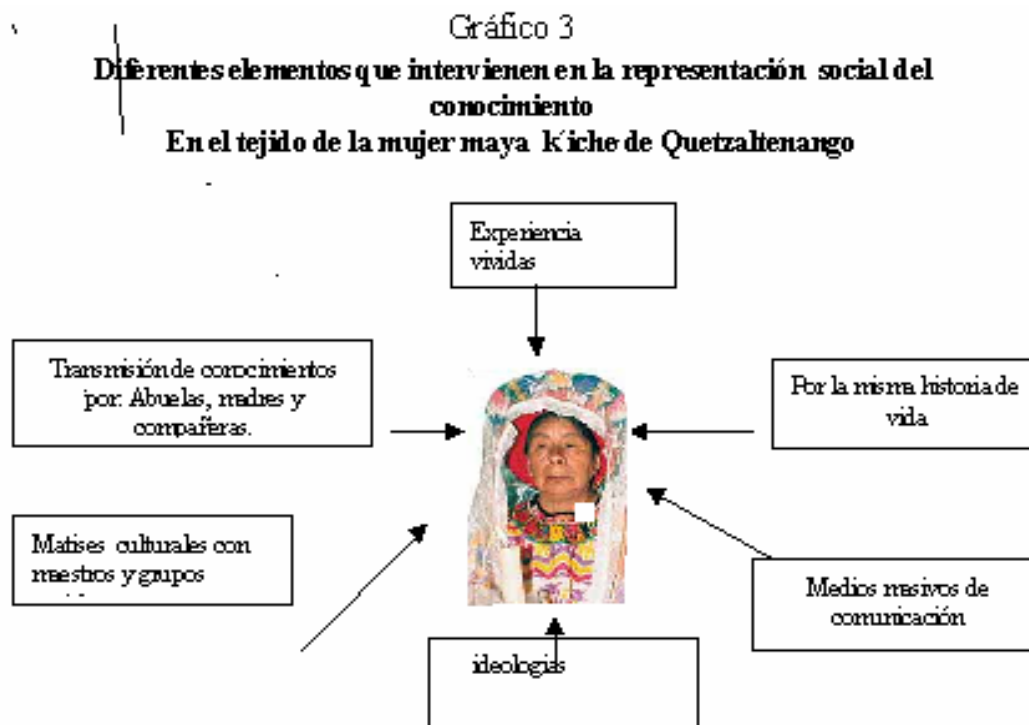
Las diferenciaciones lingüísticas y simbólicas no constituyen un mero expediente clasificatorio, sino que van asociadas a múltiples reglas de comportamiento, códigos y roles sociales que contra distinguen las relaciones tanto en el interior del grupo como hacia fuera, con respecto a los “otros”, los extraños, los extranjeros, lo enemigo.

Finalmente, Kottak en su libro introducción a la antropología 1985: P. 21 toma una posición diferente y asume el tema desde una perspectiva humana y argumenta que esta es transmitida a través del aprendizaje, tradiciones y costumbres que rigen el comportamiento de las creencias esto nos muestra que toda cultura no esta aislada de la vida cotidiana lo que indica que la poblaciones humanas construyen sus culturas en interacción unas con otras no de forma aislada.

¿Pero como la gente puede reconocerse en ciertas imágenes y no en otras?

De esta manera, a través de la historia oral y la memoria histórica y a través de los símbolos de los güipiles se presenta la identidad y se configura a partir de edades tempranas, la cual se compenetra de manera lúdica con esta filosofía que se recrea en

la totalidad de la naturaleza para convertirla en un ámbito paradigmático en el logro del equilibrio y la armonía entre la población maya k'icheé tal y como se demuestra en el siguiente gráfico:



**Fuente:** Elaboración propia en base a socio grama de Claude Duchet.

**El grafico No. 3 :** nos muestra que los diferentes elementos que intervienen en la representación social del conocimiento como parte de las representaciones dentro del tejido de la mujer maya de Quetzaltenango, donde se puede demostrar que la figura que contiene los elementos del socio grama, tal y como lo

anota el antropólogo francés Claude Duchet, quien señala que estos elementos forman parte del conocimiento y muestran un compromiso con su propio grupo cultural como también una preocupación por los factores externos, por ejemplo en las experiencias vividas y las ideologías es la relación de sistema de pertenencia dentro del grupo social, además los matices culturales y las historias de vida son transmisiones de conocimientos de las misma sociedad en un reconocimiento muchas veces que esta condicionado a un sentimiento colectivo a uno u otro grupo, en algunos casos se pudo observar que los entrevistados se sienten identificados con el lugar de origen, el territorio, con sus padres y que es una forma para que los padres no se sientan traicionados por ellos en formar parte de la cultura. Finalmente el cuadro nos explica que los medios de comunicación lo consideraban como parte de las representaciones sociales y es una forma que influya cambios de representación social de los jóvenes para abandonar la cultura e identidad y la consideran como un factor de desestabilización en el ámbito familiar.

## **5.2 Cambio de Identidad y Actitud en la Sociedad**

### **Maya K'icheé**

¿Cómo cambian las identidades y hasta qué punto está en nuestras manos configurarlas?

Esto quiere decir que los individuos pueden cambiar de identidad cuando y donde quieran.

Por eso la gente cambia de identidad a voluntad y tiende a no comprometerse a fondo con una identidad que muy pronto puede convertirse en obsoleta.

Por el contrario, se ha dicho que como cualquier hecho social contextualizado en el tiempo y en el espacio, las identidades también cambian adaptándose al entorno y recomponiéndose incesantemente. Todo el problema radica en cómo se define o se concibe ese cambio.

La identidad se basa en la creencia en uno mismo, o centro interno que emerge con el nacimiento, y permanencia básicamente igual durante toda la vida provisto de un sentido de continuidad y autoconciencia.

Dice Pizzorno<sup>37</sup> “nuestra identidad es definida por otros, en particular por aquellos que se arrogan el poder de otorgar reconocimientos “legítimos” desde una posición dominante.”

En la vida cotidiana, muchas veces, se viven situaciones en que se reprocha “haber cambiado” a alguien; en una relación de pareja por ejemplo se puede oír en el medio “no eres el mismo que conocí” por lo tanto, el cambio es concebido, en ocasiones, como si fuera una traición. Para Jesús García Ruiz 1992: P. 125/260 “la dinámica de un grupo social se forja en su relación entre la realidad y su representación, es decir, que la representación de la realidad es también parte integrante de la realidad del mundo social esta también integrado por su representación que es un componente necesario de toda existencia social”<sup>38</sup>. La identidad tiene que ver con la organización por parte del sujeto de las representaciones que tiene de sí mismo y de los grupos a los cuales pertenece así como también de los otros y de sus respectivos grupos. La identidad es

---

<sup>37</sup> Pizzorno, 2000: P. 205 Ciudadanía: justicia social, identidad y participación. Madrid: siglo Veintiuno España.

<sup>38</sup> García Ruiz, Jesús. Hacia una nación pluricultural en, Guatemala. Responsabilidad histórica y viabilidad política – OCAPI- Ediciones, Guatemala.

resultado del modo en que los individuos se relacionan entre si dentro de un grupo o de un colectivo social es por ello que hay interrogantes que debemos preguntarnos ¿cómo surge o se genera nuestra identidad? ¿ como y porqué cambian? ¿ como puede explicarse la circulación de los individuos por diferentes identidades colectivas? algunos de los actores concebía que *“nuestro pueblos o municipios están siendo acosados por distintos factores que en algún modo puede cambiar nuestra manera de pensar y por ende nuestras costumbres y tradiciones”* entre los que destacan los medios de comunicación.

En la celebración de las fiestas y de los rituales para identificarse con el grupo se realizan diferentes acontecimientos de acuerdo a la herencia cultural que se encuentra presente en la memoria de los vecinos y por influencia de las iglesias protestantes y católica. Viven en ambientes ecológicos distintos y conservan multiplicidad de estrategias productivas. Sin embargo, a pesar de estas distinciones, son depositarios de tradiciones lingüísticas, territoriales y culturales comunes, que les permiten seguir reconociéndose como maya k'cheé.

Todo lo anterior, nos esta llevando a buscar una explicación del grupo en la celebración de fiestas que como parte de la identidad en el cual se refleja la formas de convivencia familiar.

## **VI. Cultura familiar e Identidad**

La identidad se adquiere desde la más temprana edad, mediante el control de los sentimientos y deseos inconscientes relacionados con la búsqueda del placer y la sexualidad, y mediante la identificación con el padre o la madre, según el sexo. En efecto,

para Freud 1987: P. 90 las experiencias de la niñez son importantes para entender nuestra identidad y nuestra concepción de quiénes somos, se vincula principalmente con la conciencia de nuestras identidades como hombres o como mujeres.

A través de este mecanismo que operan en símbolos e imágenes de nuestro entorno que nos invitan a reconocernos en ellos identificarnos con el grupo que designan.

Si comenzamos por estas últimas, el ejemplo más representativo sería la formación de las comunidades nacionales con sus respectivas identidades fincadas en mitos fundacionales, en una historia común y en rasgos culturales supuestamente compartidos.

## **6.1 Cultura Familiar e Identidad en la Vestimenta Maya K'icheé**

Cuando se habla de cultura familiar nos referimos a los patrones, normas, costumbres, mitos, ritos que caracterizan los vínculos ínter subjetivos entre los miembros del grupo familiar esta cultura es experiencial constituye un momento clave en la formación de los significados de los que se nutre la identidad.

Dentro de la cultura experiencial en la familia, los mecanismos que centran en la construcción de significados son: observación e imitación, experiencia directa y comunicación interactiva.

Para la formación de la identidad personal no resulta suficiente el conocimiento adquirido, las representaciones y percepciones de la realidad que deviene de los vínculos familiares y que le permiten orientarse en la realidad. Además, de esta dimensión cognitiva debe existir una dimensión afectiva y es en esa unidad de lo

cognitivo y lo afectivo que la cultura familiar cobra significado a través de las vivencias que provocan las experiencias intrafamiliares reconociéndose como diferente, aunque aparece los sentimientos de pertenencia, la identificación con los padres sienten que comparte tradiciones, costumbres y patrones que lo identifican como miembro de esa familia.

El niño que interactúa saludablemente en un clima familiar adecuado adquiere valores de sociabilidad y se ve favorecido para el desarrollo cognitivo en el proceso de aprendizaje. Todo ello condiciona formaciones como el autoconcepto y la autoestima, la concepción del sí mismo, la valoración de sus posibilidades personales y que se propone alcanzar en el futuro. Las vivencias de un individuo marcan la inteligencia, la orientan a un fin lo hacen aceptarse como parte de un entorno particular, comienza el proceso de formación de su identidad. La cultura familiar como potenciadora de la identidad personal puede contribuir a una cultura para la convivencia no solo en el ámbito familiar sino que lo trascienda y se exprese en cualquier escenario social.

En este sentido, la cultura familiar formaría valores tales como la tolerancia, que es la aceptación de la diferencia y la negativa a imponer criterios por la fuerza de la autoridad, ello demanda la creación de normas familiares consensuadas y delimitación de las responsabilidades y el reconocimiento de los derechos de todos.

La familia como primer ámbito de encuentro con la cultura le corresponde un lugar destacado en el proceso de socialización que ha de discurrir desde la heteronomía hasta alcanzar, al finalizar de su adolescencia, la autonomía, la diferenciación y la

capacidad de tomar decisiones y responsabilizarse de sus consecuencias y definir su propia identidad.

Una cultura familiar mediada por estilos de relaciones de sobreprotección excesiva que daña el equilibrio y la formación de una personalidad fuerte. Asimismo, la falta de atención o el abandono crearán disfunciones en el crecimiento y desarrollo de nuestros hijos. En este sentido, una cultura familiar efectiva supone la existencia de la tolerancia que implica aceptar y también saber renunciar. En las familias los valores, los patrones y las normas no promueven una cultura del cambio social que puede recuperar gradualmente ciertos elementos de la identidad de los grupos familiares que logren consolidarse en los próximos años. En virtud, que los grupos familiares son espacios donde se configuran nuevas relaciones sociales, alianzas, solidaridad, resolución de conflictos, conservación de la identidad y la memoria histórica de los grupos familiares.

El compromiso tiene en cuenta la significación que la pertenencia a un grupo familiar o territorial reviste para la elaboración de la imagen de sí. A la par, con estos procesos hay que considerar la confrontación social y cultural con los demás grupos. Un indicador de análisis importante se manifiesta en las actitudes de favor o en contra ante las relaciones con personas pertenecientes a otros grupos.

Los aprendizajes que se logren en la vida cotidiana en familia resultan ser fundamental para el desarrollo de la personalidad. La cultura familiar no es la única influencia en la formación de la identidad, con el ingreso del niño a la escuela, la cultura que le es



propia a esta institución también impacta en la conformación ¿Cómo pensar la aceptación en el grupo? ¿La identidad sin referentes históricos y sin la posibilidad de encontrar en las tradiciones el lugar desde donde proyectarse? ¿Cómo hacerlo si la voluntad parece aletargada cuando no lastimada?

Sólo cuando el sujeto sea capaz de reconocer la unidad del relato que es su propia vida, podrá hablarse de una identidad cultural o identidad étnica. Sólo un sujeto con estima de sí puede decidir sobre lo que es conveniente o beneficioso entre la cantidad y variedad de ofertas que se le presentan al estar expuesto continuamente de otro referente que no sea de sí mismo.

De lo que se trata, cuando se habla de identidad cultural, es de aceptar al otro como parte necesaria para un sí mismo y para toda la comunidad que conforme el imaginario. Mantenerse en la indiferencia es sólo posible para un pensamiento que no le interesa el obrar. Desde esta actitud errante, se privilegia lo fragmentario y la falsa autonomía, condiciones sobre las cuales es muy fácil encontrar testimonio en la actualidad.

La acción humana requiere siempre proyectos que la orienten y así, es posible pensar la identidad cultural cuando me reconozco como parte fundamental. Mientras falte la estabilidad política, económica, educativa y/o laboral; mientras no existan leyes que amparen, protejan y orienten a todos los individuos por igual sin privilegios y sin encubrimientos; mientras que la vida se vea amenazada, no se podrá saber con claridad de qué hablamos cuando decimos que hablamos de identidad cultural familiar.

## **6.2 El Matrimonio como Identidad y Alianza entre los Grupos Maya K'icheé**

Entre los mayas k'icheé de la actualidad, la vida de cada persona esta íntimamente entrelazada con su familia inmediata y su grupo de parentesco, la comunidad y grupo de familia.

Para poder entender este paso importante y como parte del simbolismo de la cultura e identidad maya k'icheé tendríamos que preguntarnos ¿cómo era el matrimonio maya k'icheé?

Se decían que una vez seleccionado al tartulero se hablaba de la ceremonia y concertaba el monto de la dote. Esta consistía habitualmente en vestidos y otros artículos, por los cuales pagaba el padre del muchacho. Al mismo tiempo, la madre de este preparaba la ropa para su hijo y su futura nuera. Actualmente en Quetzaltenango la familia de la novia prepara su traje típico mientras que el novio y su familia paga todos los gastos de relique, incluso los ajuares de la novia

En otros casos el matrimonio suele ser más una relación entre grupos que entre individuos y es considerado como una cuestión individual. Aunque se pudo observar que en las familias cuando alguien se enamora se busca la aprobación de los padres, la elección final (vivir junto, casarse y divorciarse) reside en la pareja. La idea del amor romántico simboliza esta relación individual.

El matrimonio es una cuestión de grupo, los jóvenes no solo toman a esposa(o) sino que se asume la responsabilidad con la familia o grupo de parientes político. En muchos caso se observa que la mujer tiene que abandonar la residencia de la familia donde nació para unirse con la familia del esposo lo que significa

que tiene que dejar a la mayor parte de sus parientes más cercanos.

En las sociedades con grupos de filiación, la novia no va sola al matrimonio sino que lo hace con el respaldo del grupo de filiación. Los miembros del grupo de filiación suelen tener que contribuir a la compensación por la novia con un regalo tradicional. Por ejemplo en este caso fue detectado el pedimiento como “alianza del grupo familiar” como dice Levi-Strauss en “Las estructuras elementales del parentesco” (1949) para que la noción de alianza se dotase de un verdadero estatuto conceptual y de un contenido sociológico. Inspirado por los trabajos de M. Mauss ensayo sobre el Don, Levi-Strauss desarrolla las nociones de intercambio y de reciprocidad.

Otro término que se pudo detectar dentro del intercambio fue el precio de la novia pero resulta inadecuado porque las personas que se entrevisto mencionaban que no consideraban al matrimonio venta ni intercambio.”*No piensan al matrimonio como una relación comercial entre un hombre y un objeto que se puede comprar y vender*”.

En la actualidad algunas novias utilizan la indumentaria maya para su boda, ya sea civil o religiosa, es común ver de tres o cinco matrimonios cada año.

El obispo Landa dice: “*que en la antigüedad los maya se casaban a los 20 años de edad pero que en su época lo hacían a los 12 o 14 en el siglo XVIII y a principios del siglo XIX los muchachos contraen nupcias alrededor de los 17 o 18 años, y las muchachas a los 14 o los 15*”<sup>39</sup>. Actualmente en Quetzaltenango la edad promedio de los varones al casarse es de 21 años y de las mujeres es de cerca de diecisiete.

---

<sup>39</sup> Sabloff, Jeremy A. La civilización maya en el tiempo y el espacio. Edi. Fondo de cultura Económica.

Así, en el caso del matrimonio, desde la pérdida hasta la entrega de la novia se convierte en una oportunidad de aprendizaje para la pareja y de enseñanza para los adultos involucrados sean estos parientes cercanos o lejanos de los jóvenes o allegados de las dos familias, cada reunión para el efecto, es una oportunidad para inculcar a los novios los conocimientos para llevar una vida digna de mayas y se basa en el conocimiento concreto y buen desempeño de los roles específicos hasta los conocimientos multidimensionales de nivel ceremonial como el código calendarico de la vida sexual para la planificación de la familia la monogamia, era y sigue siendo la regla general dentro del matrimonio el hijo establece un nuevo hogar nuclear, adyacente al de su padre.

### **6.3 Costumbres y Tradiciones en Quetzaltenango**

En Quetzaltenango es costumbre que cuando una persona cumple 50 y/o 75 años de vida, realiza una celebración, con un acto religioso y una fiesta, cuando se trata de una mujer ella porta en la celebración el “nim po’t”<sup>40</sup> sobre el hombro. También se acostumbra para las bodas de plata y 15 años.

Se pudo observar que en las bodas de plata el tartulero tiene un poder de convocatoria impresionante, a tal punto, que es quien indica como debe pasarse la cena, es él que convoca el baile del son, el que participa junto al sacerdote católico en cualquier actividad sociocultural.

---

<sup>40</sup> Nim-Po’t . palabra k’icheé que significa en el lenguaje español Güipil Grande que actualmente se usa para actividades ceremoniales de Quetzaltenango.

En ciertos casos se puede observar que en algunas las familias maya k'icheés en los últimos años, ya no hacen grandes inversiones en las fiestas si tomamos en cuenta que el promedio de hijos es de 5, esto nos indica que los precios de las prendas y de vestuario han cambiado. Es importante mencionar que a pesar de esto si no se llevan a cabo todas las etapas de casamiento pero ellos realizan el acto religioso así como la fiesta, esto indica que las familias a pesar de los altos costos de la vida siguen conservando su cultura y su identidad.

Culturalmente es importante observar que la alianza matrimonial en la etnia maya k'icheé se realiza a través de la pedida a la mujer y luego se realiza en el acto jurídico para culminar en el acto religiosos, donde se pudo observar además que en cada una de las actividades tanto la familia de la mujer como del hombre realizan ciertos rito festivos con tradicionales danzar que los caracteriza en el mundo cultural, el mundo ladino realiza sus actos de alianza matrimonial a través de la platica con los papas luego realizan ciertos actos como entrega de un quintal de maíz a los futuros suegros, así como el licor para culminar con el casamiento civil finalmente sus danzas son diferentes a la que realizan los mayas ya que solamente la realizan a través de una disco y el tradicional baile occidental.

*“el matrimonio se refiere a las costumbres, reglas y obligaciones que establecen una relación especial entre el hombre y la mujer que cohabitan sexualmente, entre ellos y los niños que engendran y entre los grupos de parentesco del hombre y la mujer”<sup>41</sup>*

---

<sup>41</sup> Nanda Serena, Antropología Cultural, Adaptaciones Socioculturales, Instituto de Antropología Quito, Ecuador 1994:P. 204.

## **6.4 El Bien común entre las familias Maya K'icheé**

La igualdad y el bien común con el prójimo, la unidad de pensamientos, ideas y trabajo de la gente contribuyen a la conservación de valores culturales como el traje, el idioma y la identidad de la comunidad: la unidad se refleja cuando la gente se comprende y une sus ideas y la acción comunitaria para realizar trabajos para el bien común; cuando tienen fuerza para llegar a un consenso y la capacidad para defender sin problemas sus necesidades. Las personas se organizan con voluntad y armonía para trabajar en esta práctica de unidad. Encontramos valores como el servicio, la solidaridad y la hermandad para luchar juntos en la vivencia de la comunidad y en la construcción de la casa los vecinos ofrecen ayuda, en el nacimiento de un niño las mujeres son las que hacen el trabajo a la que da a luz, manifestándose la solidaridad en las familias. En la familia se observa que comparten con los hijos; las dificultades, las alegrías, el trabajo, las preocupaciones que ellos pasan para poder vivir; se comparte también el trabajo en común en familias tejedoras y bordadoras existe una ayuda mutua para el inicio de los cosidos a mano hasta la terminación final.

### **6.4.1 Aceptación al grupo**

Pertenecer a un grupo es una de las características de la identidad cultural. En ellos, lo simbólico de las relaciones atraviesa los capilares de la subjetividad hasta conformar la identidad básica de toda cultura: la identidad yo-sujeto que inicia la vinculación del sí mismo con el otro y que, a través de distintas transformaciones, va perfilando esa unidad bipartita con trazos

que irán variando según sean los movimientos sociales que se realicen.

Agnes S  ller en su obra *Seminales* 1992 P. 520 analiza estas transformaciones sociales a partir de la postguerra, lo que permite comprender cómo se fueron dando distintas identidades culturales que son antecedentes y referentes de nuestra actualidad: Existencialista, alienada y postmoderna.

Estas generaciones no compartieron el mismo discurso, sino que, por el contrario, son y fueron generadoras de nuevos significados imaginarios para las formas de vida, es decir, han generado divisiones culturales capaces de perfilar nuevas identidades a partir de la erosión de la cultura de clases.

Respecto a la generación existencialista, dice Agnes Heller, ésta alcanzó su punto álgido en 1950. Surgió enmarcada por las circunstancias de la guerra como una sublevación de la subjetividad contra la vida burguesa, sus normas y ceremonias. Su empeño era él liberarse en lo personal, pero por vía política. La generación alienada tuvo como marco el "boom" económico de la ideología de la abundancia que combinaba con el compromiso, con el colectivismo social que generó múltiples movimientos tales como políticos, económicos, de corrientes artísticas y conductas sexuales.

Tanto los símbolos como los significados no siempre pueden ser percibidos en todos sus detalles por los miembros de otro grupo o de otras sociedades esto es extremadamente notorio en los símbolos que expresan valores morales de conducta. En la realidad religiosa de una cultura que no era la propia " ya que los

símbolos son construcciones culturales y hechos sociales” sin embargo en el caso del símbolo tomados del mundo físico, como son el agua, el fuego, la bóveda celeste, el cuerpo humano la celebración de fiestas se afirman que pueden tener significado universal. Igual en muchas culturas, a causa de las asociaciones e impresiones sentimentales que se producen de modo semejante en todas las personas y que se refieren a experiencias internas a fines experiencias sensoriales; Según, el contexto estos significados pueden ser contradictorios “las llamas de fuego como símbolo expresa una sensación de vida color y satisfacción, por un lado y por otro el peligro de una destrucción total.”

## **6.5 Pasado histórico del grupo**

Durante la colonia, los españoles se valieron de esta particularidad para reconocer a las gentes de sus dominios, es decir, a los habitantes de sus repartimientos y encomiendas; de manera que la indumentaria no fué ideada por los encomenderos, porque los españoles invasores no tenían la inspiración religiosa para saber el significado de los símbolos utilizados; los españoles utilizaron la diversidad de estilos para establecer en cierto modo límites territoriales como si hubiesen mojones o fronteras.

*“Para la elaboración de figuras y símbolos, se requiere de conocimiento acerca de la historia de la vida natural de la vida social y de la tradición oral que se ha transmitido de generación en generación”.*



Antiguamente el material que se utilizaba era la seda floja de China para los diseños del nim-po't, pero durante la Segunda Guerra Mundial dejó de venir dicho producto a Guatemala. A principios de siglo XX "... el morado criollo era usado en muchos güipiles ceremoniales....."<sup>42</sup>. Este tinte había sido muy apreciado por muchas culturas antiguas, como los griegos y romanos. Las capas de los reyes se teñían con este tinte, la particularidad de este hilo es que emana un olor marino y de esto se entiende el prejuicio racista que la mujer maya tenía mal olor. El morado criollo dejó de usarse en Quetzaltenango en la década de 1960.

Los movimientos reivindicativos indígenas de la década de 1980 provocaron la recuperación de tradiciones más ancestrales, que fortalecen y valorizan a las asociaciones católicas y hermandades. En el caso del Niño Santísimo, la esposa del directivo principal retoma el ix'qáp y le agrega el nim-po't.

Como parte de esta recuperación se puede observar que en algunas ocasiones en la procesión del Niño del Santísimo de Quetzaltenango en lugar de acompañar las ajb'uk o angelitos, con ropa occidental como a principios de siglo, van niñas con indumentaria ceremonial maya.

Entre otro la indumentaria se empezó a portar por las representativas mayas de Quetzaltenango a partir de 1979 en Quetzaltenango, esta ha sido una conquista por parte de líderes mayas en recuperar lo más auténtico de la indumentaria maya ceremonial. Se eliminaron así los elementos de la cultura occidental no apropiados para una representativa maya como era la capa, la corona y el título de reina indígena.

---

<sup>42</sup> O'neale, Lila M. Tejidos de los Altiplanos de Guatemala. 1979. Tomo I: P. 271 Edi.. Seminario de integración Guatemalteca, ministerio de Educación.

## **6.6 Valoración del grupo**

Para nuestros antepasados el ser humano es la expresión minúscula de la complejidad del cosmos. Es su reflejo sistemático. La explicación es ilustrada a través del ideograma cósmico cuya representación grafica es una cruz cuadrada muestra objetivamente que el ideal de la cosmovisión maya es vivir en equilibrio con el entorno.

Los cambios se han presentado en diferentes formas donde los güipiles han tenido algunas transformaciones tales como los colores de la ranta así como el uso de güipil ya que a partir de estos años la población de mujeres han exigido los cambios especialmente el traje completo que este totalmente combinada los perrajes están desapareciendo debido al uso de otras prendas como las chalinas de seda que generalmente son mas usadas por las señoritas mayas k'icheé.

Larrain en su obra Sistema Político Africano 1996: P. 111/ 113 Reconoce que estos cambios al final del siglo XX tiene un efecto claramente desintegrador sobre la identidad personal por su secuencia rápida y su impacto global.

## **VII. Valoración del Parentesco en la vida familiar**

Para estudiar el parentesco es preciso determinar primero cual es concepto o conceptos que se usan para los diferentes tipos de parientes y luego hacer preguntas ¿quiénes son tus parientes? El parentesco es algo construido culturalmente esto significa que algunos parientes biológicos están considerados como

emparentados mientras que otros no lo están. También se comienza a entender la relación entre los grupos de parentesco ¿cómo utiliza el parentesco las personas para crear y mantener lazos o vínculos personales para integrarse con los grupos sociales? La terminología lineal de parentesco es propia de sociedades como Europa, Estados Unidos y Canadá en la que las familias nucleares es el grupo de parentesco más importante en esas regiones del mundo.

## **7.1 Formas de Parentesco en la Familias Maya K'icheés**

Los mayas k'icheé agrupan a varias familias nucleares, organizadas como familia extensa con un patrón residencial predominantemente patrilocal. Los hijos varones tienen derecho a la herencia de la tierra, así como la mujer tiene el mismo derecho y cuando se casan se amplían los bienes familiares con el esposo. Está restringido el matrimonio entre primos hasta el quinto grado de consanguinidad. El compadrazgo constituye un mecanismo de extensión de las redes sociales de ayuda mutua, que se da en la familia o hacia el exterior y establece lazos de reciprocidad permanentes entre las familias. Vogt Ruz L. (1964) en su obra "cultura maya" P: 225 basándose en un "modelo genético" relaciona la genealogía de las culturas con la genealogía de los idiomas, supone que gente que habla un idioma maya también puede compartir otros aspectos de la cultura tan antiguos como el mismo tronco lingüístico. Tampoco podemos dejar sin mencionar el hecho de que las figuras ideográficas se han originado en románticos idilios entre

elementos de la naturaleza, personas y fenómenos naturales y astros.

La familia es la institución que funge como bastión principal de la sociedad. En la medida en que la unidad familiar se mantiene, también lo es para la seguridad de los pueblos y el equilibrio psicológico de sus miembros, Es por ello que reiteradas veces nos encontramos con que nuestros padres velan celosamente por el bienestar de todos. La unidad familiar la hacen posible todos sus miembros sin supremacías a razón de sexo. Todos tienen un papel fundamental que jugar para hacer que la familia se mantenga unida y fuerte, por ejemplo:

*Kotz'ij (flor) es una niña de belleza incomparable, heredera de nobleza, de la que se enamora un joven honesto, trabajador y simpático pero pobre llamado IQ' (aire).*

*Un día se encontraron en el camino Aire y Flor donde el Aire decidió hablarle de su amor a Flor. Ella como suele suceder entre enamorados, demasiado nerviosa y avergonzada, inclinaba la vista al suelo mordiendo continuamente una hoja de milpa que corto sin darse cuenta, y lo colocó en el tol de sus hilos.*

*Al día siguiente cuando se puso a tejer, encontró la hoja marchita que había mordido tantas veces el día anterior y al abrir la hoja, se encontró con que lo mordido había formado una figura que ella decidió plasmar en su tejido.*

*Terminada la tarea de tejer el hermoso lienzo la muchacha Flor se vistió de gala luciendo tan bella que el joven IQ no fue capaz de soportar más la espera y se la llevó al aire (se la robo).*

Las personas que habitan las campiñas cuentan que cuando el aire se agita, ven pasearse a la muchacha Kotz'ij que en compañía de su amado, visita los lugares que ambos hicieron estremecer con su presencia<sup>43</sup>.

En este idilio nos damos cuenta que la relación entre seres humanos y elementos de la naturaleza va más allá de una interrelación porque es una relación de amor que culmina con la unidad de las dos naturalezas. En esta unidad entre la mujer, y el hombre la flor y el aire. La mujer es comparada con la flor, por obvias características de sutileza y el hombre con el aire por intempestivo, agitado y vulnerable pero ambos haciendo la dualidad necesaria para la felicidad.

Dicha unidad familiar y la no supremacía del sexo masculino sobre el femenino se demuestra con el siguiente cuadro de nomenclatura familiar en el idioma k'icheé y español.

---

<sup>43</sup> León Portilla, Miguel Tiempo y Realidad en el Pensamiento Maya, 1986: P.206 Segunda Edición. Universidad Nacional Autónoma de México.

**Cuadro No. 2**  
**Cuadro de Parentesco en la Familia K'icheé**

K'ICHEÉ	ESPAÑOL	COMENTARIO
Wecham	Mi cuñado	Así le dice la mujer al hermano de su compañero de vida
Nub'aluk	Cuñado de hombre	Así le dice el varón al hermano de su esposa
Wixnam	Cuñada de varón	Así llama el varón a la esposa del hermano
walib' ali	Cuñada de mujer	Así llama la mujer a la hermana del esposo
walib' chuchu'	Suegra de mujer	Así llama la mujer a su suegra
walib' tata'	Suegro de mujer	Así llama la mujer a su suegro
nuxib'al	Cuñado de mujer	Así llama la mujer a su herm'ano
nuji' chuchu'	Suegra de varón	Así llama el hombre a su suegra
nuji' tata'	Suegro de varón	Así llama el hombre a su suegro
wal ala	Hijo de mujer	Así le llama la mujer a su hijo
wal ali	Hija de mujer	Así le llama la mujer a su hija

**FUENTE:** Elaboración basándose en el modelo de familia Maya K'icheé

La tabla de términos de parentesco familiar nos habla de que en el seno familiar cada uno de sus miembros recibe un nombre específico y los términos son distintos para hombres y mujeres la utilización de términos masculinos para la geneolización.

Nuestro sistema de clasificación de parentesco se denomina Sistema Lineal ya que dentro de la población maya k'icheé se pudo obtener información entre parientes lineales y colaterales en donde un **pariente lineal** es un antepasado o un descendiente,

cualquiera en la línea directa de filiación, por lo tanto los parientes lineales son los propios padres, abuelos, bisabuelos y otros antepasados directos. También se incluyen hijos, nietos y bisnietos directos. Dentro del análisis se pudo determinar otro tipo de parentesco como es los parientes colaterales, que son todos los restantes. Tipo de pariente incluyen a hermanos biológicos, sobrinos y sobrinas, tíos, tías, primos y primas afines son los parientes que a través de vínculos matrimoniales, ya sea lineales (por ejemplo, la esposa del hijo) o colaterales (el marido de la hermana).

#### **Ilustración Grafica No. 4**

##### **LA UNIDAD FAMILIAR**



**Fuente:** Unidad familiar güipil Nim-Pot de Quetzaltenango

## **VIII. C u l t u r a**

Para la antropología cultural se dice que es preciso que los fenómenos sociales fueran explicados tanto desde el punto de vista social como desde el cultural, ya que los comportamientos sociales y los artefactos reflejan los valores y normas sociales de la sociedad a que pertenecen. Es por eso que los antropólogos sociales intentan explicar cada elemento de una cultura concreta por su relación con los otros y mostrar de que modo las pautas de comportamiento se relacionan con los valores y normas de la cultura en que se integran. Para el concepto de cultura decimos que a medida que crecemos, vamos aceptando las formas de pensar y comportarse (como lo son las costumbres y comportamiento, como ideas y creencias), entramos a formar parte de una sociedad y de una vida que llamamos cultura.

La cultura la heredamos, ya que la recibimos de quienes nos cuidan desde nuestro nacimiento y durante la infancia, y suponemos que al llegar a adultos hemos aprendido todo lo necesario para poder entendernos y convivir con las demás personas. Entonces decimos que la cultura en cierta manera , es saber como comportarse; como entenderse con los demás; como vivir y convivir, y aclaramos que la cultura no es solamente comportarse de una manera refinada, hablar varios idiomas, ser doctor, etc.

### **8.1 Significado de Cultura**

¿Pero qué es la cultura? En la primera parte hemos intentado reconstruir el proceso de formación histórica de este concepto en las diferentes tradiciones de las ciencias sociales. Aquí nos



limitaremos en señalar, por lo menos en antropología cultural define la cultura como: *pautas o esquemas de comportamientos aprendidos*, Es lo que a partir de Clifford Geertz (1972) suele llamarse “concepción simbólica de la cultura”, ésta es la concepción que sigue prevaleciendo en nuestros días con ligeras variantes y reformulaciones<sup>44</sup>.

Un *significado cultural* es “la interpretación típica, recurrente y ampliamente compartida de algún tipo de objeto o evento, evocada en cierto número de personas como resultado de experiencias de vida similares”. Así entendida, la cultura-significado tiende a generar en los individuos que la interiorizan ciertas estructuras mentales que los psicólogos sociales llaman “representaciones sociales” y los cognitivistas “esquemas” o, “redes de elementos cognitivos fuertemente interconectados que representan conceptos genéricos almacenados en la memoria” (*ibid.*). De aquí la distinción entre “cultura pública”, accesible para el observador externo, y las “representaciones sociales” o “esquemas cognitivos”. o, en términos que recuerdan a Bourdieu (1985: P. 91), entre formas objetivadas y formas interiorizadas de la cultura. Ambas formas son, por supuesto, indisociables. En efecto, por una parte las experiencias comunes que conducen a la formación de esquemas y representaciones similares en los individuos son mediadas por la “cultura pública”; y por otra parte la “cultura pública” resulta de la objetivación de esquemas y significados en un pasado más o menos reciente.

---

<sup>44</sup> Sewell, Jr. 1999:25-61 Inverse images: Albuquerque: Universitu of New México press.

Los integrantes de una sociedad comparten una cultura que les es común, la cual es transmitida, fomentada a partir del momento en el que el sujeto es parte de la sociedad, debe existir necesariamente una cultura. Por mucho tiempo, ha perdurado el mito de que hay personas poseedoras de una gran cultura a diferencia de otras que no poseen alguna. Se dice que la persona culta es aquella que se comporta conforme a las pautas y reglas imperantes. La persona inculta, es grosera, desobediente, no acata las reglas ni las normas.

La cultura entendida como suma de las manifestaciones humanas aprendidas y heredadas abarca: el folklor, el lenguaje, la danza, la religión, el arte, las costumbres, las creencias, la técnica, la moral y el conocimiento en general que el hombre pueda adquirir como miembro de una sociedad. La cultura es el conjunto de conceptos y símbolos con que se describe y explica la realidad natural y social. Abarca las actividades humanas en todos los dominios de la vida. La cultura es al mismo tiempo la realidad humana y su descripción que, en un proceso permanente de cambio cultural, se condiciona mutuamente. Cito a dos autores que definen el término cultura refiriéndose a sistemas Simbólicos. Claude Levi-Strauss escribe en la introducción a la obra de Marcel Mauss:

*“...La cultura puede considerarse como un conjunto de sistemas simbólicos que tienen situados en primer término el lenguaje, las reglas matrimoniales, las relaciones económicas, el arte, la ciencia y la religión, Estos sistemas tienen como finalidad expresar determinados aspectos de la realidad física y de la realidad social, e incluso las relaciones de estos*

*dos tipos de realidades entre si, y las que estos sistemas simbólicos guardan unos frente a los otros.” (Levi-Strauss 1972:20)*

## **8.1 Prácticas y Costumbres en el Tejido Maya K'icheé**

Por ejemplo, los tejedores se localizan de la zona 1 a la 6 en la ciudad de Quetzaltenango y son las mujeres, quienes tejen los güipiles jaspeados de hilo mish. Además, son las que tejen y llevan el proceso de *inchir*<sup>45</sup> la tela para que el marido lleve el proceso de trabajo final.

Para bordar las artesanas emplean una maquina de coser 20u<sup>46</sup> industrial un bastidor ovalado de metal. La tela del güipil, el hilo de alta seda así como un pequeño diseño que compran en el mercado o lo dibujan con papel de china que lo cosen sobre la superficie donde van a bordar. En diferentes materiales como tela hecha en telar de pie, de cintura o palito donde solo elaboran el cuello a maquina en un solo lienzo. Para tal actividad usan el material de alta seda en conos con diferentes colores, así como en lustrina de paleta que da una apariencia de hechura a mano. Los diseños que se utilizan son los ramos de flores tales como el ramo antiguo, violetas que forman parte de la memoria histórica y que se bordan en los güipiles ceremoniales hasta nuestra época que no pasan de moda y estilo, entre otros ramos que se utilizan en otros güipiles como el *ralciado* y el *jaspeado* son el de: rosas, pensamientos, amapolas, jazmines, campanitas, orquídeas, azucenas y pájaros.

---

<sup>45</sup> Es un procedimiento que sirve para llevar a cabo uno de los pasos en la elaboración de un güipil.

<sup>46</sup> Es el nombre que se le da a una aguja de la maquina industrial y que sirve para bordar güípales.

Quienes realizan esta actividad son mujeres adultas y jóvenes y se dedican a bordar güipiles a mano y maquina.

Esta técnica se encargan a las bordadoras locales algunas trabajan solas en su casa o con ayuda de operarios o de sus hijas, mientras, que otras lo hacen en pequeños talleres de la localidad quienes emplean a operarios.

En el comercio de Quetzaltenango se hacen transacciones de los güipiles donde algunos de los compradores consideran que un güipil de mish con pájaros cruzados tiene un precio alrededor de entre Q550.00 donde decían que tenían el derecho de ofrecer o resgatar el precio lo cual lo hacían entre Q200.00 de acuerdo al material empleado.

Un fenómeno importante es que hoy hay muchas mujeres jóvenes que no quieren usar el traje típico debido a factores externos

- a) influencia de los medios de Comunicación
- b) las modas (gustos y preferencias)
- c) el nivel de ingreso de las familias.

Aducen que los medios de comunicación transmiten información sobre la moda de otros países y que la gente cambia su traje típico por un pantalón de lona o un vestido al Estilo Occidental, dentro de la misma comunidad entrevistada se pudo obtener información que el nivel de ingreso no era determinante en la compra de su traje, ya que decían cuando tienen acontecimientos especiales ellos se preparan con 6 meses de anticipación para la compra de su traje de sus hijos quienes venden maíz, ganado, o reciben dólares de los estados unidos para estrenar en los acontecimientos ceremoniales que se tengan.

En nuestro recorrido de campo se determino que existe otra técnica de bordado como son los cuellos a mano que especialmente se realiza con agujas capoteras y en algunos casos se observaba con la señora que el cuello era redondo con ojal adelante o el ojal a un lado.

## **IX. Los Sistemas de Representación Social en el Tejido Maya K'icheé**

### **9.1 Sistema Simbólico en el Güipil**

¿Qué es un sistema simbólico?. Este se configura a partir de alguna de las realidades. Pueden ser palabras, dibujos, números o secuencias de éstos, y también movimientos o “cualquier objeto, acto, hecho, cualidad o relación que sirva como vehículo de una concepción –la concepción es el “significado.....” Clifford Geertz 1987: P. 90 el significado es la realidad material o no material que una sociedad o un individuo concibe y percibe a través de un símbolo. Estas realidades, que para diferentes grupos o individuos son representadas en un mismo símbolo pueden ser diversas y contradictorias, porque están condicionadas por la cultura concreta y el contexto social, contexto psíquico, etc., de quien interpreta el símbolo, También pueden haber diferentes símbolos para expresar una sola realidad social. Para conocer el ó los significados que tiene un símbolo en cierta situación, es necesario conocer el sistema simbólico del cual forma parte la cosmovisión de la sociedad o de los individuos que los producen por un lado, y por el otro, a quienes está dirigido y lo interpretan.

Los símbolos acompañan toda nuestra experiencia cotidiana todo el día interpretamos fenómenos que son símbolos o que

tomamos como tales, empezando con el sueño, los gestos de nuestros familiares y amigos, las señales de tráfico, las velas en el pastel de cumpleaños, todas las palabras que decimos y oímos, buscamos y reconocemos significados, emitimos signos con calidad de símbolos para transmitir significados, cada uno a la manera que nos enseñó la sociedad en que fuimos formados.

Por lo tanto, la existencia de los símbolos es impensable sin su transmisión e interpretación por individuos y grupos y sin significado compartidos por otros.

El manejo de los sistemas simbólicos es en tal grado parte del ser humano que normalmente no estamos conscientes de nuestra permanente búsqueda de significados y aplicación de símbolos. Hay muchos símbolos de los cuales no sabemos indicar verbalmente todos sus significados, en su transmisión se perdió la explicación.

En otras situaciones, en las cuales algunos no estamos familiarizados con un símbolo se nos dificulta encontrar su significado, sea de alguna palabra, de un gesto, de ciertas costumbres u otras experiencias. Entonces nos damos cuenta que nuestra vida en sociedad se realiza a través de símbolos que tienen significados y que sin el manejo adecuado de sistemas simbólicos y sin el conocimiento de la relación entre significado y símbolo, es difícil comunicarnos, convivir, compartir entender los objetivos de otros o expresar los nuestros. Por un lado, son como el plano de una casa que nos dice con pocas líneas lo que más nos interesa de la construcción, sin que tengamos que revisar toda la casa, o como el mapa de una región a donde queremos viajar que nos informan de antemano sobre distancia, clima, ciudades, ríos y montañas. Por otro lado,

siempre contiene significados e informaciones que no nos interesa y que no buscamos. No nos fijamos en ellos si no fuera por una preocupación o una pregunta adecuada o sin que alguien nos de una pista. Los sistemas simbólicos pueden contener símbolos a los cuales no atribuimos ningún significado especial, sin embargo, su ausencia nos llamaría la atención, la sentiríamos y percibiríamos como una falta, por ejemplo en los gestos acostumbrados con que nos saludamos.

Los humanos se comunican entre significados, no solo a través de sonidos individuales, sino a través de pautas de sonidos, pudiendo expresar un ilimitado número de ideas por medio de la combinación y recombinación de unos pocos sonidos básicos o fonemas. Cada una de estas combinaciones vinculan un determinado significado, que es el resultado de una convención social (arbitraria).

Mediante los símbolos, nuestras creencias e ideas se hacen tangibles y se expresan de manera concreta con lo que adquieren una cierta resistencia y resultan más fáciles de comunicar.

La simbolización es la esencia del pensamiento humano, los símbolos, de este modo, son fuentes de información externa (extrapersonal) que los humanos usan para organizar su experiencia y sus relaciones sociales.

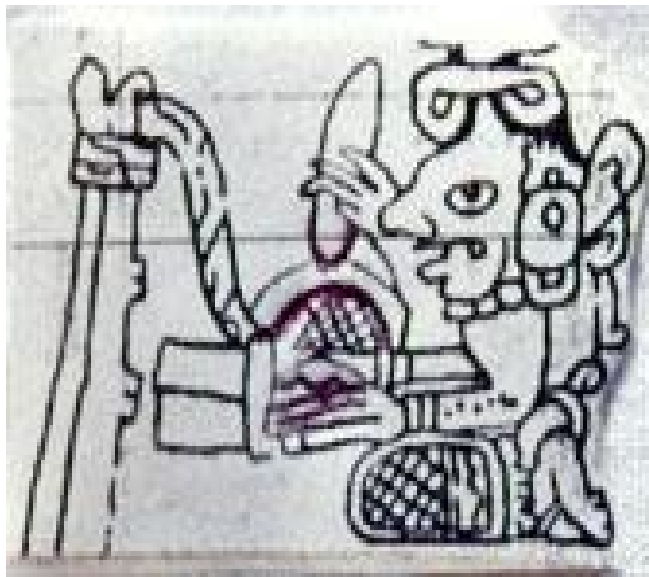
En el caso del güipil el hilo en la Cosmovisión Maya es símbolo de sucesión de la vida, la historia y materia prima para entender objetivamente el tejido social, el tejido del pensamiento, nos ayuda a comprender la complejidad de la vida, hilando sabiamente en el caso cósmico, a través del cual podemos comprender que el ser humano está inmerso en un tejido mayor,

que sería el universo inteligente. Tal y como podemos apreciar con la siguiente representación simbólica.

#### **“LA CREACIÓN DEL B’ATZ”**

*“Los dedos hurgadores del sol, acariciando el copo de blancura que florecía en las corolas de una planta sencilla, delicadamente adornada con la sencillez del blanco de la nube y la sencilla blancura de la espuma y de la nieve.*

#### **Ilustración Grafica No. 5 Universo Inteligente Creación del Batz**



*Fuente: Civilización maya en el tiempo y el espacio*

El dedo preguntador del sabio inquirió en las alburas de esta flor y en la delicadeza de sus sedas, Y el copo acariciado, comprimido entre las yemas de los dedos hurgadores, enrollándose en sí mismo por el movimiento incesante, volvióse hilo que brotaba de las manos ante la asombrada mirada preguntona de aquel inspirado conductor de pueblos.



Ya estaba ante un encuentro admirable El hilo La imagen del pelo que cubre el cuerpo del mico, del B'atz'. El mico, es el animal hermano más parecido al hombre, tenía su cuerpo cubierto de pelo, ¡y el hombre ya tenía en sus dedos y su acción creadora, el hilo formado por las sedas del copo del B'ot, del algodón florido".

La presencia del hilo es un código en el tejido maya k'icheé incorporado de ese modo, vida movimiento y colorido a los elementos de la naturaleza, en delicados y sugerentes atuendos que cubrieron el cuerpo de mujeres, niños y hombres de esta tierra herencia de los ancestros mayas.

Siendo el hilo un símbolo de vida de historia y tiempo, la ilustración sugiere también que esta actividad es permanente y sustancial para el mantenimiento de la vida del ser humano y del universo, y es responsabilidad eterna de creadoras, creadores y seres creados en este caso de mujeres artistas con conocimiento matemático.

Mediante los símbolos expresamos nuestros más íntimos pensamientos e ideales, y de ellos nos servimos para integrar nuestras acciones y emociones. Al mismo tiempo, los símbolos son medios de los que nos servimos para almacenar y transmitir nuestros valores de generación en generación.

*“Para la elaboración de figuras y símbolos, se requiere de conocimiento acerca de la historia, de la vida natural, de la vida social y de la tradición oral que se ha transmitido de generación en generación”.*

**Comenta un tejedor** *“El conocimiento acerca de los códigos en las figuras, es muy común pero su diseño se mantienen por la tradición de tejer en los lienzos”.*

En la belleza multicolor de los tejidos, que esta plasmada la vida y el ser del pueblo maya. Cada tejido hecho por manos de mujeres representa no solo una creación artística sino la combinación y conjugación armoniosa de la historia, espiritualidad, ciencia, arte, matemáticas, y filosofía. Cada lienzo de güipil condensa una serie de códigos que debemos conocer, descifrar, aprender y actualizar.

Su significado social es que estos conocimientos fueron transmitidos a las nuevas generaciones, especialmente de mujeres que son las que en la actualidad se dedican a elaborar tan delicadas obras de arte.

Así como dice nuestro Pop Wuj cuyo contenido nos habla de historia, filosofía, arte literatura y espiritualidad, también contamos con que igualmente un tejido nos ubica en determinado contexto socio geográfico y da información acerca de la historia y las características físicas del lugar, la importancia y ocupación de las personas que lo portan, se convierte en material visual para la transmisión de la cosmovisión.

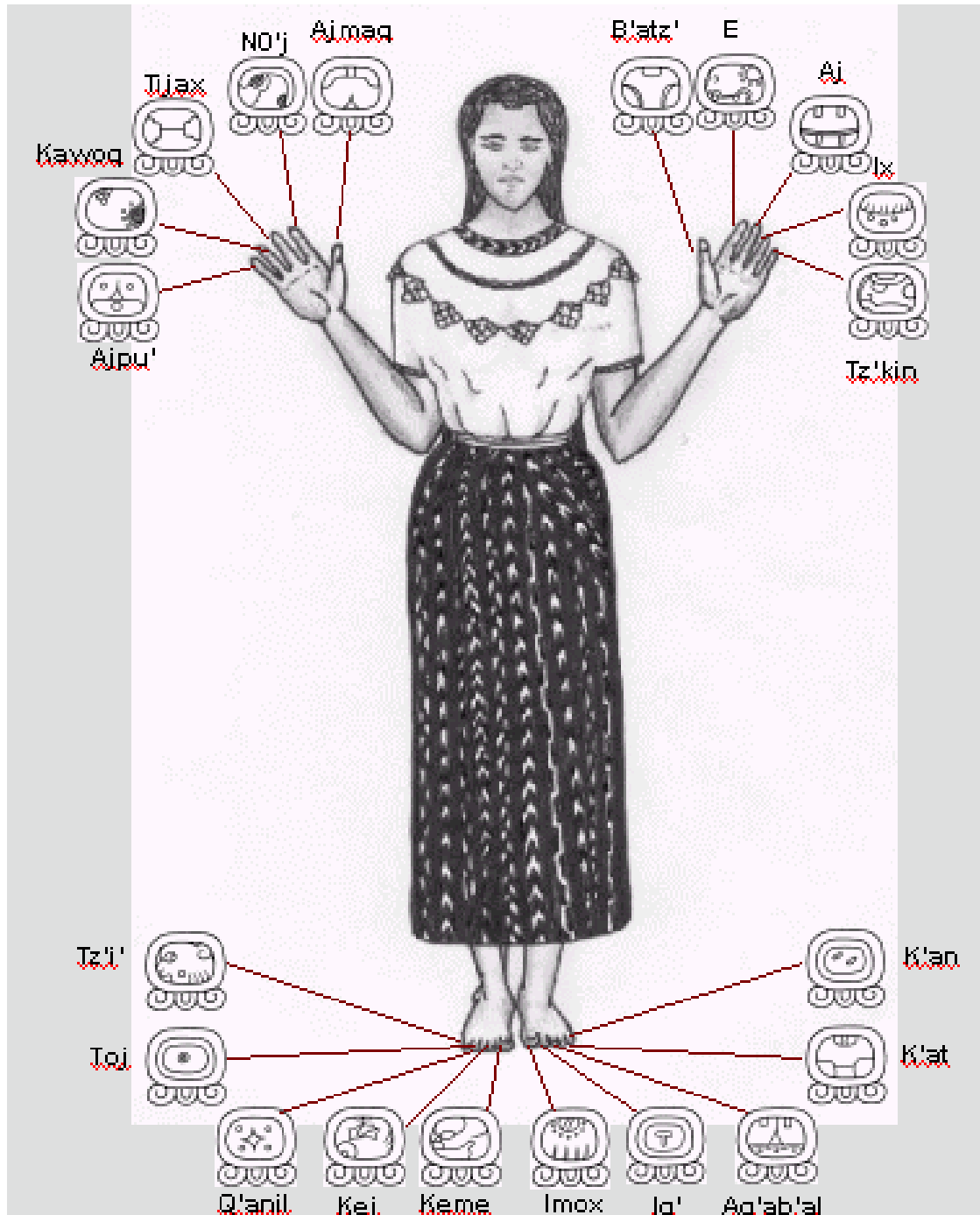
## **9.2. Significado Social en el Diseño del Guipil de Quetzaltenango.**

Las diferentes figuras que se ven en güipiles, no son simples caprichos de tejeduría; tienen significado religioso puesto que muchas representan símbolos del Calendario Sagrado, lo cual indica que los trajes estaban reglamentado. Indudablemente los sacerdotes eran los que disponían estas normas religiosas no era permitido alterar símbolos ni colores de cada comunidad o grupo social.

A continuación se presentan los símbolos del Calendario Sagrado presentándose una localización de los signos del Calendario Maya en los dedos, las manos y los pies para el conteo respectivo, siguiendo el orden lógico de mayor a menor, comenzando por el pulgar y concluyendo en el meñique, dicha lógica de conteo tiene relación, con el orden de mayor a menor que caracteriza a la organización social hasta nuestros días, otorgando importancia a la persona en atención a su edad cronológica e historial de servicio a la comunidad.

Figura No. 6

### Signos en la visión Humana



**Fuente:** en base a documentos recopilados sobre cosmovisión maya.

En esa visión humana, se dan posibilidades de realización de la persona, en todos los aspectos de su desarrollo integral, de la manera siguiente:

Como se comprende tales disposiciones religiosas han venido perdiendo vigencia por varias razones. La penetración y avance rápido de las sectas protestas, los medios de comunicación y el impacto severo de la globalización en el contexto actual, entre otras razones.

Otro caso, es el significado del culebreado que lleva el güipil y que también aparece en varias entrevistas realizadas con tejedores y personas que usan ese tejido y que le dan un significado con la Serpiente, por lo tanto, en este trabajo las interpretaciones “emicas” constituyen el punto de partida objetivo para buscar los antecedentes prehispánicos. Para ellos se realizaron entrevistas abiertas y observaciones a 25 mujeres, con quienes se abordó el significado del culebreado o de la figura que lleva el güipil que estaban tejidas. Para requerir la información se emplearon fotos de piezas que fueron de colección privada, los nombres de los símbolos se solicitaron en el idioma español e idioma k'icheé de cada tejedora puesto que son anclajes conceptuales importantes, especialmente en un tema que se presta a interpretaciones subjetivas tanto de los propios informantes como del investigador.

La mayoría de las tejedoras que participaron en la entrevista evidenciaron conocimiento sobre el simbolismo y significado de los tejidos, aunque en entrevistas posteriores realizadas en forma individual algunas de ellas revelaron mayor información. Estos resultados confirmaron la dificultad que implica trabajar en este

tema, tal como lo anotaron investigadores que previamente lo han abordado (Jongh Osborne 1966: P. 23; Schmidt de Delgado 1963: P. 114-963 Schevil 1985: P. 18<sup>47</sup>). La postura de Morales<sup>48</sup> (1990:ii), “conversando con tejedoras, de inmediato sale a luz la carencia de mitos o significados cercanos en estos nombres”. Las únicas historias que han sido propagadas por algunos grupos son producto de la presión ejercida sobre el artesano (o persona interesada) por curiosos y consumidores, tanto de cuentos de hadas como de tejidos”.

El significado corresponde a la esfera del contenido, sea una idea o un concepto (Barthes citado en Asturias de Barrios 1985:P. 4<sup>49</sup>). En un tejido varios significantes pueden entrelazarse a nivel conceptual, puesto que son parte de un conjunto mayor formado por un mito, una leyenda o un relato.

En ciertos lugares del tejido se emplea figuras que no tienen significación especial. Mas bien parecen cumplir una función principal estética, pues se les ha adoptado por su impacto cromático o por su complejidad técnica, como ocurre con las figuras llamadas “marcador” que fueron copiadas de las revistas llamadas crucetas. También se ha observado que en una misma prenda se intercambian franjas horizontales que sirven para separar imágenes que encierran significado cosmológico, como sucede con los llamados “separadores” de los güipiles. Que equivale al punto y seguido de una oración, signo que denota una idea o concepto diferente.

---

<sup>47</sup>Maestros en Antropología Social del Centro de investigaciones y Estudios Superiores de México, e Investigadores del instituto de Estudios Interétnicos de la universidad de San Carlos de Guatemala y del programa Maya Competence Building..

<sup>48</sup>Vida y Traje . (1990) Museo Ixchel. Guatemala

<sup>49</sup> la Civilización Maya. México Fondo de ultra Económica

### 9.3 Significado de Símbolos en el Güipil Maya K'icheé.

En cuanto al significado de los símbolos en el güipil Maya-K'icheé, según testimonios de ancianos de la ciudad de Quetzaltenango *los muñecos que se observaban en el güipil ceremonial representan al hombre y mujeres que al unirse en matrimonio forman una pareja.* Esta interpretación local es congruente con el hecho de que en la cultura k'icheé tradicional, el esposo y la esposa constituyen la unidad fundamental que representa valores esenciales de la sociedad, como es la complementariedad.

**Grafico 7**  
**LA UNIDAD FAMILIAR**



**Fuente:** Unidad familiar güipil nim-p'ot de Quetzaltenango.

Otro caso es el significado que tiene la forma de Zigzag y que aparece en güipiles la que representa y significa a la serpiente formada de líneas quebradas porque la urdimbre no se presta para tejer las curvas de la serpiente.

En las mujeres la vestimenta es el principal medio, silencioso pero elocuente del cual se trasmite el significado de la identidad étnica local.

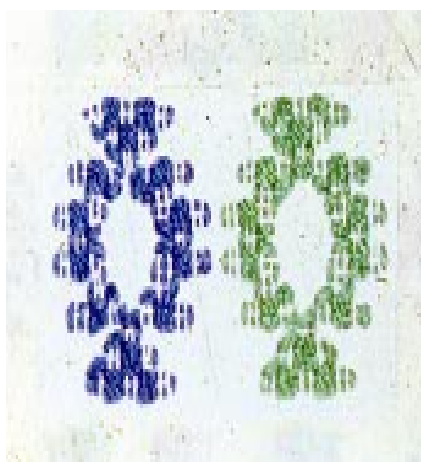
Más allá de la dimensión étnica el traje de Quetzaltenango, encierra múltiples significaciones de carácter étnico y cultural e incluso social, económico y político.

Las figuras de estrellas significan la igualdad y el apoyo mutuo, pues según lo que relata el Pop-Wuj las personas que viven estos valores son recompensados con convertirse en estrellas

*Significado del símbolo del güipil de estrella el -Pop Wuj- se refiere de la manera siguiente “...Así fue la muerte de estos cuatrocientos jóvenes. Se dice que estos son los que se convirtieron en el grupo de estrellas que nosotros llamamos Pléyades; así acaso éstos sean la verdad”.*

Los 400 muchachos, se convirtieron en estrellas y siguen fijos en el firmamento ahora, igual que Ixmukane que se convirtió en la luna y Junajpú que se convirtió en el sol. Es entonces el mantenimiento de la igualdad, otro principio de la identidad y cultura maya k'icheé.

**Grafico No. 8  
CH'UMIL (LA ESTRELLA)**



**Fuente:** Foto a Güipil Nim-Pot de Quetzaltenango.



En el grafico No. 8 Ch'umil significa estrella<sup>50</sup> y es otra de las figuras que nos insta a la igualdad y al apoyo mutuo.

Es importante saber además, que cada güipil incluye la producción, la fauna y la flora y demás particularidades físicas del pueblo o comunidad que lo confecciona y luce. Estas particularidades puede ser tanto geofísicas como sociales. Las geofísicas incluyen la descripción geográfica de la región, tales como: montañas, valles, parcelamientos, etc.... lo social hace diferencia notable entre la vestimenta de uso conciente y la de uso ceremonial, no solo en la forma sino también en los colores y símbolos desde el punto de vista socio político. Hay diferencia entre la vestimenta por cuestión de edad, la ocasión para la que va confeccionarse, si es para uso diario, fiesta ceremonial, el nivel de autoridad de la persona, su relación con la vida espiritual de su comunidad etc.

El güipil es una prenda cuadrada o rectangular con una abertura en el centro para la cabeza generalmente las orillas laterales son cosidas hasta la parte de las axilas.

Cabe señalar que este concepto tiene antecedentes muy antiguos en la cultura mesoamericana. Entre los Mayas prehispánicos parte de la concepción cuadrilátera del cosmos, la cual incluye el centro y las cuatro direcciones cardinales

#### **9. 4. Interpretación de los Símbolos en el Traje Maya K'icheé**

Como se desprende de las anotaciones presentadas, estudiar el simbolismo es tarea compleja, así también la creación de imaginarios sociales en el tejido que representa un paso inicial en

---

<sup>50</sup> Según el pop wuj las personas que viven estos valores son recompensados con convertirse en estrellas.

un largo sendero por recorrer. A continuación se presentan algunos ejemplos de imaginarios sociales que se han construido a partir de una serie de investigaciones regionales desarrollados por investigadores extranjeros en el medio guatemalteco, las cuales dan a conocer grande cantidades de imágenes que se tejen, se bordan, se aplican o se emplean en los tejidos mayas k'icheé.

Por primera vez, se ha identificado que el sistema Maya epistemológico comprende una matriz expansiva de significados<sup>51</sup>. Una variedad heterogénea de objetos o ideas forman una gesta por medio de correspondencia o metáforas. Por ello, los diversos dominios de la cultura maya, incluyendo el agrícola, el literario, el musical, las adivinanzas y las tradiciones textiles, se les puede concebir como un texto. Entre ellos hay intertextualidad en tanto que esta forma de expresión cultural que comparten similitudes notables. En el mismo sentido, cabe señalar que algunas personas tradicionalistas acostumbran llevar acabo una ceremonia nueve días después del nacimiento de un niño para “sembrar” o “plantar” su cordón umbilical o Ku'x que se traduce al español como corazón, esencial o centro”<sup>52</sup>.

En el imaginario del tejido y el culebreado del traje maya en la tradición oral nos habla de una serpiente como protectoras de los k'icheés frente a la agresión del invasor. Varios relatos hablan de cómo estos animales, frenaron en muchas oportunidades las intromisiones de los españoles.

La relación que existe entre la serpiente y el elemento fundamental de la vida según el Pop Wuj, se complementa con este cuadro impresionante de imaginario en que vemos como en

---

<sup>51</sup> Bárbara y Dennis Tedlock, 1985; Diseños en los tejidos indígenas en Guatemala. Edi. University of texas.

<sup>52</sup> Fisher y Hendrickson, 2003 :80 Communicate Imaginero in Guatemala Dress. En Textile Traditions of Mesoametica and The andes: An anthology. Edi. Universitu Of Texas Press, Austin

la sangre se perpetua la vida. A través de el podemos observar que la vida no culmina con la muerte porque sigue lentamente en la descendencia.

Por otra parte, nos traslada la idea de que venimos de linajes de vencedores cuya sangre derramada florece en cada miembro de las generaciones nuevas que se constituyen en semilla de los nuevos amaneceres anunciados por el Pop Wuj.

En lo que respecta al imaginario del dominio textil, en varios poblados, a las tejedoras se les escucha decir que están sembrando (tim kuan awix). Y se refiere así a la acción de empezar a entrecruzar los hilos de la trama.

Suplementaria con los hilos verticales de la urdimbre, a fin de iniciar una franja de figuras durante el proceso de tejer en el telar de cintura.<sup>53</sup> La estructura simbólica de la memoria social se encuentra representada en las ideologías. Estas son las que difunden los acontecimientos constitutivos de la identidad de las comunidades, de lo que se desprende su carácter preservante, legitimante e integrador.

"La función de la ideología -dice Paul Ricoeur- es la de servir como posta a la memoria colectiva con el fin de que el valor inaugural de los acontecimientos fundadores se convierta en objeto de la creencia de todo el grupo" la parte del vestuario de la mujer que a través de ella podemos conocer el nivel de autoridad de las personas que lucen según las circunstancias históricas y políticas. Por ejemplo, la serpiente es uno de los elementos de los imaginarios de mayor difusión en la tradición textil en Quetzaltenango ya que se tejen en güipiles, sobre güipiles, fajas

---

<sup>53</sup> O'neale Lila, M. Tejidos de los Altiplanos de Guatemala 1979, tomo I, II : 271 Editorial, Seminario de integración Guatemalteca ministerio de Educación.

y cortes. Las raíces prehispánicas sobre su imaginación en lo social son varias representaciones mentales que llevan como adorno a una serpiente enrollada en el tejido del güipil en el Códice Madrid<sup>54</sup> y en la pagina 39 del código de Dresde<sup>55</sup> Villacorta 1930 siempre aparece asociada al tejido. Todos estos aspectos expresan la esencia femenina en lo que respecta a su capacidad generadora de vida del ser humano y por analogía, del ciclo agrícola a través del agua que permite que germinen las semillas.

### Ilustración Grafica No. 9 Q'UQ'UMATZ



**Fuente:** Güipil de Quetzaltenango 1930.

En el grafico anterior la figura también recibe el nombre de kumatzin es símbolo de la dinámica en el transcurrir del tiempo<sup>56</sup>.

---

<sup>54</sup> Es otro almanaque sacerdotal con muchos ritos diferentes dedicados a actividades como la apicultura, la cacería, la agricultura y el comercio y es el más largo de todos los libros mayas antiguos.

<sup>55</sup> Este código se encuentra actualmente en la Sächsisches Landesbibliothek de la ciudad de Dresde, Alemania donde ha estado desde que fue adquirido en 1739, comprada en Viena de fuente desconocida, pero se ha especulado mucho acerca de la posibilidad de que haya sido enviado, como parte de los regalos del nuevo mundo.

<sup>56</sup> Jeremy A. Sabloff . Civilización Maya en el tiempo y espacio 1990 : 210-224 Editorial New. York: Dover..

Para las tejedoras ancianas de Quetzaltenango la serpiente es uno de los símbolos más antiguas que representa a los cerros en los altibajos en la vida de la mujer. El nim po't o güipil largo también se observa el símbolo de la serpiente identificándolo como "arco iris" o camino su significado es de notar que no todas las formas de zigzag son iconos que representan a la serpiente en un güipil corte o faja..

## **X. Práctica religiosa y ritual simbólico en el güipil**

El término ritual en ocasiones se refiere a una acción o serie de acciones que una persona realiza en un contexto determinado que no tienen otro propósito o razón aparente. El término puede referirse especialmente a comportamientos compulsivos de personas.

El símbolo es el lenguaje de lo que somos, pensamos, hacemos y sentimos. Es la expresión del doble o múltiple sentido, lo que muestra y oculta a la vez por lo que requiere de interpretación. Esa interpretación es la que se trata de hacer en esta investigación y la fuente para lograr dicha interpretación, es la vivencia de la Cosmovisión Maya.

### **10.1. Celebración Ritual e Interpretaciones Simbólicas en el Tejido de la Mujer Maya K'icheé**

Los rituales se realizan por diversas razones, tales como la adoración de un Dios (que comprende un ritual religioso), o simplemente para denominar una acción cotidiana que se repite desde hace mucho tiempo, por ejemplo: luego de levantarse por

la mañana abrir las ventanas de la habitación. Los rituales responden a una necesidad, en el caso de los religiosos para pedirle a un Dios una protección personal, mejores cosechas en la agricultura o mejoras en el negocio, etc...

Las celebraciones rituales recogen y expresan la espiritualidad y vida interior, personal y comunitaria; con ellas se fortalecen los sentidos y significados culturales y se reproducen y actualiza el sentido de comunidad, así como la solidaridad social. Tomando como referencia el modelo lingüístico, un símbolo consiste de dos elementos, su significante y su significado. El primero se expresa en la esfera de lo visual, es decir, está constituido por una imagen, la cual a su vez, incluye rasgos como forma y material empleado para su elaboración por ejemplo los colores que se usan en el traje típico, que pueden estar constituidos por una imagen mental o representaciones.

Así, el significado, puede estar constituido por un traje completo, una prenda, o bien una parte de esta última, sea un elemento del diseño de una prenda, como es el caso de una faja o un símbolo de un güipil.

A nuestros informantes, se les indago acerca del significado de los símbolos propios del tejido de Quetzaltenango, únicamente puesto que es una expresión cultural de carácter local.

Sostienen que se trata de símbolos antiguos en contraposición, otros piensan que son modernos. . Además, en muchos casos no ofrecieron mayor explicación pues se concretan a indicar que lo hacen por que así lo prescribe la costumbre. Las jóvenes, en un buen número de casos ignoran los símbolos y el ritual de las figuras. También debe tenerse en cuenta que, como lo expresa

Annis (1987:P.116): “las teneforas no tienen necesariamente....las palabras para explicarlo. Sus composiciones gráficas son un producto que deriva de sus conocimientos colectivos”

Veamos, algunos testimonios recogidos con ancianos para profundizar más sobre el tema. Los siguientes testimonios apoyan esta idea. “ *desde que yo he vivido las niñas (os) participan con sus padres y abuelas en las prácticas rituales que dicta la costumbre pero cuando crecen ellos se olvidan de sus practicas y de su significado*”

El estudio de las prácticas simbólicas pueden abordarse por medio de dos enfoques, el “Emico” (de emic, en ingles), y el “Etico” (de etic),<sup>57</sup> El primero se fundamenta en las descripciones o explicaciones que reflejan la visión interna de los informantes, con criterios que forma parte de su sistema cultural, el “etico” se centro en el criterio y categoría del investigador.

Es central distinguir el tipo de enfoque que se emplea en el estudio del simbolismo de los tejidos, pues puede arrojar resultados diferentes. Además, las interpretaciones “Éticas” pueden presentar una dificultad insondable, su sustentación empírica. “una franja de diamantes y líneas diagonales que se tejían en los manteles de cofradía de Quetzaltenango, simbolizaba el camino del sol durante el invierno y que una hilera de estrellas en el mismo tejido quizá representa la vía lactea”<sup>58</sup>.

Por el contrario, en su detallado estudio sobre las raíces prehispánicas de varios símbolos textiles maya contemporáneos, se ha propuesto que los muñecos que se ven en una servilleta la pareja de abuelos a las que alude el Pop Wuj, aunque esta

---

<sup>57</sup> K. Pike, 1966:152-163 Nuevos métodos en la interpretación de textos gráficos: aplicaciones de la “teoría del lenguaje” Editorial Ediciones Ahau., Mesoamerica Guatemala.

<sup>58</sup> Neutze de Rugg (1986:67,69,78), evolution in the Textile Desingn from the Highlands of Guatemala. Lowie Museum of Anthropology, University of California, Barkeley.

autora reconoce la enorme dificultad de obtener comprobaciones empíricas del simbolismo en los tejidos. Cabe mencionar que a nivel “emico”, en este estudio se obtuvo otra interpretación del mismo símbolo. “De acuerdo a informantes claves de Quetzaltenango los muñecos que se tejen en el güipil nim pot y de cofradía representa al hombre y mujer que al unirse en matrimonio forma una pareja”. Esta interpretación local es congruente con el hecho de que en la cultura maya tradicional, el esposo y la esposa constituyen la unidad fundamental que representa valores esenciales de la sociedad como es la complementariedad

Otra opinión sobre el tema cosmogónico dice:

*“Los símbolos también nos orienta para poder construir la realidad para poder actuar correctamente en determinadas situaciones, como hablar, como pensar, como moverse, como sentir, como jugar de una manera aceptada por el grupo social del cual formamos parte.”*

Cada sociedad selecciona los significados; clasifica, une, opone, jerarquiza los objetos de la realidad según su forma propia, que es a la vez el marco de inteligibilidad que se da y la condición de la comunicación entre sus miembros.

Con respecto a esta temática existen varios estudios. Algunos de ellos dividen las figuras de los tejidos en: Geométricas, Fitomorfas, Zoomorfas y Antropomorfas, o sea, un conjunto de figuras geométricas, de plantas, de animales y figuras humanas y que es realmente lo que a simple vista se puede observar en los tejido.



Las figuras geométricas van desde simples cuadros o complicados rombos y variadas figuras mixtas de colores llamativos. Las plantas aparecen algunas veces solas, otras en conjugación con seres humanos y animales y más recientemente exuberantes cuadros de ramos floridos en técnicas diferentes desde el bordado hasta el marcador.

Las figuras humanas se presentan desde complejas formas geométricas, hasta en combinación con animales, plantas y seres humanos por lo que en los güipiles de Quetzaltenango encontramos combinaciones de animales tales, como pájaros pequeños y grandes y otros animales. La dualidad se da continuamente partiendo del equilibrio central, o sea de la base fundamental, el signo de la universalidad.

Pero, esto no lo es todo; limitar el contenido de los tejidos a los seres vivos, es pasar por alto la influencia astronómica, hidrográfica y atmosférica sobre la actividad del ser humano y nuestros ancestros siempre se reapropiaron de este conjunto de elementos cosmogónicos. Su visión fue mas allá de lo que a simple vista podemos apreciar y objetivaron fenómenos de la naturaleza en juegos de trazo y colorido, tales como la comunicación ínter atmosférica, la influencia de los equinoccios, las fases lunares y los movimientos solares con relación a la tierra, al igual que la influencia de la lluvia como fenómeno vitalizador de la naturaleza, lo que representa la vida misma del ser humano, como parte y no como dueño de la naturaleza.

## 10.2 Prácticas Religiosas

Los mayas como todas las sociedades humanas, celebran actos y ceremonias para comunicarse con las fuerzas que gobernaban sus vidas. Para los antiguos mayas el propósito principal de los ritos era la procuración de la vida, la salud y el sustento.

El sacrificio de sangre, la quema de copal y danzas rituales han sobrevivido como elementos centrales de los ritos tradicionales celebrados actualmente. Pero la sangre humana como ritual para la peticiones ha desaparecido.

El hombre de las sociedades primitivas nos dice Malinowsk “depende muchísimo de la naturaleza para poder sobrevivir, la sequilla, la falta de animales para cazar, etc. Pueden poner en peligro su sobrevivencia ante estos peligros el hombre primitivo experimenta angustia y temor.”

“La génesis de la magia proviene de el estado de angustia que el hombre siente ante las fuerzas naturales. Su función consiste en disminuir los estados de tensión mediante la catasis emocional, el alivio que provoca el ritual mágico con el que se pretende denotar la naturaleza”<sup>59</sup>

Una expresión intertextual de este concepto se refleja en los ritos de la siembra de maíz en donde en el terreno se ponen candelas a los 4 puntos cardinales como parte del ciclo de siembra y cosecha del maíz, que aún se mantiene en diversos

---

<sup>59</sup> Hugo G Nutini “parentesco Ritual “ Estructura y evolucion histórica del sistema de compadrazgo en la Tlaxcala rural”Editorial De Fondo económica y cultural 1975: P. 69,70,72 y 73

puntos del departamento municipal de Quetzaltenango<sup>60</sup>. Los antecedentes prehispánicos son abundantes, mas cabe mencionar las alusiones que se hacen en el Pop Wuj tanto al “corazón del cielo, corazón de la tierra” ya que para los antiguos mayas el propósito principal de los ritos era la procuración de la vida, la salud y el sustento. Diversas autoridades antiguas expresan esta idea: “adoran ídolos.... a fin de pedir {a los dioses} salud y buenas cosechas<sup>61</sup>

Es importante que dentro de los imaginarios que se presenta se empezaron a construir símbolos que reflejaban su religiosidad, símbolos sagrados que reflejan hasta en los trajes sobre todo de la mujer. La mayoría ha desaparecido por innovaciones que ha venido introduciéndose en el tejedor, los símbolos que todavía aparecen en algunas prendas tienen un origen religioso, la interpretación de las culturas de Clifford Geertz que define la religión como.....

*“Un sistema de símbolos que obra para establecer vigorosos, penetrantes y duraderos estados anímicos y motivaciones en los hombres formulando conceptos de un orden general de existencia y revistiendo estas concepciones con una aureola de efectividad tal que los estados anímicos y motivaciones parezcan de un realismo único..”*

---

<sup>60</sup>ejemplo de plegaria, observadas y escuchadas en la actualidad de la familia Tzutuj en el campo” Dios todo poderoso estos sacrificios te lo hacemos a ti y te ofrezco estas candelas para que puedas dar la vida y nuestra cosechas”

<sup>61</sup> Tezzer 1941 Organización de la sociedad Maya Editorial Fondo de cultura económica

### **10.3. Ritual y Prácticas Religiosas en las familias Maya K'icheés**

En el caso de la vestimenta tradicional, la combinación de rasgos como colores, materiales, técnicas, estilos, prendas y formas en que se usa, son signos de identidad municipal o intramunicipal, como a veces ocurre entre la cabecera municipal y las aldeas y/o caseríos. Así, mismo otras características reflejan la identidad del usuario, el estatus que ocupa dentro de su comunidad, la ocasión en la que participa, ya sea en los quehaceres cotidianos o ceremonias que requieren prendas especializadas para interactuar con los Dioses.

Todos los símbolos mayas tienen múltiples significados, dependiendo de su concreción u objetivación o bien de la circunstancia en que se emite. Para lograr mejoras en la vida de los seres humanos, las funciones orgánicas, las relaciones sociales y las capacidades sobrenaturales o de esfuerzos implementados en las necesarias unidades de energía, entre el ser humano, animales y plantas para vencer los problemas más difíciles y de diversa naturaleza.

Dentro de los imaginarios sociales de las familias Maya k'icheé se pudo observar en la práctica de la siembra y producción de maíz, frijol y habas que es un referente cultural y no es un simple recurso económico o de producción. Porque se establece un diálogo de reciprocidad con el ambiente y la naturaleza. Obteniéndose de la tierra los productos para su subsistencia cotidiana, aún hoy en día se conservan ciertos ritos de agradecimiento a la Madre Naturaleza. Por ejemplo, los ríos,

lagos, arroyos y montañas son un fuerte componente del paisaje; utilizando 30 términos distintos para referirse a las formas del agua y conservan, a su vez, en la memoria mitos en torno a los espíritus de los ríos, de los arroyos y de los lagos. La narrativa se singulariza por transmitir valores y conocimientos, orientados principalmente a explicar y fomentar el respeto a la naturaleza.

Taylor<sup>62</sup> consideraba la religión original como un animismo al que definía en términos de culto rendido a objetos inanimados y a diversas especies naturales. Malannan<sup>63</sup> puso esta idea en relación con su teoría de los orígenes sociales, fundando así lo que decidió llamar el modelo Totémico según, el cual las sociedades arcaicas estarían constituidas alrededor de clanes matrilineales exogamos que veneraban cada uno de ellos a una forma de antepasado- tótem. Todos los esfuerzos de los antropólogos británicos de este fin del siglo XIX, se dedicaron desde entonces a profundizar en el concepto de totemismo J.G Frazer<sup>64</sup> da así al Totemismo el valor de clave universal para comprender las religiones, llegando incluso a aplicarlo al cristianismo.

#### **10.4. Significado del Güpil en las Familias de Quetzaltenango Maya K'icheé**

Juraqan no sólo se reconoce como un fenómeno luminoso obra de la naturaleza, sino como unidad frente a la presencia de la

---

<sup>62</sup> Taylor, Edward burnett, J. Murray (1871) Cultura primitiva , Londres Editorial Fondo Cultura Economica.

<sup>63</sup> Modelo Totémico,. Reflexiones metodologicas y practicas sociales: Madrid: Síntesis Sociología..

<sup>64</sup> practicas religiosas Buenos Aires Fondo de Cultura Económica 1990 .

esencia del cielo y de la esencia de la tierra y como manifestación de la vida.

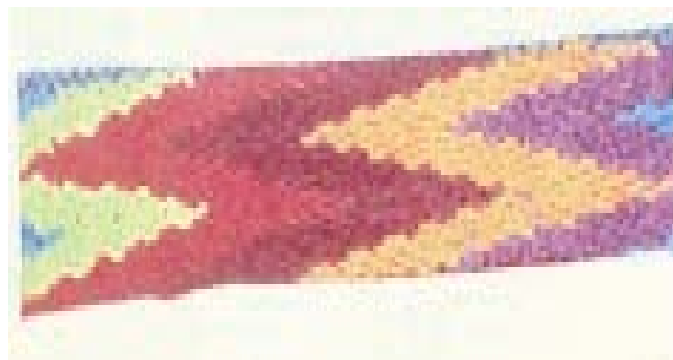
Nuevamente tenemos aquí la unidad de lo negativo y lo positivo que hace posible el fenómeno eléctrico del rayo y la unidad en la diversidad.

Juraqan significa un pie, una base, base única a la que confluye lo diverso, lo múltiple para el tejido maya k'icheé..

Todo en uno y uno constituido por todo. Juraqan objetiviza el hecho de que la naturaleza infinita del ser puede representarse objetivamente a través del fenómeno del rayo. Además, hace alusión al número uno que condensa la totalidad. En el oráculo por ejemplo, el uno es terminante, categórico, véase ilustración grafica del fenómeno del rayo tomado de güipil de marcador de Quetzaltenango propiedad de la Señora Maria Rojas de 75 años quien muestra la unidad que hace posible el fenómeno eléctrico ya explicado anteriormente..

#### Ilustración Grafica No. 10

#### **Fenómeno del Rayo**



**Fuente:** foto de Güipil de Marcador, Quetzaltenango

## **XI. Significado de los colores de los hilos utilizados en el güipil**

En la antigüedad las mujeres hilaban el algodón manualmente con malacates o usos prehispánicos y esta practica se mantuvo aisladamente en algunas poblaciones hasta mediados del presente siglo, aunque desde mucho tiempo antes los telares de palanca ya solo utilizaban el hilo industrial.

Referente a los colorantes la costumbre de los tejedores fue hace unos 50 años comprar el hilo blanco y teñirlo a su gusto según procedimientos tradicionales, algunos heredados de tiempos prehispánicos y otros incorporados en la época colonial. El uso de sustancias de tintes naturales, de colores brillantes y firmes era material de mucho conocimiento en la región hasta principios del siglo XX; tal y como se demuestra en la utilización del añil la cochinilla de ojo de venado, así como también otros tintes de origen mineral.

De todos estos colores únicamente se ha constatado la producción de añil en el país hasta el año de 1,976 aproximadamente <sup>65</sup> los demás se dejaron de utilizar hace unas cinco décadas, así que en la actualidad todos los tejedores compran los hilos ya teñidos industrialmente en las fabricas de hilo generalmente en el municipio de Salcajá, Quetzaltenango, cuyos propietarios prefieren teñir sus hilos usando colorantes sintéticos de marcas reconocidas. Para elaborar algunas telas

---

<sup>65</sup> Administración del patrimonio cultural, departamento de investigaciones, el añil, su artesanía actual en Departamento de Chalatenango. Colección Antropología No. 4, San Salvador, el Salvador, Dirección de publicaciones del ministerio de Educación 1976.

que requieren refinamiento y colores mas firmes, como los manteles de mesa y las telas para vestido.

En general, los entrevistados opinaron que trabajan con hilos de calidad eficiente, es decir, elaborados con hilaza de segunda categoría y teñidos con tintes que se decoran fácilmente. Esto repercute en la textura de la tela su apariencia y durabilidad, con lo cual tienen una incidencia marcada en el ámbito económico.

*Para colorear los textiles se tiñe el hilo y no las telas acabadas.*

Aunque en la actualidad los colores orgánicos y minerales están sustituyendo por añelinas, todavía quedan algunos en uso. El colorante nativo más apreciado fue un púrpura oscuro que se obtenía de un molusco existente a lo largo de la Costa del Pacifico (púrpura patula), un gran caracol marino vinculado al molusco del mediterráneo que daba la famosa púrpura de tiro de los fenicios<sup>66</sup>. Los materiales textiles de la indumentaria de Quetzaltenango, se distinguen por tener un colorido y diseños muy especiales. Siendo los tejedores quienes combinan los colores en forma magistral, en su mayoría los hilos que emplean los adquieren en los centros comerciales y comercios, así como antiguos comerciantes que venden lustrina y actualmente se han encontrado otros pequeños comercios donde venden materiales que utilizan hilos de algodón de diferente calibre, mercerizados entorchados, y sin entorchar, fibras sintéticas así como alta seda y en algunos casos la lustrina. Al comprar los materiales los eligen según el uso que les vayan a dar- para la urdimbre, la

---

<sup>66</sup> Aporte para la Descentralización Cultural, Creación colectiva del pueblo K'iché Edi. ADESCA



trama básica o la trama suplementaria- y el tipo de pieza que tejerá.(perraje, corte, güipil, faja,).

Para la producción de los cortes se utilizan algodón No. 16 de un codo, producido en Guatemala y el hilo No. 20 entorchado también producidos en el país. El número del hilo, de acuerdo al código que usan las hilaturas nacionales, indican el numero de madejas.

El hilado y el tejido a mano está a cargo de las mujeres. Ellas pizcan el algodón y lo hilan empleando como huso con una vara delgada alrededor de 24 cm de largo, que cerca del extremo inferior llevan como peso un disco de barro. Estos discos o contrapesos de rueca, son todo los que se conserva de los utensilios con los que hilaban y tejían los antiguos mayas. Servían para dar equilibrio y peso al huso al girar este en la mano derecha, mientras su extremo inferior descansaba sobre una calabaza en tierra, el algodón por hilar se sostenía en la mano izquierda o se ponía sobre el hombro izquierdo.

Estos variados y laboriosos procesos textiles necesariamente suponen distintas etapas que van desde la preparación de fibras, el hilado y teñido, hasta el tejido en el telar y la confección de ropa, testimonian la cantidad de tiempo y esfuerzo que el hombre invertiría en llenar estas necesidades textiles básicas. Sin embargo, la elaboración de tejidos de carácter utilitario le permitió descubrir muy pronto, que también podía brindarle la magnifica oportunidad de poderse expresar en forma estética. Mucho tiempo antes de que el hombre realizara los primeros intentos de tejer en telar, descubrió que además del uso de pieles de animales y la corteza de los árboles, también podía valerse de fibras vegetales entrelazadas para cubrir su cuerpo desnudo

## **11.1 Significado de Colores en el Tejido Maya K'icheé**

En los colores de los tejidos esta plasmada la vida y el ser del pueblo maya. Cada tejido hecho por manos de mujer, representa no solo una creación artística sino la combinación y conjugación armoniosa de historia, espiritualidad, ciencia, arte, matemática y filosofía. Cada lienzo de güipil condensa una serie de simbología que debemos conocer, descifrar, aprender y actualizar.

La inspiración del color sin duda alguna surge de los brillos y colores de la naturaleza de los verdes del campo, de la transparencia de las aguas, de la multicromática presencia de aves, mariposas y de la hermosa variedad de los insectos y los colores majestuosas del arco iris al igual que de la luminosidad de las estrellas y del sol, de la belleza del colibrí y los cambios que con frecuencia tiene el y la serpiente.

Sobre los colores de los hilos puede afirmarse que utilizan toda la gama de estos con características especiales donde muchas veces los diseños son matizados al gusto del cliente.

Los diseños más tradicionales limitan el número de colores coincidiendo con la conservación de diseños antiguos y menos variados.

El simbolismo en el color rojo es indicador de fuerza, vigor, vida, energía y la vestimenta también incluye entre sus códigos el lenguaje simbólico de los colores.

En basé a los signos de la vision humana encontramos elementos vitales como el Agua, el frió, el aire y la tierra de su propia constitución mineral, vegetal, animal y humana.

El simbolismo de colores empleados en los diseños textiles todavía guardan cierta relación con el que usaron los antiguos mayas. Ya que el negro representa las armas, por ser el color de la obsidiana; el amarillo simboliza el alimento porque es el color del maíz; el rojo representa la sangre; el azul significa el sacrificio, el color real es el verde, por ser el del pájaro quetzal reservado para los gobernantes.

*“ para colorear los textiles se tiñe el hilo y no la tela acabada aunque en la actualidad los colores orgánicos y minerales se están sustituyendo por anilinas, todavía queda algunas en uso<sup>67</sup>”.*

Hoy en día los tejidos y los colores mayas desaparecen por doquier ante la telas hechas a maquina y los colorantes sintéticos incluso en esta área se extingue rápidamente por diferentes factores. Si este es el pensamiento en que se basa el maya para vestirse diariamente no tiene nada de extraño que en ocasiones especiales se ponga mucho más cuidado en cumplir con estos requisitos para tener éxito en lo que se propone. Los colores son determinantes en el atuendo especial el rojo es indispensable para las actividades en las que se requiere de mucha energía para triunfar; en la guerra el amarillo no tendría que faltar puesto que simboliza la vida del hombre y el rojo es el cargador de la energía, como la electricidad con que se cargan las baterías.

El rojo esta relacionado con el sol, astro vitalizador y dador de la posibilidad de la suprema realización humano. El amarillo esta relacionado con el color y la fecundidad de los seres que se

---

<sup>67</sup> Toser 1941 Organización Social maya editorial Fondo ce Cultura Económica.

multiplican; todo elemento de vida es amarillo. Es amarilla la yema de huevo de las aves, los órganos reproductores de la flor y del árbol, es amarillo el semen del ser humano por ello, el amarillo da idea de vida en el pensamiento maya.

Semejando el bejuco y la liana, y la imagen del reptil cuya cabeza anima y penetra con filo de diente cual instrumento vivo y dinámico de la creación que hablaría eternamente de los hechos naturales e históricos a través de su propio lenguaje.

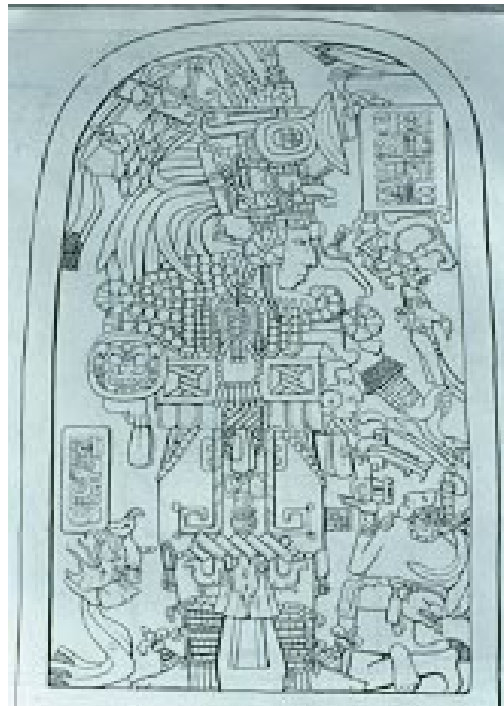
***Ilustración Grafica No . 11***  
***Creación de Diseños por nuestras Ancestras***



**Fuente:** Civilización maya en el tiempo y el espacio.

Queriendo posar esa magistral belleza en la vida afanada de los humanos, las mujeres, nuestras ancestras, se dieron a la tarea de crear diseños que luego convirtieran en sendos güipiles y sutes ceremoniales, con los que se envolvieron los cuerpos sagrados de niños, doncellas, mujeres y líderes prominentes de ese pueblo cuya historia civilizatoria ha franqueado los límites del horizonte cercano.

**Ilustración Grafica No. 12**  
**Mujeres y lideres del pueblo Maya**



**Fuente:** Civilización Maya en el tiempo y espacio.

## **XII. Historias de Vida alrededor del tejido Maya K'icheé**

Para este estudio podremos analizar que la identidad deviene de un proceso complejo de una historia personal, construida en el interior de la trama de relaciones interpersonales y de interacciones múltiples con el ambiente, partiendo de la elaboración de los modelos de los adultos en primer lugar madres, padres y los maestros como agentes sociales de las culturas familiar.

La identificación, el sentimiento de afirmación, de pertenencia y de valoración del grupo familiar, territorial al que pertenecen los sujetos constituye el primer momento en este recorrido. Los indicadores de este componente son: el orgullo en relación con ese grupo, la importancia dada a tal pertenencia y su participación de sus tradiciones culturales.

### **12.1. Experiencia de Hombres y Mujeres Maya K'icheés entrevistados (as)**

#### **12.1.1 APRENDIZAJE DEL BORDADO**

##### **12.1.1.1. Trayectorias de aprendizaje**

¿Cómo aprendió a bordar?

*“Aprendí por la misma necesidad de obtener un ingreso para la familia”*

luego dice:

*“ Me fui trabajar como operaria, cuando era niña me gustaba matizar colores de alta seda en diferentes vestidos y güipiles, luego de ser operaria me independicé para dedicarme a bordar por mi cuenta, llegando a pedir costuras en diferentes establecimientos comerciales para poder bordarlos”*  
explicaba un grupo de cuatro mujeres, madres de familia, de 20, 28, 30, 42 años de edad.

#### **12.1.1.2 Matización de colores**

*“Aprendí a matizar y tomar medidas en el cuello de guipil que era acompañado de diferentes flores y chispeados ”*

*“Al finalizar le realizo una puntada llamada cadena para que agarrare mas la consistencia de la orilla del cuello”*

¿Cómo borda un cuello?

*“Para hacer estos cuellos es necesario comprar una copia de cuello de otomano donde esta dibujado luego elaboro con lustrina de primera.”*

**¿En cuantos días borda usted el cuello?**

*“ El tiempo que generalmente se lleva es de 8 a 15 días, es mi especialidad que durante más de 25 años me he dedicado y he aprendido a conocer todos los gustos de las mujeres quezaltecas, y se cuáles son los colores que más piden y que cambian de acuerdo a sus estilos del güipil”. (Relató una madre, ama de casa tejedora de 45 años de edad con tres hijos, miembro de la iglesia evangélica)*

### 12.1.1.3 Uso de medidas

¿Cómo hace usted su dobles y cómo lo mide?

*“Yo, comienzo con el dobles y mido con los dedos y dejo un dedo y medio de cada lado de las partes del corte para el dobles haciendo un total de dos centímetros y medio de un lado totalizando las costuras cinco centímetros de ancho de la ranta”* (Relató una tejedora ama de casa, madre de 3 hijos, de 40 años de edad)

### 12.1.1.4 Aprendizaje del bordado en la familia:

¿Cómo enseña usted a sus hijas?

*“Si yo le enseño a mis hijas y a mi familia técnicas de aprendizaje del bordado”.*

¿Cómo enseña la elaboración de rantas de cortes y güipiles?

*“Preparo el dobles para unir los lienzos del güipil donde la ranta es bordada de lustrina de primera DMC<sup>68</sup>, que se vende en almacenes de mi localidad llevando una caja de lustrina, la de cada color le llamamos madeja y mide aproximadamente cuatro varas, los colores son variables dependiendo los gustos cuando los güipiles son labrados de tres colores como el morado, cerezo y amarillo. La ranta es de 6 a 8 pasadas de cada color buscando la combinación de los güipiles en algunos casos mis clientas me piden rantas en los costados de los mismos colores”*

---

<sup>68</sup> Lustrina de primera, destinada para bordar y DMC llamada así porque es el nombre la fabrica S.A.



(Entrevista con una mujer maya k'icheé ama de casa, de 59 años de edad comerciante , tejedora de güipiles y cortes con 5 hijas e integrante del Comité Cívico Xel-jú, Quetzaltenango).

### **12.1.1.5 Bordados de Rantas**

¿Explíqueme como se hace una ranta?

*“Para hacer una ranta uno las dos costuras y comienzo a bordar a mano haciendo ranta sencilla, peine, empetatada. etc... en el uso de material empleo lustrina de primera DMC en varios colores y le doy diferentes pasadas los tachones y pasadas que se emplea es el punto de ojal con lo que se logra un diseño simple”.* (Testimonio de una mujer ama de casa, bordadora de 45 años de edad).

## **12.2 Costumbres:**

### **12.2.1 Prácticas en el pedimiento**

¿Cómo se pide a una mujer en Quetzaltenango?

*“El pedimiento es el día domingo por la tarde, donde el novio se hace acompañar de su familia tanto mujeres como hombres, además, se acompaña por un maestro de ceremonias quien lleva una candela que simboliza la luz y azucenas que se entregaran frente al altar que simboliza la virginidad y los tres toques en la puerta que simboliza los*

*tres años de espera para casarse o en otros casos simboliza a la Santísima Trinidad<sup>69</sup>”*

Otra opinión fue la siguiente.....

*“El licor se lleva amarrado dentro de una servilleta ceremonial pequeña en forma de paquete especial para los compadres, se hace acompañar de 8 a 10 canastos de reliquie que es parte del compromiso con la familia de la novia de mi hijo”*

Continúa relatando-----

*“Que en lo religioso se coloca un altar de una imagen católica, luego se invita al papá mamá del novio y a la novia para pasar a hacer las bendiciones. Seguidamente en orden de importancia van los abuelos y finalmente los invitados a la bendición. Algunos lo hacen con veladoras y otros con candelas blancas o símbolo de la cruz que se hace con la mano, que se pasa tres veces a los novios que están frente a un altar hincados y encienden candelas al frente al altar para que todo el caminar de la nueva vida matrimonial les vaya bien”*

¿ Cuénteme si este paso del pedimiento ha ido desapareciendo?

¿ Porqué?

*“En la cultura maya K'iché ha ido perdiendo su contenido, ya que son muy escasas las familias que realizan este pedimiento teniendo dentro de*

---

<sup>69</sup> Término genérico utilizado en la Religión Católica y Evangélica para referirse al Padre, Hijo y Espíritu Santo..

*las principales causas los embarazos antes del casamiento, la misma situación económica como la llegada o influencia de otras culturas para no aceptar la propia identidad maya”. (Testimonio de un líder comunitario, de 57 años de edad y miembro de la asociación de tartuleros de Quetzaltenango).*

### **12.2.2.El Casamiento en los años 1, 940 :**

¿Recuerda como era un Casamiento en su juventud?

*“ Recuerdo que los casamientos de 1, 940, se realizaban a través del inicio de la actividad religiosa donde el Sacerdote era quien los bendecía y los unía en el acto litúrgico”*

¿Después de la misa a donde se dirigían los Novios?

*“Se dirigían a la casa de la novia para recoger la ropa donde en una caja llevaba sus güipiles y en otra caja llevaban cortes. En la entrada de la casa había un arco de hojas de pacaya con sus corozo y el pino”*

¿Y que simbolizaba?

*“Simbolizaba un casamiento y alegría de una fiesta cuando era la entrada de la pareja se ponía una mesa grande donde se sentaban los principales<sup>70</sup>, en otro cuarto se usaba los petates donde se sentaban algunas mujeres”.*

---

<sup>70</sup> El anciano se refería a las personas miembros de su familia (suegro suegra, hermanos mayores) que eran los mas ancianos.

¿Cuánto tiempo se reunían en la fiesta?

*“La fiesta era todo el día pero las personas pudientes económicamente contrataban “marimba de tecomates y el contrato era por tocada”<sup>71</sup>, empezando el concierto de 8 de la mañana a 10 de la noche”*

El siguiente relato nos ilustra lo anterior:

*“Los sones más antiguos eran “Cuando llora el Indio” y “El Rey Quiche”, todos los demás sones son versiones modernas. Las personas poco pudientes realizaban sus casamientos poniendo vitriolas que tenía una cigüeña y se contrataba a algún hombre para que le diera vuelta a la cigüeña, o bien, por medio de la radiola. Quienes introducían un disco para que sonara la música deseada en este caso los sones que representaban la alegría de recibimiento de los compadres novios e invitados”.*

¿Recuerda cómo era la alimentación?

*“La comida en la fiesta era todo el día. Se empezaba sirviendo el desayuno que consistía en tamales de arroz, pan y chocolate, luego en el almuerzo servían caldo y tamales en escudilla de barro y un vaso de jícaras atole de masa”<sup>72</sup>, mientras que en la tarde se servían pachés (tamales quezaltecos) y, una vez más, las señoras salían con bolsas de*

---

<sup>71</sup> En la entrevista, se refiere al contrato en que tocara la marimba para amenizar la fiesta.

<sup>72</sup> Bebida hecho de maíz cosido que luego se lleva a un molino de nixtamal para formar un maíz quebrantado que luego se pone al fuego y será servido como bebida, es una practica cultural de la etnia k'icheé.

*papel conteniendo alimentos para su casa en todo este proceso eran invitadas personas mayas que se presentaban con güipiles de fiesta”.*

*“Cuando se casaba alguien, por caja<sup>73</sup> se llevaba el trago a la gente y se llevaba junto a un tartulero, ahora solo se llevan aguas”.*

En nuestro trabajo etnográfico de campo, se observo:

*“En la ciudad de Quetzaltenango continúan con las tradiciones antiguas, por ejemplo, el pan tenía un orden jerárquico, es decir, el de corona era exclusivo para el consumo de la figura paterna; el de mollete para la madre; y cada uno de los padres partía un pedazo de cada pan para sus hijos”.*

¿ Cuénteme usted entregaba el pan a sus vecinos?

¿No? *“a los niños mandábamos a repartir el pan de Semana Santa, quienes eran los encargados de dejarlos a los vecinos y familiares. Hoy a desaparecido esta entrega a los parientes y amigos”* (Testimonio de un anciano de 86 años, padre de 10 hijos y abuelo de 8 nietos bisabuelo).

### **12.2.3 Proceso Ceremonial del Baile**

¿Cómo se organiza la fila del baile?

*“Los que bailan en la fila de honor<sup>74</sup> son de la familia, son mis compadres, papas, abuelos, tíos, cuñados compuesto aproximadamente*

---

<sup>73</sup> Se refiere al lugar donde va ordenado la bebida alcohólica.

*por 50 personas en la fila” así, mismo “las mujeres bailan el son y se presentan con trajes ceremonial de fiesta, en todo este proceso, se da el brindis con el respectivo shampán y licor. La fiesta generalmente termina a las 10 de la noche” ( Relato de un artesano, carpintero y miembro de la asociación de artesanos de Quetzaltenango, protagonista central de la fiesta).*

### **12.3. Lucha política por la conquista de los espacios**

#### **12.3. 1 Uso de traje típico dentro de la Escuela**

¿Cómo influye la educación en el uso del traje típico?

*“Al momento en que los niños se van a la escuela, se termina de rematar el uso del güipil, porque los maestros exigen el uniforme de la escuela y prohíben el uso del güipil.. no habido apoyo en la escuela. Pero el lado positivo es que existe la conciencia de recuperar el tejido del güipil, aunque se considera que es un poco difícil rescatarlo, pues aunque los padres usen la indumentaria, los hijos no le ponen importancia del significado en el uso”. (Comenta una ama de casa, tejedora de 56 años de edad)*

---

<sup>74</sup> Nuestro informante se refiere concretamente a la fila donde se ordenaba 50 personas para participar en el ritual del baile del “Son”

### **12.3.2 Conquista por los espacios**

¿ Cuáles son las demandas principales del pueblo maya?

*“No hemos podido exigir templos como lo hicieron nuestros antepasados, nosotros también somos mayas que estamos luchando por nuestros espacios en el presente siglo, así como para el siguiente”.* (Testimonio de un profesional maya de 35 años, artesano)

### **12.3.3. Imaginarios para pensar el acontecimiento**

¿Cómo se imagina la vida?

*“La vida me la imagino como una larga película donde los acontecimientos son múltiples y de diferente índole, pero lo importante es que estas circunstancias son las que me mueven e inducen siempre al cambio y el dinamismo, no somos los que fuimos ni sabemos lo que seremos”.* ( Relato de un líder político y dirigente comunitario).

### **12.3.4 Luchas por el reconocimiento**

¿ Cómo define usted su identidad?

*“Luchamos para que los otros nos reconozcan, tal como nosotros queremos definirnos, mientras que los otros tratan de imponernos su propia definición de lo que somos”.* (Comenta un dirigente comunitario, agricultor, tejedor, padre y abuelo de 68 años de edad.)

## 12.4 Tradición y cambio del listón o cola del pelo y perraje

¿ Cuénteme quiénes son las que usan el listón o cola en el pelo?

*“ Como usted ve son las mujeres de 45 años en adelante son ellas las únicas que usan listón de diferentes colores”*

¿Y las mujeres jóvenes que pasa con ellas?

*“Ellas usan ganchos de fabricación china, o diademas plásticas de origen guatemalteco, ganchos sandinos o colas de pana, para uso diario”*

¿Cómo se hace una trenza en el pelo?

*“Para usar el listón se hace un par de trenzas en las puntas se hace una especie de moña como un adorno, además, el dobles se usa en un espacio para amarrar en la otra punta en medio se deja un camino en la cabeza dividiendo el pelo”* (Entrevista con una mujer que se dedica a oficios domésticos de 40 años de edad).

### 12.4.1. Desaparición del Perraje

¿ Por qué cree que el perraje está desapareciendo?

*“Los perrajes están desapareciendo debido al uso de otras prendas como las chalinas de seda que generalmente son mas usadas por las señoritas*



*maya k'iché actualmente* ". (Tal y como lo asevera una madre de cinco hijos de 52 años de edad).

## 12.5. Técnicas para tejer y elaborar tinta ayer y hoy

### 12.5.1 Nunca se termina de aprender

¿Conoce usted todo el proceso de tejedurilla?

*“Uno nunca termina de aprender el típico puesto que no ha perdido su prestigio, no es cualquier cosa”* (Comenta un tejedor, agricultor y con 3 hijos)

### 12.5.2 El Tejer y Urdir

¿Cuál es su experiencia en el arte de tejer y urdir?

*“Que el tejer y urdir es un proceso delicado y de mucha practica y costumbres”* ( Testimonio de un tejedor de 57 años de edad y padre de 4 hijos.)

### 12.5.3 Proceso de Elaboración de Tintas de Hoy

¿Cuál es el proceso de elaboración de tintas?

*“En un tonel grande se deja hervir agua por aproximadamente 1 a 2 horas, luego se lanza la cola<sup>75</sup> para que hierva moviéndolo constantemente hasta que tome la forma de pegamento. Dentro de este*

---

<sup>75</sup> Entendido como un pegamento que utiliza el tejedor

procedimiento se lanza un puño de sal, aproximadamente unas cuatro onzas y luego se mueve como si fuera un atole. Dentro de este procedimiento se deja caer el hilo para que tenga consistencia mas fuerte, seguidamente se enrolla dentro de un carrizo<sup>76</sup> llamado cañón, dando una mayor flexibilidad a los hilados y no los ensucia como ocurría antes. Hoy se toma una mejor calidad y presentación del producto”.

“El procedimiento para elaborar el almidón, engrudo o chilate, se empieza con un galón o recipiente de metal. Se pone a hervir el agua necesaria de acuerdo al número de paquetes de hilo que van a enchilatar. Así, también se hace el cálculo del almidón de yuca o la harina de arroz, para enchilatar 2 ½ paquetes de hilo se ponen a hervir 5 botellas de agua y utilizan de 1 ¼ libras de almidón de yuca. Para un paquete de hilo se estiman 1 libra de harina de arroz y 20 botellas de agua. Mientras el agua hierve, en otro recipiente disuelven el almidón o la harina de arroz con un poco de agua fría, hasta lograr una mezcla bien homogénea, sin grumos o “pelotas”, cuando el agua esta en ebullición muy despacio le van agregando este “chilate” o mezcla removiendo constantemente y así obtienen el engrudo (o almidón cocido) que debe tener un punto de endurecimiento, el cual se aprecia al “tanteo”: Este engrudo lo dejan enfriar para agregarle nuevamente otra cantidad de agua fría de manera que su consistencia adelgace sin formar grumos y adquiera el punto requerido”. “En algunos talleres donde trabajé pasan por un colador esta ultima mezcla para evitar cualquier “pelota” o grumo”.

---

<sup>76</sup> Es un instrumento de trabajo de Madera que le sirve al artesano para enrollar el hilo procesado.

¿Cuál es el procedimiento para elaborar el Almidón?

*“La clave del enchilatado de hilo esta precisamente en la consistencia del “chilate”, ya que si este resulta “ralo”<sup>77</sup> el hilo no tendrá mucha protección y se revienta, o por el contrario, si queda espeso el hilo estará “garrotudo”<sup>78</sup> es decir muy duro”. (Testimonio de un anciano, tejedor, agricultor, de 65 años de edad padre, abuelo de 5 hijos y 15 nietos).*

#### **12.5.4 Técnicas de Elaboración de Tintas de Ayer**

¿Cuál es el primer paso en la preparación de las tintas?

*“Era el uso de la planta sacatintas<sup>79</sup> que era una mata de 2 mts aproximadamente de altura que se producía en Santa Maria de Jesús, Zunil. El procedimiento era el de amacharlo con un trozo, que fuera liso y sin filo. El sacatintas era comprado no por manojo, sino por mata que costaba aproximada mente veinte centavos”.. ...*

¿Cómo obtenía la lejía<sup>80</sup>?

*“Para obtener la lejía se combinaba de cal con ceniza formándose un volcán y se le roseaba agua encima hasta que desapareciera, quedando en forma de mezcla<sup>81</sup>, luego se deja caer en una pila grande la cual tiene abajo una coladera, arriba se pone un pedazo de brin<sup>82</sup> para que filtre. Se amachaca bien con un tubo de cemento que haga bastante presión, el cual*

---

<sup>77</sup> El artesano en la entrevista realizada explicaba que era una mezcla de consistencia suave y con mucho agua.

<sup>78</sup> Esta palabra significa que el hilo toma una consistencia dura y que cuesta trabajarla en el telar.

<sup>79</sup> Cierta planta de la región de Zunil que sirve como tinte.

<sup>80</sup> considerada una mezcla de ceniza y agua para terciarlo con sacatintas y obtener tinta de ello.

<sup>81</sup> se refiere a la combinación de varios insumos.

se llena. El agua filtra en todos lados hasta que escurriera gota por gota y abajo se dejan tambos o cubetas, saliendo la lejía de ahí se derivan tres clases: la de primera, de segunda y de tercera. La primera lejía se mezcla con la tercera para que salga un nivel. Se echa en piletas y se deja caer sacatintas de garrafones de lejía se deja y comienza a fermentar cuando ya esta en su punto máximo se saca el hilo y se le dan golpes. Luego se introducen en la pila tanto en la primera como en la segunda y tercera pila luego se va poniendo negro y se introduce la tinta añil. ( Entrevistas a profundidad con tejedores maya kicheés que oscilan entre las edades de 69, 55, 58, 62 y 48 años respectivamente).

### **12.5.5 Formas de Socialización del Aprendizaje en la Tintorería**

¿Cuál es el primer paso en la tintorería?

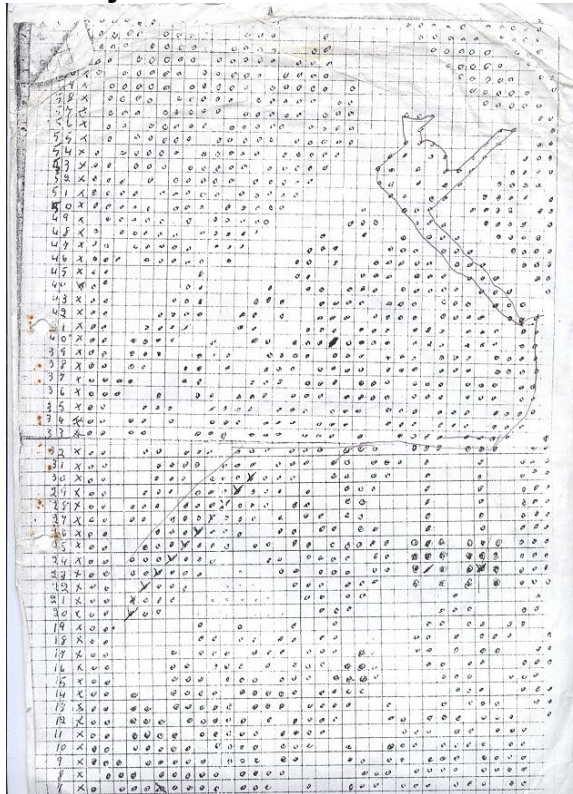
*“De 8 años era trabajador aprendí la tintorería a inchir. Fue el primer paso, esto fui haciéndolo poco a poco, similar cuando va uno a una escuela, se va escalando. Luego me independicé y compre primero 1 telar y trabaje con otros maestros y ahorre hasta llegar a tener 14 telares”*

*“Para tejer un güipil y combinar los colores no se necesita de comprar muestras solamente, lo que trabaja es la mente. No necesito ver en el cuaderno los diseños para un güipil ralciado. Para un güipil labrad si necesito el cuaderno de cuadrícula, porque dibujo el pájaro que voy a hacer en el güipil”. Tal y cómo se demuestra en la siguiente figura.*

---

<sup>82</sup> Se refiere a una especie de colador de tela calada

## Ilustración Grafica 12 Dibujo en cuaderno de cuadrícula



**Fuente:** Documento privado de Tejedor Leocadio López

Imaginario encontrado de un cuaderno de cuadrícula pequeña el dibujo que se diseñara en un güipil, (propiedad de artesano de 65 años de edad)

Continúa diciendo que:

*“ Solamente el güipil de pájaros es el que había que hacer contando las pasadas” “ el güipil ralciado solo llevaba cadena, culebreado, uñas de gato y bocadillos de diferentes colores” ( Relato de un tejedor de 59 años de edad, albañil y barbero).*

## 12.5.6 Patrones y Guías que se usan para Trabajar

¿Cómo obtiene las guías para trabajar?

*“Los patrones o guías las compro en el mercado y las copio de los originales y reproduzco con papel de china o manta otoyac. Además los coloco con alfileres en el lugar donde deseo bordar el güipil y en seguida lo coso<sup>83</sup> a maquina con puntada larga, luego le pongo el bastidor en el lienzo del güipil”*

¿En cuánto tiempo hace un bordado?

*“Sí trabajo durante todo un día termino un bordado de güipil, pero solo laboro tres días a la semana y por ratos hago los bordados debido a que tengo que atender a mis hijos que van a la escuela y atiendo a mi esposo quien trabaja en la Policía Municipal lo que hace que no me alcance el día para terminar de bordar”*

El siguiente testimonio apoya esta idea:

*“Comenta que el bastidor de metal aprieta<sup>84</sup> mas y sirve para estirar y evitar así que el paño se funza<sup>85</sup> mientras se esta bordando”* (Voz de una señora bordadora, ama de casa con dos hijos de 11 y 8 años de edad).

---

<sup>83</sup> la señora Martha se refiere a bordar a maquina o a mano.

<sup>84</sup> Se refería a tener mucha fuerza para sostener la tela.

<sup>85</sup> En palabras de la señora Martha significa se refiera que no se arrugue o salgan paletones en la tela

## 12.6 Religiosidad

### 12.6.1 Cargos en la Iglesia

¿Cómo utilizan el traje las personas con cargos en la Iglesia para el caso de Quetzaltenango?

*“Las personas que tienen cargos en la Iglesia Católica, utilizan el traje ceremonial durante el tiempo que prestan este servicio en la Iglesia”. (Voz de un cofrade y miembro de la Hermandad de Justo Juez de la Catedral Metropolitana de los Altos)*

### 12. 6.2 Diseños que perduran en el Tejido

¿Cuáles son los diseños que componen el guipil?

*“ En su mayoría los pájaros se han mantenido, así como los culebreados. A pesar de los cambios en estilos del traje que son utilizados para otras actividades ceremoniales como por ejemplo, para la presentación de compadrazgos y reconocimiento de familias” (Entrevista con un anciano de 63 años de edad)..*

### 12.6.3 Símbolos en los Güipiles

¿Piensa usted que el diseño del Pavo Real debería de tejerse?

*“El Pavo Real no debería de usarse en el güipil, ya que el significado que tiene es de mucha relevancia de orgullo y mucha jactancia”*

Agrega que.....

*“El Pastor de la Iglesia Bethania sugiere que este símbolo debería de quitarse, ya que representa orgullo ante la sociedad evangélica”*  
(Testimonio de una señora de 52 años de edad, ama de casa, madre de 5 hijos, perito contadora y miembro de la Iglesia Evangélica).

#### **12.6.4 Significado del Güipil**

¿Cuál es el significado del güipil?

*“ En el centro converge todo el pueblo para llevar a cabo ritos que los k'icheés celebraban en su conjunto, como misas y procesiones, ya que en el centro esta situado un espacio sagrado primordial para la comunidad, el Templo Católico llamada la Catedral Metropolitana de los Altos”*  
(Testimonio de un anciano de 55 años de edad, obrero y comerciante).

### **12.7 Significado del Güipil**

#### **12.7.1 Significado y Símbolos**

¿Cuál es el significado de los hilos?

*“Todo el proceso desde la compra de material hasta el paso del urdidor llegando hasta el producto terminado y el estreno es enrollado”*



El siguiente testimonio apoya esta idea....

*“Todo tiene un significado y lo relaciono con los colores del arco iris”*

así como la

*“Cruz que sale en medio de la ranta del corte lo relaciono con los cuatro puntos cardinales”*

Además, agrega.....

*“Que los materiales textiles del traje típico de la mujer de Quetzaltenango, se distinguen por tener un colorido y diseños muy especiales” ( Voz de un anciano de 72 años de edad y tejedor)*

### **12.7.2 Cambios en los Símbolos del Guipil**

¿Cuénteme que cambios se han producido en el guipil ceremonial

*“ Para realizar un cambio en los símbolos del güipil Ceremonial de Quetzaltenango, se reunían las Autoridades Municipales para discutir los cambios que se podían producir en el güipil, pero sin perder su significado” (Relato de un anciano, exintegrante de la Comisión de Reina Indígena de Quetzaltenango).*

### **12.7.3 Construcción de Imaginarios en el Diseños y Colores en el Guipil**

¿Cómo realiza la combinación de colores?

*“ En cada matiz pienso los colores que lleva cada corte, me siento y construyo un gran mapa de la realidad de cómo se debería combinar cada color. Esto lo hago porque el tiempo me lo exige de acuerdo a los cambios que la gente pide..”* (Voz de un anciano de 54 años de edad, padre, abuelo y dirigente de un comité de barrio).

## **12.8 Pérdida de Valores Culturales**

### **12.8.1 Cambios en la manera de pensar**

¿ Considera usted que los medios de comunicación han influido en la cultura?

*“Nuestro pueblo esta siendo acosado por distintos factores que en algún modo pueden cambiar nuestra manera de pensar y por ende nuestras costumbres y tradiciones”*

El siguiente testimonio nos ilustra lo anterior....

*“No es solo la tecnología la que esta haciendo desaparecer este arte del tejido, sino, también los Tratados de Libre Comercio y el contrabando de productos, afectando a la industria textil”.*

*Pongo como ejemplo concreto “los productos importados de China y otros países del mundo que ingresan a Quetzaltenango, con el cual el arte de la tejeduría se encuentran agonizando y tiende a desaparecer en los próximos años. (Entrevista con un profesional universitario).*

## **El uso del Guipil desde infancia**

¿Recuerda cual era el uso que le daba a su guipil?

*“Mi papá me decía que tenía que remendar el güipil hasta que estuviera bien desgastado, aunque no hubiera dinero tenía que seguir usando el traje completo, porque nos decía –sino se jode nuestra cultura-“. (Testimonio de una anciana de 62 años de edad y ama de casa).*

## **Conclusión**

1) En el caso del güipil el hilo en la Cosmovisión Maya es símbolo de sucesión de la vida, la historia y materia prima para entender objetivamente el tejido social, el tejido del pensamiento nos ayuda a comprender la complejidad de la vida hilando sabiamente en el caso cósmico, a través del cual podemos comprender que el ser humano esta inmerso en un tejido mayor, que seria el universo inteligente.

2) Más allá de la dimensión étnica el traje de Quetzaltenango, encierra múltiples significaciones de carácter étnico y cultural e incluso social, económico y político.

3) El traje es un importante medio de expresión entre las tejedoras mayas a través de sus maravillosas creaciones transmiten conocimientos heredados de sus antepasados y manifiestan su gran talento artístico y su cosmovisión.

4) Al momento en que los niños se van a la escuela, se termina de rematar el uso del guipil, porque los maestros exigen el uniforme de la escuela y prohíben el uso del guipil..

5) No habido apoyo en la escuela, pero el lado positivo es que existe la conciencia de recuperar el tejido del guipil, aunque se considera que es un poco difícil rescatarlo, pues aunque los padres usen la indumentaria, los hijos no le ponen importancia del significado en el uso”.

6) Es evidente, que la religión es eminentemente social las representaciones religiosas son representaciones colectivas que expresan realidades colectivas en la sociedad estudiada.

7) Las historias de vida de un grupo social indudablemente determinan comportamientos obligatorios y hacen que en la sociedad piensen las cosas a partir de su propia experiencia cotidiana.

# **Tercera Parte**

## **Cambio y Continuidad de la Identidad y Cultura del Tejido Maya K'icheé en Quetzaltenango**

## **Introducción**

En esta parte del trabajo se presentan los cambios y continuidades que ha sufrido la identidad cultural en el tejido maya k'icheé, en los últimos 66 años en la ciudad de Quetzaltenango. Para la construcción de esta parte se partió de los diferentes análisis desarrollados en los capítulos anteriores. Pero sobre todo se enfatizan lo que el cambio de época ha significado para los tejidos mayas k'icheés a finales del siglo XX y principios del siglo XXI.

## **XIII. Cambios en el Güipil de la Mujeres Maya K'icheé durante el período 1,940-2006.**

### **13.1 Cambios más importantes en el güipil en estos últimos años en la ciudad de Quetzaltenango.**

Desde 1,970, la evolución del güipil se convierte en un verdadero cambio de época, al acelerarse, interconectarse y trascender más a escala mundial. En estas últimas décadas el cambio del güipil avanzó también en Quetzaltenango –aunque más rápidamente que en otras regiones del país- la tendencia a reforzar la descalificación del güipil y la identidad cultural y política a nivel local. El cambio de época ha sido influenciado recientemente por la firma de los Tratados de Libre Comercio entre Guatemala y Estados Unidos. Este tratado tiene una incidencia fuerte en el cambio del tejido maya k'icheé, porque cada vez más se vuelve dependiente de las metrópolis tecnológica e industriales a nivel mundial.

En los últimos veinte años, este escenario cambio radicalmente, a tal punto que en la actualidad se están usando varios estilos de güipiles, cortes, fajas, perrajes, listones; los estilos han cambiado pero en algunos casos se observa la continuidad del uso de los tejidos maya k'icheés la historia de cambios demuestra como en la actualidad todavía cada mujer elige el estilo que más le agrada y es frecuente observar a ciertas ancianas que llevan el güipil del estilo que estuvo de moda en los años 40, con un corte mas moderno; o bien, a una niña con un güipil del estilo usado en los años 60, con un corte jaspeado.

En las últimas décadas, el contexto político en la ciudad de Quetzaltenango ha evolucionado rápidamente persistiendo un gran contenido simbólico en las prendas de vestir tanto en el traje ceremonial como el güipil, que se utiliza cuando fallece una persona los cambios, ocurridos constantemente en cada uno de ellos no ha perdido mucho su significado, manteniéndose hasta la actualidad los diseños y estilos en la población maya k'icheé

**Cuadro No. 3**  
**Traje femenino de la mujer maya k'icheé**  
**Numero de prendas**

Prenda	Telar empleado	Características del güipil ralciado en la actualidad
Güipil	En telar de pie	Güipil ralciado, tres jaspes, tachón verde, jade orilla lila dientes amarillos, fondo amarillo de 3 jaspes con división, pepenados de colores o lila de 15 pepenados. Figuras geométricas el cuello redondo con ojal adelante con diferentes flores: el ramo es a mano ramo antiguo.
Corte	En telar de pie	Corte variado de 12 varas Guisguil, de dos pasadas de alta seda con ranta de 5 cts. de ancho, con lustrina de primera de 3 colores, majento amarillo y lila de 7 pasadas cada color.
Faja	En telas de pie	De tachoncito de colores o arco iris
Perraje	En telar de pie	Perraje de tachones ancho con plumilla, enrajado y borla.
Listón	Tela industrial	liston de seda

**Fuente:** Elaboración propia tomado de archivos de personas particulares.

El cuadro numero 3, muestra las partes de la prenda de la vestimenta que usa la mujer Maya en la actualidad.

El uso del traje ceremonial ha cambiado a través del tiempo, debido a los mismos procedimientos evolutivos de la globalización que ha ido transformando sus colores y diseños, el rayón y los hilos de algodón teñido con colorantes sintéticos se introdujeron en Guatemala en las primeras décadas del siglo XX. Paulatinamente los tejedores y tejedoras comenzaron a usarlos y a mezclarlos con seda y lana y continuaron llevando el güipil, el corte, y perrajes. A medida que avanza el siglo XX la indumentaria maya



k'icheé sufrió constantes cambios y transformaciones de manera mas intensa, a partir de los años sesenta. La introducción de las fibras sintéticas influyo notablemente en el estilo de las prendas. El acceso a una rica selección de colores y materiales brindaba a las tejedoras más opciones y las motivo a alterar el colorido de sus creaciones cuyo diseño se incremento en tamaño y en número.

El güipil de Quetzaltenango ilustra estos cambios . Hasta los años setenta sus mujeres usaban colores rojo, morado, lila, de algodón con pequeños diseños antropomorfos y geométricos en varios colores. Mas adelante, el verde, el azul y el morado se convirtieron en los preferidos para adornar dichas prendas y al cabo de veinte años, el güipil se había transformado por completo; los motivos cubrían la prenda en su totalidad y solo mostraban diseños geométricos en tonos diferentes de los mencionados. Algunos presentaban acentos amarillos y blancos. El güipil que una vez fue de hilo mish.

Actualmente se esta tejiendo con tela de fondo de varios colores - verde, azul, rozado fuerte, entre otros- y aunque ha conservado los mismos diseños estos han aumentado de tamaño, al extremo de que un solo motivo cubre en tres partes los lienzos del güipil. Los güipiles sustituyeron en un momento los diseños geométricos u oviformes por amplias flores y ahora se usan ambos estilos en varios colores.

Al igual, que los mayas prehispánicos, los mayas actuales transmiten códigos relacionados con las tradiciones y las ceremonias, así como la jerarquía de los usuarios y su condición social y económica.

Dentro del repertorio de la indumentaria existen prendas usadas solamente para ocasiones especiales y designadas para ciertos puestos dentro de la organización social. En Quetzaltenango, en pleno siglo XXI, se observa que las mujeres usan un guipil para cada ocasión de diario, ceremonial y de fiesta. Además, se puede interpretar que los güipiles de casamiento solo pueden ser usados con diseños especiales de fiesta y lo usan las desposadas; esta confeccionado con tres lienzos y presentan diseños de figuras zoomorfas que llegan hasta la cintura y utilizan el material de lustrina. Así mismo, el güipil de diario cambia y se usa con materiales de hilo mish y el de fiesta con material de lustrina entre otros con diseños zoomorfos y que llega hasta la cintura. La siguiente ilustración fotográfica nos muestra los cambios que ha sufrido el güipil de fiesta en los últimos años en la ciudad de Quetzaltenango.

**Ilustración Grafica No. 13**  
**Foto Privada principios del siglo XX**



**Fuente:** Ernesto Nimatuj

Dama con Güipil de jaspe color negro cuello y ramo a mano de hilo mish con cabello arreglado por en medio (Foto principios del Siglo XX, Propiedad de Ernesto Nimatuj.)

En otro contexto se puede señalar que en los años sesenta, cuando se introdujo las fibras acrílicas, las mujeres comenzaron a experimentar con nuevos colores y en los años ochenta se produce un cambio significativo a tal punto que se copian nuevos diseños y se introducen una gran diversidad de diseños que responden a las lógicas de la globalización en el contexto actual. Sin embargo, hoy en día podemos observar que solo algunas ancianas usan la faja tejida de rayitas, así como los perrajes que se usan del lado izquierdo sobre el hombro. Cuando están a cargo de las tareas domésticas las mujeres de la sociedad indígena quetzalteca visten güipiles de cocina. Se observa que en la actualidad cuando participan en un evento social de importancia como pedimiento, casamiento, damas de honor, reina escolar, madrinazgo y servicios en la iglesia se utiliza el guipil con una vistosidad diferente. Una de las singularidades del traje de Quetzaltenango es que algunos cortes todavía se tejen en telar de pie. Teniendo en cuenta, que algunas mujeres indígenas los prefieren en la actualidad, a pesar que los cortes se tejen en otras partes, hasta hace algunos años la prenda que usualmente identificaba a las mujeres era la faja distintiva. Ahora usan fajas de otras regiones del país y el caso particular de las mujeres jóvenes visten blusas bordadas a maquina, cortes jaspeados y variados algunas veces el güipil; otras, la faja de su comunidad y el corte jaspeado en muchos colores y diseños. Así mismo el perraje ya no es usado por mujeres jóvenes, quienes prefieren usar diseños nuevos como chalinas etc... .

Así, mismo el güipil, corte, perraje ya no es usado por la juventud de mujeres maya k'icheé quienes prefieren usar vestido, pantalón de lona, para actividades cotidianas se pudo observar que las jóvenes en un buen número de casos ignoran los símbolos del güipil el significado de los colores y el proceso histórico que tiene el traje típico, ya que no tienen las palabras para explicar su composición y representación del traje ya que sin producto que deriva de sus conocimientos; además cuando hay rituales las jóvenes no participan en los bailes, dándole mayor importancia a la música Occidental, o bien música Afro-caribeña, abandonando las costumbres y tradiciones, aduciendo que la música esta de "Moda" y que la marimba y la cultura maya k'icheé han pasado de "Moda", los medios de comunicación contribuyen a impulsar una cultura de consumo ya que se transmite información a las jóvenes considerando que otras culturas son superiores a la nuestra.

### **13.2, Las Representaciones Sociales y los Símbolos, Nuevas Lógicas Sociales**

Desde los años noventa y potenciado por los procesos de globalización en Quetzaltenango se produce un cambio significativo en la memoria histórica de sus pobladores la forma en que las mujeres se vestían a principios del siglo XX y hasta la década de los años 90, época en que empezaron a cambiar los diseños del corte y del güipil. Algunas de las ancianas de 78 años todavía visten el traje tradicional y los de edad media (60 años) también lo usan. Algunos de los diseños cambiaron se ampliaron más por ejemplo los pájaros; antes pájaro de cola

corta o pájaros cruzados, ahora ya se diseñaron pájaros de cola larga dentro de la simbología. Las mujeres creen llevar un buen diseño que representa la flora, además, dentro de los güipiles desapareció el diseño de tasa, sustituido por güipiles de pavo real. Las mujeres de 30 años o menos, ya no lucen estos diseños en la actualidad. En ese contexto vemos con preocupación el abandono paulatino del uso del traje femenino, en especial en las mujeres jóvenes. Las ancianas de la ciudad de Quetzaltenango indican que las prendas del traje que usaban las mujeres eran tejidas con hilo de algodón o a mano, sin embargo de los testimonios recogidos se demuestra que los cortes antiguamente eran de rayitas de color negro y de uso de diario para el año de 1940 era el acordonado, hoy ha desaparecido en la ciudad. Sin embargo, se pudo encontrar algunas piezas del traje femenino en colección de personas ancianas de la ciudad de Quetzaltenango, con lo cual algunas personas coinciden en señalar que las descripciones de las piezas que conformaban el traje femenino, se configura así. Por entrevista existía una opinión que decía así:

*Mire había una señora que usó el traje antiguo y tiene 86 años.*

*“Ella tenía su traje completo de güipil, corte faja y listón. Ella ponía su corte acordonado donde era grueso y de uso para el frío” “ya que el actual es muy delgado aunque, han cambiado los diseños y los materiales, pero el altaseda es muy frío y siente que le entra entre las piernas.”<sup>86</sup>*

---

<sup>86</sup> Relato de la señora Rafaela Ixcot de 86 años de edad originaria de la ciudad de Quetzaltenango.

Del testimonio anterior, se puede inferir que el traje de la mujer usado en la ciudad consistía de cinco piezas listón, güipil, corte, faja y el perraje que eran tejidas en telar mientras que el listón era de seda. Según una anciana de la zona uno del Barrio “Cruz de Piedra” comentaba:

*“antes existía la costumbre de que las jóvenes bordaban su güipil y corte que pretendían ponerse para el casamiento”.*

Con estos relatos el significante y la simbología nos muestra las características que sirven para destacar no solo la filiación étnica, sino incluso la adscripción religiosa y comunitaria, ya que los diseños suelen variar entre sectores de un mismo grupo etnolingüístico. Hasta hace pocos años estos güipiles han sido impensables, tomando en cuenta que una de las funciones del diseño de los güipiles radica en establecer la región de pertenencia.

Las escuelas de tejeduría de la época clásica y posclásica dan a conocer la abundancia y la variedad de los tejidos mayas de antaño. Los mayas modernos de estas tierras del Occidente de Guatemala poseen un rico arte textil que sin duda se deriva de los antepasados prehispánicos y que a través del tiempo han cambiado y han sufrido grandes transformaciones y en ciertos casos se mantiene una relativa continuidad de los mismos.

Los trajes indígenas actuales son pues el resultado de la mezcla de elementos y técnicas prehispánicas, españolas y modernas. Es posible entonces afirmar que tengan un solo origen y por el contrario este debe buscarse dentro de la llamada cultura de la invasión, producto del choque y permanente contacto de dos culturas antagónicas; la indígena prehispánica y la española.

## **XIV. Medios de Comunicación y cambios actuales en la vestimenta maya K'icheé.**

### **14.1 Pérdida de Valores Culturales en la Vestimenta Maya K'icheé de Quetzaltenango**

En las sociedades modernas algunas esferas de la vida social, como la vida familiar, la pertenencia de clase y los vínculos comunitarios – que eran todavía las fuentes más significativas de la identidad – no estaban comercializadas. Por eso, estas esferas determinaban el gusto cultural independientemente de las solicitudes del mercado. Hoy, en día el propio ámbito familiar ha sido invadido por el *marketing* incesante. Los miembros de una misma familia tienden a consumir productos diferentes y a elegir estilos de vida también diferentes, es decir, ya no existe una cultura familiar uniforme. Del mismo modo los miembros de una misma clase ya no comparten los mismos gustos, sino que tienden a elegir dentro de una amplia oferta estilos de vida. Éstos ya no se asocian con grupos específicos, ni están condicionados por factores externos, sino que dependen sólo de las preferencias personales.

Es fundamental detenerse para precisar sobre los factores que han determinado la pérdida de los componentes culturales de origen prehispánico. En primer lugar, la influencia europea, que va más allá de la invasión y colonización española que ocurrió entre 1524 y 1821. Entre otros los factores que ha influido fuertemente la esfera tradicional de la cultura maya, es la conversión religiosa que ha tenido lugar en muchos poblados de

Quetzaltenango, especialmente en la segunda mitad del siglo XX, tanto dentro de católicos como protestantes. Finalmente, encontramos los medios de comunicación entre ellos la televisión y tecnología digital, esto ha influido para que algunos tejedores dejen por un lado, la tejedurilla y den el paso a ropa que son irreales a la identidad de la población maya k'icheé.

## **14.2 Medios de Comunicación y su Influencia en la Cultura Maya K'icheé**

Los medios de comunicación de masas contribuyen a impulsar una cultura del consumo que se difunde globalmente, estimulando la participación en la economía consumista mundial dentro de cada país y a través de sus fronteras. Los medios de comunicación difunden información sobre productos, servicios, derechos, instituciones y estilos de vida. Los migrantes transmiten información y recursos transnacionales y mantienen sus lazos con sus hogares (telefoneando, mandando faxes, haciendo visitas, enviando dinero). En cierto sentido, estas personas viven multilocalmente -en diferentes lugares y culturas al mismo tiempo aprenden a jugar varios roles sociales y a cambiar su comportamiento y su identidad dependiendo de la situación.

La gente local tiene que hacer frente cada vez con mayor frecuencia a fuerzas generadas por sistemas cada vez mas amplios -región, país y mundo-. Un ejército de gentes extrañas se cuele entre la gente local. Por doquier medios de comunicación fomentan la idea de que el trabajo debe realizarse



para obtener dinero en efectivo para la subsistencia los pueblos indígenas y las culturas tradicionales han ideado diversas estrategias para hacer frente a la amenaza a su autonomía, su identidad. De entre la cultura local, regional, nacional e internacional, emergen nuevas formas de movilización política y de expresión cultural incluidos los movimientos por los derechos anteriormente indicados.

Kellner: (1992:148) sostiene que “.....*la televisión y otras formas de cultura mediatizadora por los medios masivos de comunicación juegan un papel crucial en la identidad contemporánea .....*”

También ha afectado a la cultura, la tecnología que ha hecho posible la recreación y la copia de la cultura en todas sus formas.<sup>87[3]</sup>

En consecuencia, la gente ya no se ve obligada a desarrollar identidades basadas en el lugar donde viven, sino que puede elegir dentro de una amplia variedad de identidades en oferta en el mercado mundial . Por otro lado, el proceso de globalización también tiende a producir una creciente homogeneidad entre la gente debido al consumismo global resultante de la circulación mundial de una gran variedad de productos

*“Quetzaltenango en la etapa de modernidad y de tecnología”*

---

<sup>87[3]</sup> Por ejemplo, el piano permite reproducir una música compleja en un solo instrumento; las radios y las grabadoras permiten la reproducción y la difusión de una música original para el consumo de un vasto auditorio; y las tecnologías de la impresión permiten la reproducción perfecta de las obras de arte, de modo que ya no se requiera, como antaño, de los servicios de un copista para obtener la reproducción de una pintura original.

En los últimos años numerosos militantes y líderes indígenas de los movimientos etnopolíticos están reivindicando el uso de la ropa tradicional y del mismo lenguaje. Este nuevo uso de los güipiles como emblemas contestatarios de la filiación cultural y simbólica de la identidad étnica los transforman en textos que pueden ser leídos. La indumentaria femenina, se constituye como el más evidente marcador de la filiación étnica; incluso varias investigaciones destacan que el cambio de indumentaria suponía una definida orientación hacia el renunciamiento cultural Drucker Introducción Crítica a la Teoría Antropológica 1963 : 50, la ropa aparece así como un signo diacrítico de la identidad. Cuya característica sirve para destacar no solo la filiación étnica sino incluso la adscripción comunitaria. En el aspecto político se puede caracterizar que dentro de la problemática cultural e identidad que se presenta a partir de la década de los setentas, en que se comienza hablar de la globalización, de los grandes capitales transnacionales, los valores culturales de los municipios de Guatemala que han ido perdiendo su significado y contenidos cultural, aduciendo una modernidad en los países industrializados.

Provocando de esa manera que las personas con rasgos indígenas pierda su identidad al ir adoptando otros modos distintos de vida cultural. Ejemplo: La televisión, cable, Internet, etc.. lo que provoca que algunos grupos mayas estén abandonando costumbres y tradiciones. Para finalizar El traje es un importante medio de expresión entre las tejedoras mayas a través de sus maravillosas creaciones transmiten conocimientos heredados de sus antepasados y manifiestan su gran talento artístico y su

cosmovisión. Esperamos que la riqueza cultural implícita en sus güipiles donde aparecen plasmadas los pájaros, las flores los muñecos animalitos - símbolos ancestrales de una larga tradición- se mantenga por muchos siglos mas. Y así, como asegura el mito de Kotz'ij (flor) y el IQ' (aire) eternizaron el amor. Hagan eterna la milenaria tradición textil de los mayas de Quetzaltenango.

## **Conclusión...**

1) En el caso del güipil el hilo en la Cosmovisión Maya es símbolo de sucesión de la vida, la historia y materia prima para entender objetivamente el tejido social. El tejido del pensamiento nos ayuda a comprender la complejidad de la vida hilando sabiamente en el caso cósmico, a través del cual podemos comprender que el ser humano esta inmerso en un tejido mayor, que seria el universo inteligente.

2) Es evidente, que desde tiempos prehispánicos (la conquista española seguida por la dominación colonial hasta la época moderna) la cultura maya ha florecido y se ha diversificado constantemente, a pesar de los espacios restringidos en que se desarrolla.

3) El hecho de que la cultura maya se haya diversificado y haya desarrollado diferentes estrategias de resistencia en los últimos quinientos años, hace que esta cultura sea, única y muy sofisticada en sus estrategias de supervivencia.

4) En Quetzaltenango son las mujeres las que conservan la indumentaria tradicional, derivada de la combinación de características prehispánicas, hispánicas y modernas. Hoy, en día se han cambiado los estilos que incluyen el distintivo del pueblo que se diferencian por el color, la forma, los diseños y figuras decorativas, las técnicas, los materiales, el tipo de confección y la forma en que se colocan las prendas

5. Los trajes indígenas actuales son pues el resultado de la mezcla de elementos y técnicas prehispánicas y españolas, es posible entonces afirmar que tengan un solo origen y por el contrario este debe buscarse dentro de la llamada cultura de conquista fruto del choque y permanente contacto de dos culturas antagónicas; la indígena prehispánica y la española.

6. Siendo los tejedores quienes combinan los colores en forma magistral.

7. Hoy en día los acuerdos sobre identidad y derechos de los pueblos indígenas, y el acuerdo del uso del traje típico, en Quetzaltenango, quienes conservan son las mujeres y su avance en su conservación ha sido poco significativo ya que no se ha apoyado en el uso en todos los ámbitos de la vida nacional más sin embargo el aporte principal de este acuerdo es que se le debe dar un valor espiritual y cultural a los trajes indígenas y su debido respeto.

# XV

## Conclusión General

Este estudio empezó con dos preguntas ¿ Cómo definen los tejedores (a) de Quetzaltenango los conceptos de identidad y cultura?; y ¿Cuál es la relación entre la identidad y cultura y que cambios se han producido en el uso del tejido Maya K'icheé en los últimos años? Para responder a las interrogantes de la investigación de la historia y cultura de los tejidos en la sociedades mayas de Guatemala y Quetzaltenango en particular, donde la historia es evidente, que los mayas modernos de las tierras del occidente de Guatemala poseen rico arte textil que sin duda se deriva de los antepasados prehispánicos, y que ha florecido y se ha diversificado constantemente a pesar de los espacios restringidos en que se desarrolla y que se ha materializado en lo concreto a través de los símbolos, significados y representaciones sociales, donde la vestimenta es el principal medio simbólico del cual se transmite el significado de diferentes figuras que se ven en los güipiles y no son simples caprichos de tejedurilla, sino que tienen un significado religioso puesto que muchos representan símbolos del calendario sagrado y que están tejidos en cada lienzo de güipil que condensa una serie de simbología que debemos conocer, descifrar, aprender y actualizar ya que encierra múltiples significaciones de carácter étnico, cultural, e incluso social, económico y político en donde cada tejido hecho por manos de mujeres representa no solo una

creación artística sino la combinación y conjugación armoniosa de historia espiritualidad ciencia arte, matemáticas y filosofía.

El estudio reveló que dentro de los hombres y mujeres mayas todavía se conserva aun registros del proceso de elaboración de tejidos e historias de vida de personas que indudablemente determinan comportamientos obligatorios y hacen que en la sociedad piensen las cosas a partir de su propia experiencia cotidiana, demostrando de este modo que tanto los hombres como las mujeres han experimentado cambios fundamentales y violentos en su vida.

Los tejidos de las mujeres k'icheés es un importante medio de expresión entre las tejedoras mayas a través de sus maravillosas creaciones que transmiten conocimientos heredados de sus antepasados y se manifiestan con un gran talento artístico y de gran significado social que fueron transmitidos a las nuevas generaciones, especialmente de mujeres que son las que en la actualidad se dedican a elaborar tan delicada obra de arte.

En cuanto a Quetzaltenango se ha caracterizado por una serie de acontecimientos que en cierta forma ha influido en la dinámica económica, política, social y cultural, ya que en los últimos años se ha reconfigurado a nivel nacional como mundial, a partir de los años noventa y potencializados por los factores de globalización se produce un cambio significativo en su modernización y consecuentemente en la cultura y su identidad, de este modo se ha convertido en un verdadero cambio de época al acelerarse interconectarse y trascender más a escala mundial.

Este cambio ha sido influenciado recientemente por la firma de los Tratados de Libre Comercio entre Guatemala y Estados

Unidos, este tratado tiene una incidencia fuerte en el cambio del tejido maya k'icheé porque cada vez más se vuelve más dependiente de las metrópolis tecnológicas e industriales a nivel mundial; además, la misma dinámica de desarrollo económico, político, social, y cultural han modificado el uso del tejido maya k'icheé ya que en los últimos veinte años este escenario cambio radicalmente a tal punto que en la actualidad se esta usando varios estilos de güipiles, y que el traje femenino de la mujer quezalteca ha sido mucho más rápido que cualquier cambio en la identidad indígena es más en ciertos casos, la identidad maya tiende a desarticularse en los próximos años debido a la influencia europea, que va más allá de la invasión y colonización española que ocurrió entre 1524 y 1821 entre otros factores que ha influido fuertemente la esfera tradicional de la cultura maya, es la conversión religiosa que ha tenido lugar en muchos poblados de Quetzaltenango, especialmente en la segunda mitad del siglo XX, tanto dentro de católicos como protestantes. Finalmente, encontramos los medios de comunicación entre ellos la televisión y tecnología digital, esto ha influido para que algunos tejedores dejen por un lado, la tejedurilla y den el paso a ropa que son irreales a la identidad de la población maya k'icheé .

Finalmente, el intento realizado en este trabajo de identificar las dinámicas entre la Tradición y Cambio en la Identidad y Cultura del Tejido Maya K'icheé y sus representaciones sociales de las mujeres mayas, han sido conclusiones que más que cerrar el proceso de investigación abre numerosas interrogantes relacionadas con actores que han ido perdiendo su significado y contenido cultural, aduciendo una modernidad en los países industrializados provocando de esta manera que las personas

con rasgos mayas pierdan su identidad al ir adoptando otros modos distintos de vida cultural, lo que provoca que algunos grupos mayas estén abandonando costumbres y tradiciones en procesos de cambio y continuidad del tejido



# BIBLIOGRAFÍA

**ALAIN, BRETON.** (2003) Espacios Mayas Usos Representaciones Creencias, Ediciones Centro Francés de Estudios Mexicanos y Centroamericanos

**ANNIS, SHELDON.** ( 1987) Las Tejedoras, Gold and production in Guatemalan Tow. University of texas prees, Austin.

**ASTURIAS DE BARRIOS** (1,989) Santa Maria de Jesús: Traje Y Cofradía. Ediciones de Museo Ixchel

**BALANDIER, GEORGES** (1,976) Antropología Política. Ediciones Península Barcelona.

**BETAUX** (1993) El Antropólogo como Autor, Edi. Barcelona Paidos.

**BIADLEY, HARRIED.** (1997) Identidad Potenciales. Editorial Siglo veintiuno.

**BOURDIU, PIERRE, (1982)** Reflexión Contemporánea sobre la identidad. Delegaciones de Poder, Agentes Individuales en el espacio Social ediciones Paris

**BOREL. J.** (1998) Antropología y Mundos. Ediciones Paris.

**BULL, ADRIÁN.** (2002) La Economía del Sector Turístico, editorial siglo veintiunos.

**BLACK, L. M** (1994) Hablan los trabajadores, Barcelona, nova terra.

**CAMACHO LUIS, RAMÍREZ ROY, EDGAR, ARAYA FERNANDO.** (1,993) Cultura y Desarrollo Desde América Latina, Colección Identidad Cultural

**CABARRUS PELLECCER, CARLOS RAFAEL.** (1998) Lo Maya: ¿Una Identidad Con futuro? Centro de Documentación e investigación Maya, Editorial Cedim – FAFO-.

**CLAUDE LEVI-STRAUSS** (1972) Mitológicas De la -miel a las Cenizas. Editorial Fondo de Cultura Económica.  
(1971) El Hombre Desnudo Mitológicas IV, Editorial Siglo Veintiuno 4º

**CLAUDE, DUCHE** (2000) Una Cultura de Clase Media o Una Subcultura Juvenil, Ediciones Orbis S.A España .

**DAVILA BRACAMONTE, PEDRO** (1980) Historia indígena de Yucatán, Centro de investigaciones y Estudios Superiores en antropología Social / Instituto Indigenista

**DITTMER, KUNZ.** (1972) Formas y evolución de la cultura, Editorial Fondo de Cultura Económica México.

**DURKHEIM, EMILE.** (1971) Las reglas del método Sociológico, Teoría del Don Editorial Fondo de Cultura Económica

**DRUCKER Y BARABAS** (1963 y 1979 ) Fuerza histórica discreta. Recording Studio. Puerto Rico 4000 ejemplares.  
(1963) Introducción Crítica a la Teoría Antropológica. Ed. Recording Studio. Puerto Rico.  
(1976) Manual de Introducción a la Antropología Funcionalista, Colección Divulgación

**FERNÁNDEZ, GUILLERMINA.** (1997) El Turismo desde la Geografía, Barcelona Ariel, Geografía. Editorial Fondo cultura Economica Mexico

**FREUD, SISMOND.** (1987) Una Cultura Étnica. Editorial Fondo Cultura Económica México.

**GARCIA, ILINARES MAR** (2002) Diccionario de Etnología y Antropología Edición Akal

**GENG, DE ARRIOLA OLGA** (1991) Los tejedores en Guatemala y la Influencia Española en el traje Indígena. Edición Siglo XXI

**GEERTZ , CLIFFORD** (1987) Mundos Contemporáneos, Ediciones Akal. Francia

**GUZMÁN BOCKLER, CARLOS** (1995) Guatemala: una interpretación Histórico-Social. Editorial Idrosamaj.

**GLASS, LOOKIN** (1992) Vivir en fronteras, la empresa colectiva de supervivencia, Madrid, Alianza Editorial

**HABERMAS, F.** (1987) Identidad Colectiva. Volumen II. Editorial Siglo XXI

**HANS-GEORGE GADAMER** (1976) Antropología Cultural Ediciones Omega. S.A.

**HARRIED, BRADLEY** (1997) la descodificación de la vida cotidiana : metodo de investigación cualitativa: Bilbao: Universidad de Deusto.

**JENKINS, B. C** (1996) Identidades primarias, Identidades Adscriptivas, Editorial Centro de investigaciones de Paris

**JENAN LOUP, HERBERT.** (1980) Publicado Originalmente como: "The role of indigenous dress in Indian and Ladino constructions" En Nation-states an Indians inlatin America, University of texas press.

**LEWIS, JOHN** (1991) Antropología simplificada Ediciones Siglo XXI .

**LEWIS H. MORGAN (1965)** La sociedad Primitiva, Programa Guatemala UNESCO/editorial Danida Guatemala

**LLUIS, DUCH** (2002) Antropología de Simbolismo y Salud la Vida Cotidiana. Editorial Siglo veintiuno.

**MALINOWSKY, BRONISLAB** (1961) De argonauts of the western pacific. Por E.Pm Dutton una division de NAL penguin, inc. British granted by routledge & Kegan Paul, Ltd.

**MATA AMADO, RICARDO** (2003) Tradiciones de Guatemala, Ediciones Gamma.

**MARC, AUGE** (1,998) Hacia una Antropología de los Mundos Contemporáneos, Editorial Gedisa .  
(1990) Antropología y Post-Modernidad, Ediciones Gedisa.

**MAXIM, AUBERT** Socio- Antropología del Desarrollo Programa Guatemala.

**MELUCCI ALBERTO** (1,982) Acción Colectiva. Unión Editorial España

**MENÉNDEZ, MARIO LEONEL** (2006) tradiciones y Creencias culturales, Ediciones Gedisa

**MOLINA, PAUL DEYVID.** (1982) La tradición Popular: Etnografía de los perrajes. Cuyotenango, Suchitepequez, Guatemala, Ediciones Centro de Estudios Folklóricos.

**MONRROY ESTRADA, AGUSTÍN.** (2001) El Despertar de Jaguar, Editorial Unipress, S.A

**MORGAN, LEWIS** La Sociedad Primitiva, Programa Guatemala, UNESCO/Danida/ Muni-Kat, Guatemala

**MC GRAW- HILL** (1998) Lecturas de Antropología, Segunda Edición, editorial Gedisa .

**NADEL, S. F.** (1,978) Fundamentos de Antropología Social, Fondo de cultura Económica

**NUTMI G. HUGO.** (1980) Parentesco y Evolución Histórica del Sistema de Compadrazgo en Tlaxcala Rural, Editorial fondo de cultura y económica de México.

**O´NEALE, LILA** (1979) Tejidos de los Altiplanos de Guatemala Tomo 1 y 2 Segunda Edición, Seminario de integración Social Guatemalteca Ministerio de Educación.

**ORTIZ ROSALES, ROLANDO ELISEO** (1995) (compilador). Selección de textos sobre metodología de la investigación social, Escuela de Estudios de Postgrado, Facultad de Ciencias Económicas, Universidad de San Carlos de Guatemala.

**PIERRE, BONTE.** (1989) Diccionario de Etnología y Antropología.

**POLLINI, N.** (1987) Acción pedagógica. Colectiva Vol I. Salamanca. Editorial Sociedad Española

**PUJADA MUÑOS, JUAN JOSÉ.** (2005) El método biográfico El uso de las Historias de vida en ciencias Sociales, Edición Centro de Investigaciones Sociológicas.

**TOT, PATRIC**, (1992) educación Integral en la perspectiva de la Europa Unida. Editorial Vol. 1 Salamanca Sociedad Española de pedagogía.

**RECINOS, ADRIAN.** (1975) El Popol Vuhj. Las antiguas historias del Quiche. Educa Costa Rica.

**RICOEUR, L.** (1985) Capitalismo de Imprenta Dignidad de Status, Editorial Coyoacan S.A De C. V México

**ROJAS ROSALES, ROLANDO ELISEO.** (1,978) Teoría y métodos Sociales, Editorial Universitaria, Universidad de San Carlos de Guatemala..

**ROJAS SORIANO, RAÚL.** (1985) El Proceso de la Investigación Científica, Editorial Trillas.

**RUIZ GARCÍA, JESÚS** (1992) Historia de Nuestra Historia, La construcción de las identificaciones en Guatemala. Editorial IRIPAZ.

**De SOLANO J. L** (1977) la memoria Inclaustrada .Centro de investigaciones y Estudios Superiores en Antropología Social/ Instituto Nacional Indigenistas.

**STEWART, J. H.** (1966) Guía del Campo del Investigador Social, manuales técnicos, XII Editorial Unión Panamericana. Secretaria General de la Organización de los Estados Americanos Washiton, D.C.

**SCHACKT, JONH** (2002) De Indígena a Maya Identidades indígenas en Guatemala y Chiapas, Edición Especial de la revista de Estudios Interétnicos ED. 16.

**KELLNER L.N.** (1992)The Lif And Times Of Ah Cacuc, Primer Simposio, Mundial sobre Epigrafía maya Guatemala,

**KNODEL Y MORGAN Y KROEGER** (1997) La imaginación Sociológica, Buenos Aires, Nueva vision ed. Orig.

**KOTTAK, CONRAD PHILLIP.** (1995) Introducción a la Antropología, Espejo para la humanidad. Editorial McGraw-Hill. Madrid.

**WEBER, MAX. (1974)** Acción dotada de sentido, Tratado de las comunidades étnicas en economía y Sociedad. Editorial Educa México.

(1975) Sociología de la religión. Editorial Colofón

(1975) Economía y sociedad Editorial Fondo de Cultura Económico.

**WHITE, O. P. (2000)** Weaving Identities: Construcción of dress and self in a highland town. Austin: University of Texas Press.

**WOODWARD. M (1992)** La cuestión de cultura – identidad Volumen I ediciones Fondo de Cultura México.

## **OTROS DOCUMENTOS**

**PROYECTO: INVESTIGACIONES EN DERECHO CONSUETUDINARIO Y PODER LOCAL, (1999)** Mas Allá de la Costumbre: Cosmos, Orden y Equilibrio El Derecho del pueblo maya de Guatemala.

**-AVANCSO.** Cambio el Tiempo, Conflicto y poder en Territorio K'iché 1880-1996 Cuaderno de investigación No.17

**-CENTRO DE ESTUDIOS FOLKLÓRICOS (2002)** Tradiciones de Guatemala, Editorial Universidad de San Carlos de Guatemala.

**-MUNI – K'AT (1992)** Cambio e Identidad Social. lo religioso en los procesos de recomposición en Guatemala. Ediciones Muni-K'at Quetzaltenango, Guatemala.

**-Revista del CIDAP.** Artesanías de América y Artesanías del Ecuador No. 35

**-AVANCSO-** Historia de vida y tradición Oral de San Bartolomé Jocotenango, Quiché. Libro de Avancso. No. 55.

**-Diagnostico de la Comunidad.** Pastoral Social. Diócesis de la Verapaz Texto básico No.1

**-Escuela de Estudios de Postgrado.** Curso de metodología de la Investigación Material de Apoyo, Facultad de Ciencias

Económicas, Universidad de San Carlos de Guatemala,  
Guatemala, 2003

# A p e n d i c e



# Apéndice I

## 1. Proyecto de Investigación

### 1.1 Diseño del estudio y metodología

Partiendo de la firme idea de que “la investigación cualitativa es un tipo de investigación que nos ayuda a comprender la naturaleza, la fuerza y las interacciones entre las variables y que puede encontrar la causalidad de los eventos o de los comportamientos sociales buscando el porqué y no enfocándose en la frecuencia” (cfr. Black, 1994, p. 425) el estudio quedó conformado por una serie de 25 mujeres, la cual fue determinada por el “punto de saturación”, esto es, la repetición de situaciones, el ya no aportar nada nuevo a la investigación y la capacidad de pronosticación del comportamiento (Bertaux, 1993, p.142).<sup>88</sup>

Todos los entrevistados (a) fueron invitados a participar en el estudio bajo los siguientes criterios de inclusión: ser tejedor o tejedora, ser miembro de familias maya k'icheés de Quetzaltenango, utilizar el traje típico, tener una pareja estable viviendo con ella (casada o en unión libre) y aceptar la realización de cuatro o cinco entrevistas. El trabajo de campo fue desarrollado durante los años 2005 y 2006, a través de visitas personales en casa de las mujeres y familias que aceptaron participar en el estudio. A lo largo de la investigación se “perdió” a dos mujeres que habían aceptado participar en el estudio debido a

---

<sup>88</sup> Se parte también de la propuesta realizada por Romney y colaboradores (1986) sobre que la información proporcionada por los informante puede tratarse como probabilística y que en una escala del 1 al 10, mientras más informantes contesten lo mismo a una misma pregunta lo más posible es que sea la respuesta cultural correcta. Así el aspecto de la cultura que se quiere investigar es “que parte se retiene en la mente de sus miembros”, entendiendo la cultura como “eso que la gente tiene que aprender diferente a lo que es su herencia biológica...”

motivos personales: una debido a un cambio de residencia y la otra participante por dedicarse a trabajos en la agricultura y abandonar la tejedurilla.

Con todas las mujeres se siguió un mismo esquema de investigación bajo una guía previa de temas a investigar. La principal herramienta para la recolección de la información fue observar la realidad, describirla e interpretarla principalmente en preguntas y testimonios con informantes claves, se observó el comportamiento cotidiano que incluye la observación participante, así como conversaciones formales e informales, que contribuye a mantener la relación de lo que paso día a día, la entrevista prolongada que pueden ser estructurada y sin estructurar, con guión o dirigida, para asegurar la información completa y comparable de todos los aspectos de interés de estudio, así como del genealógico, como del trabajo detallado con informantes claves sobre aspectos determinados de la vida comunitaria e historias reales de la vida de determinadas personas.

Así, en realidad, se trabajó “tejiendo” con las propias mujeres entrevistadas las historias de diferentes momentos cruciales en la vida de la gran mayoría de las mujeres, y hombres: historia de infancia y adolescencia, historia de matrimonio, historias de vida, historias de aprendizaje de bordado a mano y maquina para terminar con una reflexión individual sobre lo que es nuestra cultura e identidad.

Finalmente siguiendo las recomendaciones de Knodel (1997) y Morgan y Kroeger (1997) sobre la utilización y desarrollo de los grupos focales, tras una primera revisión y análisis de los datos se trabajó en dos sesiones grupales con ocho de las veinticinco

mujeres, pues cuatro no pudieron asistir por diversos motivos. Durante estas sesiones se presentaron las primeras tablas de características generales y se discutieron las primeras conclusiones con las mujeres participantes en el estudio. Sobra mencionar que el aprendizaje mutuo entre investigador y sujetos de estudio fue muy gratificante y altamente satisfactorio generándose algunas discusiones de sumo interés no previstas y afirmándose o tomando otro matiz de algunas de las conclusiones finales.

A partir de ese momento se iban reconstruyendo las historias de vida de tejedores, portadores de la vestimenta de cada uno de los diseños, símbolos, significados del güipil posteriormente, y bajo la misma lógica de detalle, se reconstruyó cada uno de las historias de vida de las familias identificando claramente el ambiente, los actores sociales y su papel, los miedos, los sentimientos, la experiencia entre otras.

Como se mencionó anteriormente, todas las entrevistas se desarrollaron siguiendo los temas de la guía previamente desarrollada para este proyecto. En todos los casos se abordó el orden de los temas generales, pero se respetó la flexibilidad de cada una de los entrevistados y sus historias. Sin embargo, es importante resaltar que en las entrevistas con todas las participantes se rescataron las categorías relacionadas con la toma de decisión y práctica, tanto las previamente definidas por el investigador, como las que fueron emergiendo de las propias mujeres a lo largo de sus historias. Todas las sesiones fueron grabadas y transcritas y, posteriormente, vaciadas en cuadros resumen individuales (proceso de síntesis y codificación de la información).

## 1.2 PREGUNTAS DE INVESTIGACIÓN E HIPOTESIS

La *hipótesis* a estudiar es: Desde la perspectiva de la cultura y la identidad en la vestimenta de las mujeres indígenas, se parte del hecho que su conservación está en manos de ellas y está se caracteriza por el olvido en un corto plazo y mediatizada por presiones sociales, religiosas, ideológicas y políticas,

a) Los tejedores de Quetzaltenango, descendientes Maya K'icheés conciben la identidad y la cultura como un legado de sus antepasados, materializándose en lo concreto a través de los símbolos, significados y representaciones sociales.

b) La dinámica social, económica, cultural y política en el escenario nacional y mundial en los últimos años ha reconfigurado el municipio de Quetzaltenango: esta dinámica ha modificado el uso del tejido Maya K'icheé y consecuentemente la identidad y la cultura.

Es por ello que las *preguntas de investigación* que se plantea en este estudio es:

¿Cuál es la identidad y cultura en el tejido Maya K'icheé del municipio de Quetzaltenango?.

¿Cómo definen los tejedores de Quetzaltenango los conceptos de identidad y cultura? y ¿Cuál es la relación entre esta identidad y cultura perdurable y los cambios que han ocurrido en el uso del tejido Maya K'icheé en los últimos años?

### **1.3 Objetivos de la Investigación:**

El *objetivo general* del presente trabajo es identificar, conocer desde el punto de vista del significado de la vestimenta de la mujer maya de Quetzaltenango elementos que singularizan la experiencia subjetiva de su vestimenta;

a) Identificar los conceptos fundamentales relacionados con la identidad y cultura del tejido Maya k'icheé del municipio de Quetzaltenango.

b) Identificar en el área de estudio lo que piensan y sienten los tejedores sobre el cambio y continuidad del tejido Maya Kicheé.

c) Indagar qué otros factores ha modificado el uso del tejido Maya K'icheé en Quetzaltenango en los últimos años.

### **1.4 Selección y número de los informantes para entrevistas:**

Para la realización del estudio cualitativo, se seleccionaron y entrevistaron veinticinco personas de todos los grupos de edad, de las diversas regiones antes mencionadas, entre tejedores, mujeres, ancianas que cayeran en el rango de edad de 15 a 80 años de edad.

### **1.5 Los Instrumentos de recolección de información fueron:**

#### **1.5.1 Guía de entrevista individual.**

Los temas de la entrevista fueron los siguientes: practicas religiosas, ritos, Significado, Códigos, Historias de vida,

parentesco en las familias para ello se participo en la vida local hablando constantemente con informantes privilegiados, sobre lo que observan, apoyándonos de radio grabadora, cámara fotográfica, boleta, ficha y libreta de campo, para recoger datos inusualmente interesante, recopilada toda la información se procedió analizar e interpretar los resultados obtenidos.

## **1.6 Destino de la Investigación**

los resultados de la investigación esta dirigida fundamentalmente a los pequeños grupos locales que se interesan en la conservación cultural, de la vida cotidiana maya k'icheé para que promuevan el crecimiento, desarrollo y organización gremial frente a las condiciones económicas, y comerciales de la actualidad. Así también a instituciones universitarias, comités, organizaciones no gubernamentales y privadas para que conozcan la vida y medio ambiente de la población maya k'icheé.

# Apéndice 2

## ACUERDO SOBRE IDENTIDAD Y DERECHOS DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS:

SUSCRITO EN LA CIUDAD DE MÉXICO POR EL GOBIERNO DE LA REPUBLICA DE GUATEMALA Y LA UNIDAD REVOLUCIONARIA NACIONAL GUATEMALTECA

### I. IDENTIDAD DE LOS PUEBLOS INDÍGENAS:

1. El reconocimiento de la identidad de los pueblos indígenas es fundamental para la construcción de la unidad nacional basada en el respeto y ejercicio de los derechos políticos, culturales, económicos y espirituales de todo los guatemaltecos.

2. La identidad de los pueblos es un conjunto de elementos que los definen y a su vez, los hace reconocerse como tal. Tratándose de la identidad maya, que ha demostrado una capacidad de resistencia secular a la asimilación, son elementos fundamentales:

- i) de descendencia directa de los antiguos mayas,
- ii) Idioma que proviene de una raíz maya común;
- iii) Una cosmovisión que se basa en la relación armónica de todos los elementos del universo, en el que el ser humano es solo un elemento más, la tierra es la madre que da vida, y el maíz es un signo sagrado, eje de su cultura. Esta cosmovisión se ha transmitido de generación en generación a través de la producción

material y escrita por medio de la tradición oral, en la que la mujer ha jugado un papel determinante;

iv) Una cultura común basada en los principios y estructuras del pensamiento maya, una filosofía un legado de conocimiento científico y tecnológico, una concepción artística y estética propia, una memoria histórica colectiva propia, una organización comunitaria fundamentada en la solidaridad y el respeto a sus semejantes, y una concepción de la autoridad en valores éticos y morales;

v) La auto identificación

3. la pluralidad de las expresiones socioculturales del pueblo maya, que incluyen los achi, Akateco, Awakateko, k'icheé , Mam, Mopan, poqoman, poqomchi, q'eqchi. Sakapulteko, Sikapakense, Tectiteco, Tzútujil y Uspanteco no han alterado la cohesión de su identidad.

4. Se reconoce la identidad del pueblo maya así como las identidades de los pueblos garifunas y finca, dentro de la unidad de la nación guatemalteca, y el gobierno se compromete en promover ante el congreso de la Republica una reforma de la Constitución Política de la Republica en este sentido.

## **II. DERECHOS CULTURALES**

1. La cultura maya constituye el sustento original de la cultura guatemalteca y junto con las demás culturas indígenas, constituyen un factor activo y dinámico en el desarrollo y progreso de la sociedad guatemalteca.



2. por lo tanto, es inconcebible el desarrollo de la cultura nacional sin el reconocimiento y fomento de la cultura de los pueblos

indígenas. En este sentido, a diferencia del pasado, la política educativa y cultural debe orientarse con un enfoque basado en el reconocimiento respeto y fomento de los valores culturales indígenas. Con base a este reconocimiento de las diferencias culturales, se debe promover los aportes e intercambios que propicien un enriquecimiento de la sociedad guatemalteca.

3. los pueblos maya, garifuna y xinca son los autores de su desarrollo cultural. El papel del Estado es de apoyar dicho desarrollo eliminando los obstáculos al ejercicio de este derecho, tomando las medidas legislativas y administrativas necesarias para fortalecer el desarrollo cultural indígena en todo los ámbitos correspondientes al estado y asegurando la participación de los indígenas en las decisiones relativas a la planificación y ejecución de programas y proyectos culturales mediante sus organismos e instituciones propias.

#### **A. IDIOMA:**

1. El idioma es uno de los pilares sobre los cuales se sostiene la cultura siendo en particular el vehículo de la adquisición y transmisión de la cosmovisión indígena. De sus conocimientos y valores culturales, en este sentido, todos los idiomas que se hablan en Guatemala merecen igual respeto. En este contexto se deberá adoptar disposiciones para recuperar y proteger los idiomas indígenas y promover el desarrollo y la practica de los mismos.

## **B. ESPIRITUALIDAD**

1. se reconoce la importancia y la especificidad de la espiritualidad maya como componente esencial de su cosmovisión y de la transmisión de sus valores así como la de los demás pueblos.
2. El gobierno se compromete a hacer respetar el ejercicio de esta espiritualidad en todas sus manifestaciones en particular el derecho a practicarla, tanto en público como en privado por medio de la enseñanza, el culto y la observancia del respeto debido a los guías espirituales indígenas así como a las ceremonias y lugares sagrados.
3. El gobierno promoverá ante el congreso una reforma al artículo 66 de la constitución política de la República de la República a fin de estipular que el Estado reconoce, respeta y protege las distintas formas de espiritualidad practicada por los pueblos maya, garífuna y xinca.

## **C. TEMPLOS, CENTROS CEREMONIALES Y LUGARES SAGRADOS**

1. Se reconoce el valor histórico y la proyección actual de los templos y centros ceremoniales como parte de la herencia cultural, histórica y espiritual maya y de los demás pueblos indígenas.

### **C.1 TEMPLOS Y CENTROS CEREMONIALES SITUADOS EN ZONAS PROTEGIDAS POR EL ESTADO COMO ARQUEOLÓGICAS**

2. De conformidad con la constitución Política de la República, forman parte del patrimonio cultural nacional los templos y centros ceremoniales de valor arqueológico. Son bienes del Estado y deben ser protegidos. En este contexto, deberán asegurarse que

no se vulnere ese precepto en el caso de templos y centros ceremoniales de valor arqueológico que se encuentren o se descubran en propiedad privada

3. Se reconoce el derecho de los pueblos maya, garifuna y Xinca de participar en la conservación y administración de estos lugares. Para garantizar este derecho, el Gobierno se compromete a impulsar, con la participación de los pueblos indígenas, las medidas legales que aseguren una redefinición de las entidades del estado encargadas de esta función que haga efectivo este derecho.

4. Se modificará la reglamentación para la protección de los centros ceremoniales en zonas arqueológicas a efecto que dicha reglamentación posibilite la practica de la espiritualidad y no pueda constituirse en un impedimento para el ejercicio de la misma. El Gobierno promoverá conjuntamente con las organizaciones espirituales indígenas, un reglamento del acceso a dicho centros ceremoniales que garanticen la libre practica de la espiritualidad indígena dentro de las condiciones de respeto requeridas por los guías espirituales.

#### **D. LUGARES SAGRADOS**

5. Se reconoce la existencia de otros lugares sagrados donde se ejerce tradicionalmente la espiritualidad indígena, y en particular maya, que debe ser preservados para ello, se creara una comisión integrada por representantes del gobierno y de las organizaciones indígenas, y de guías espirituales indígenas para definir estos lugares así como el régimen de su preservación.

## **USO DEL TRAJE**

1. Debe ser respetado y garantizado el derecho constitucional el uso del traje indígena en todos los ámbitos de la vida nacional.
2. Asimismo, en el marco de una campaña de concientización a la población sobre las culturas maya, garífuna y xinca en sus distintas manifestaciones, se informara sobre el valor espiritual y cultural de los trajes indígenas y su debido respeto.

# Apendice 3

## GLOSARIO

**Almidonado:** (atolado) Consiste este procedimiento en sumergir la urdimbre en un atol, solución rica en almidones y que es un procedimiento que sirve para dar resistencia y flexibilidad a los hilos de la urdimbre.

**Antropomorfos:** representación en el tejido, por seres humanos de ambos sexos que están tejidos y bordados en los cuellos de un güipil.

**Bastidor:** instrumento de trabajo que utiliza la bordadora para sujetar la tela en el bordado y que puede ser de metal, Madera o plástico, en forma ovalada, redonda o cuadrada.

**Chispeado:** a nivel social la comunidad de Quetzaltenango lo conoce como los colores que llegan a resaltar en el güipil labrado o de pájaros, así como en los bordados de flores.

**Casamiento:** Matrimonio, y sus ritos y ceremonias.

**Cirma:** Centro de investigaciones regionales de Mesoamérica, localizado en la Antigua Guatemala.

**Cofradía:** Hermandad religiosa dedicado a un santo particular en la iglesia católica local; en las comunidades mayas, los miembros normalmente se turnan cada año.

**Comerciante:** Se Además de su significado Estándar, en Quetzaltenango se refiere a un vendedor (ra) itinerante de ciertas mercancías y que sus transacciones son monetarias.

**Comunidad:** Entendida como una conjunción de gente de un lugar geografico determinado que engendra familiaridad interpersonal e identidad social basadas en compromisos, preocupaciones y formas comunes de enfrentarse.

**Compadre:** Varón que padrina un parentesco ritual; termino para dirigirse o hablarse personas así emparentadas

**Compromiso:** Acuerdo religioso o social. Obligaciones sociales, religiosos o económicas contraídas por parientes espirituales. Obligaciones contraídas por un funcionario religioso cuando se le propone o elige.

**Copal:** Incienso de resina de pino usado en las ceremonias religiosas mayas.

**Cosmovisión:** Se entiende la manera en que las personas y los pueblos describen y explican el mundo.

**Costumbre:** rituales católicos folklóricos mayas, especialmente de ofrenda de oraciones, velas, copal.

**Cruceta:** Se le denomina así a el diseño de guipil elaborado en telar a palito, y que lleva varias puntadas a mano de diferentes colores.

**Diseño:** Se le denomina así a los símbolos que se plasman en los tejidos de la vestimenta de la mujer.

**Devanada:** Le denominan a la tarea de elaborar “cañones” y “Canillas” de hilo.

**Devanar:** Es enrollar ordenadamente los hilos de una madeja en los carretes de vara de carrizo que posteriormente se denominan cañones y “canillas”. Esta actividad constituye la segunda fase del proceso textil.

**Difunto:** Entendida como la disolución de la vida de un ser humano.

**Dobles:** Entendido la manera cuando se realiza la costura en una ranta de güipil o corte además explica que es la interpretación que se da a la medida del largo en que queda un corte o güipil.

**Étnico:** conjunto de personas que viven en un lugar geográfico y comparten una misma cultura, idioma, vestimenta y los identifica en relación a otros pueblos u otras etnias.

**Encomienda:** concesión colonial que daba a los colonizadores españoles derecho de tributo e inicialmente de trabajo de los mayas de pueblos especificados, a cambio de lo actual los encomenderos estaban obligados a cristianizar y civilizar a sus encargados

**Esencialismo cultural:** Perspectiva académica que define la etnicidad maya en términos de atributos culturales o institucionales específicos, implicado que cualquier mengua de estos atributos indica una pérdida de mayismo y aculturación subsecuente en favor de costumbres ladinas

**Indio:** termino descriptivo para referirse al indígena.

**Faja:** Es un cinturón que sirve para sostener el corte, sus diseños y técnicas de elaboración varían según la edad y técnica de elaboración..

**Fitomorfos:** representa a la diversidad de plantas que existen en los cerros y montañas de Quetzaltenango.

**Geométricos:** representa el pensamiento de la cultura maya.

**Globalización:** nuevo modelo que configura a los estados en un solo mundo económico, político, social y cultura.

**Güipil** prenda de vestir, como blusa y lleva una serie de componente que transmite una gama de símbolos y significados de importancia social y que se clasifican en diario, fiesta, y duelo.

**Hilo mish:** hilo que sirve como material para elaborar diseños de güipiles y que son producidos en Hilos, S.A villanueva Guatemala es el preferido por tejedores de Quetzaltenango el No. 20 y que se usa más frecuentemente en la urdimbre de los cortes y son comprados en Salcajá.

**Jaspeado:** Son diseños que llevan los cortes y güipiles con diseños de cadena trocitos, así también es llamado “jaspe” por los tintoreros del altiplano un nombre que indica que tiene motitas o vetas (labores) se tiñe con el proceso conocido con el nombre de Kat´ este hilo se puede comprar en el mercado de Quetzaltenango por madeja de 40 varas (menos de una onza).

**Lejía:** Mezcla de sacatinta con ceniza y agua



**Lienzo:** Se le llama así a todo el proceso artesanal que completa el guipil terminado en tres partes iguales.

**Listón:** Es un complemento del traje típico, de un material llamado seda o piel de ángel y se usa en el pelo largo de las mujeres, que mide 2 yardas de largo por 35 centímetros.

**Madeja:** Es la medida unitaria que forma la “muñeca” o rollo. De la madeja se elaboran las rantas de cortes la cual tiene una medida de aproximadamente 4 varas de largo con un peso de 50 gramos.

**Majento:** Color de lustrina utilizado para bordar rantas de los güipiles.

**Manojo:** Se denomina así a la medida que se reside de una planta agrícola que sirve para el proceso de mezcla de tintas.

**Masaguales:** parte de la sociología urbana maya que se caracteriza como una clase media después de la nobleza.

**Matiza:** Se denomina así a la combinación de colores de acuerdo a la tela que se tiene

**Met:** palabra del idioma K'icheé que significa algodón

**Muestra:** Pequeños diseños de tela típica de corte o güipil que estructura la ubicación de colores, diseños, estilos, materiales y el tipo de telar en que se elaboro la prenda cada uno de estos aspectos son signos que contribuyen un paradigma.

**Municipio:** jurisdicción administrativa y territorial normalmente compuesta de un pueblo central (Cabecera) y asentamientos exteriores (aldeas) que para los mayas constituyen una comunidad étnica con traje, habla, y costumbres distintas.

**Otomano:** Tela que utiliza la bordadora para dibujar diseños de flores, que será bordado en el centro del güipil que formara parte del cuello.

**Paquete:** Es la unidad de medida integrada por 16 o 18 “muñecas” o rollos de hilo de mish y a la vez esta formada por 90 madejas aproximadamente. Su peso corresponde a 10 libras de hilo de cualquier color rojo, Blanco, amarillo, verde, azul, café, etc..

**Pasadas:** Entendido así, a la cantidad puntadas que se dan para formar el ancho de los tachones que formara una ranta de corte o güipil.

**Pedimento:** petición formal de relación padrinazgo ritual. Compromiso. Matrimonio legal o tradicional

**Pegar:** Significa unir los extremos de los lienzos de un güipil o cortes y que la bordadora transformara en una ranta.

**Petate:** Alfombra de fibras de hojas de palmera o paja de trigo que se usaba para descansar

**Puño:** Una medida que utiliza el tejedor para echar ingredientes a los tintes.

**Principal:** anciano del pueblo que ha ocupado cargos de poder en todos los niveles de la jerarquía civil y religiosa y salvaguarda la conducción de los asuntos públicos en la comunidad

**Rematar una costura:** la bordadora le llama atraque que hace al terminar el hilo y/o finalización de una costura para que quede seguro.

**Repartimiento:** Sistema colonial de trabajo forzado en el que un número específico de mayas de una comunidad dada tenía que trabajar de manera rotativa para los colonizadores españoles

**Sandalia:** Es el complemento que sirve como calzado del traje de la mujer y puede ser de cuero, o piel.

**Shaman:** Curandero y adivinador Calendarico.

**Tejido:** Está formado por el entrelace de hilos, llamados unos hilos de urdimbre que son los longitudinales y los otros hilos de trama que son los transversales.

**Telar de palito:** es el medio de trabajo utilizado por la tejedora y que su proceso de producción es a mano tardando su elaboración de un güipil entre dos y cuatro meses.

**Tejer:** Es accionar el telar moviendo con un pie o ambos, las “carcolas” o pedales que están en la parte inferior del telar y luego pasa la lanzadera de izquierda a derecha, y viceversa, entre los hilos de urdimbre para formar el tejido denominado “trama”

**Trama:** Es el ordenamiento de los hilos transversales a la urdimbre que formará la tela y sus instrumentos con que se realiza es la lanzadera que porta la canilla de hilos.

**Urdimbre:** Son los hilos longitudinales de una tela. El ancho de la urdimbre está formado por “bajadas” y la longitud por el número determinado de “vueltas” de hilo en el urdidor.

# Apéndice 4

**INSTRUMENTO DE CAMPO:  
UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA  
CENTRO UNIVERSITARIO DE OCCIDENTE  
ESCUELA DE POSGRADOS  
MAESTRIA EN ANTROPOLOGÍA SOCIA**

**Guía de Entrevista dirigida a hombres y Mujeres Maya  
K'icheés entrevistados (as)**

## **1 Aprendizaje del bordado**

- a) ¿Cómo aprendió a bordar?
- b) ¿Cómo borda un cuello?
- c) ¿En cuantos días borda usted el cuello?

### **1.2 Uso de medidas**

- a) ¿Cómo hace usted su dobles y cómo lo mide?

### **1.3 Aprendizaje del bordado en la familia:**

- a) ¿Cómo enseña usted a sus hijas?
- b) ¿Cómo enseña la elaboración de rantas de cortes y güipiles?

### **1.4 Bordados de Rantas**

- a) ¿Explíqueme como se hace una ranta?

## **2. Costumbres:**

- a) ¿Cómo se pide a una mujer en Quetzaltenango?
- b) ¿Cuénteme si este paso del pedimiento ha ido .. desapareciendo? ¿Porqué?
- c) ¿Recuerda como era un Casamiento en su juventud?
- d) ¿Después de la misa a donde se dirigían los Novios?
- e) ¿Y que simbolizaba?
- f) ¿Cuánto tiempo se reunían en la fiesta?
- g) ¿Recuerda cómo era la alimentación?
- h) ¿Cuénteme usted entregaba el pan a sus vecinos?

### **2.1. Proceso Ceremonial del Baile**

- a) ¿Cómo se organiza la fila del baile?

### **3. 1 Uso de traje típico dentro de la Escuela**

- a) ¿Cómo influye la educación en el uso del traje típico?

### **3.2 Conquista por los espacios**

- a) ¿Cuáles son las demandas principales del pueblo maya?

## **4. Imaginarios para pensar el acontecimiento**

- a) ¿Cómo se imagina la vida?

### **4.1 Luchas por el reconocimiento**

- a) ¿Cómo define usted su identidad?

## **5 Tradición y cambio en el listón**

- a) ¿ Cuénteme quiénes son las que usan el listón o cola en el pelo?
- b) ¿Qué pasa con las mujeres jóvenes?
- c) ¿Cómo se hace una trenza en el pelo?

### **5.1. Desaparición del Perraje**

- a) ¿ Por qué cree que el perraje está desapareciendo?

## **6. Técnicas para tejer y elaborar tinta ayer y hoy**

- a) ¿Conoce usted todo el proceso de tejedurilla?
- b) ¿Cuál es su experiencia en el arte de tejer y urdir?
- c) ¿Cuál es el proceso de elaboración de tintas?
- D) ¿Cuál es el procedimiento para elaborar el Almidón?
- e) ¿Cuál es el primer paso en la preparación de las tintas?
- f) ¿Como obtenía la lejía?
- G) ¿Cuál es el primer paso en la tintorería?

## **7 Patrones y Guías que se usan para Trabajar**

- a) ¿Cómo obtiene las guías para trabajar?
- b) ¿En cuánto tiempo hace un bordado?

## **8. Religiosidad**

- a) ¿Cómo utilizan el traje las personas con cargos en la Iglesia para el caso de Quetzaltenango?

## **9. Diseños que perduran en el Tejido**

- a) ¿Cuáles son los diseños que componen el güipil?

- b) ¿Piensa usted que el diseño del Pavo Real debería de ..  
.. tejerse?

## **10. Significado del Guipil**

- a) ¿Cual es el significado del güipil?  
b) ¿Cuál es el significado de los hilos?  
c) ¿Cuénteme que cambios se han producido en el guipil ..  
.. ceremonial  
d) ¿Cómo realiza la combinación de colores?

## **11 Pérdida de Valores Culturales**

- a) ¿ Considera usted que los medios de comunicación han influido en la cultura?  
b) ¿Recuerda cual era el uso que le daba a su güipil?

# APÉNDICE 5.

**FOTOS: Seminario y entrevista con artesanos Maya K'icheé**



ESTAMPA CULTURAL CON TRAJES DE LA ÉPOCA PRE-COLOMBINA Y ÉPOCA CONTEMPORÁNEA DE QUETZALTENANGO, PRESENTADO A TEJEDORES QUE FUERON INVITADOS EN TALLER Y SEMINARIO.



NIÑOS PRESENTANDO TRAJE DE FIESTA Y DIARIO





HIJAS DE MUJERES TEJEDORAS DE QUETZALTENAGO PRESETANDO TRAJES DE OTRA REGION



ACTIVIDAD CULTURAL Y DE IDENTIDAD PRESENTANDO TRADICIONES DE 1940.



MADRE DE FAMILIA PRESENTANDO EL TRAJE DE QUETZALTENANGO



PRESENTACIÓN DEL GUIPIL CEREMONIAL NIM-POT 2005



VISITA A BORDADORAS Y TEJEDORAS PRESENTÁNDONOS SU TRABAJO EN UN GUIPIL DE QUETZALTENANGO



RITOS : COSTUMBRE Y TRADICIONES RELIGIOSAS DE QUETZALTENANGO 1,960



PRESENTACIÓN DE DIVERSOS GUIPILES DE QUETZALTENANGO



NIÑAS QUE HAN ELABORADO EL TRAJE DE QUETZALTENANGO .



